YOTSUBA&!
10
KIYOHIKO AZUMA

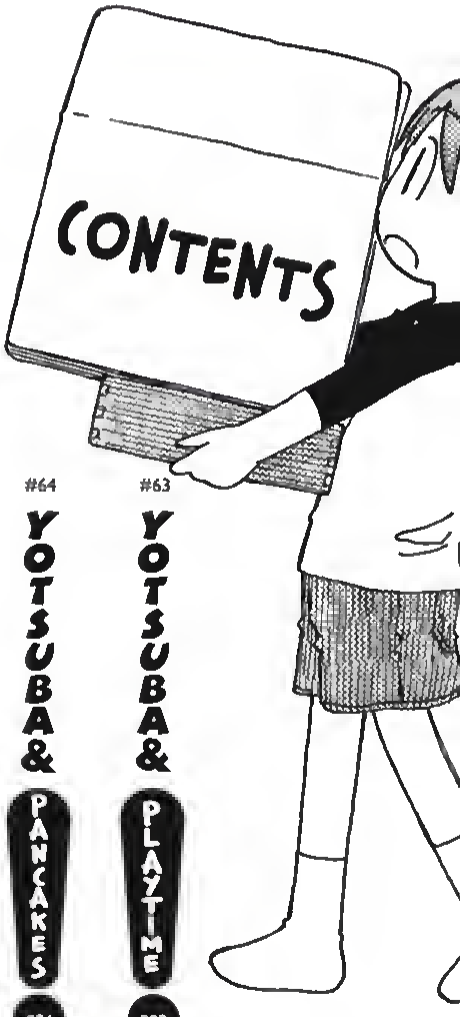
YOTSUBA&!

10

KIYOHIKO AZUMA

YOTSUBA&!

KIYOHIKO AZUMA



#63 YOTSUBA& PLAYTIME 003

#64 YOTSUBA& PANCAKES 031

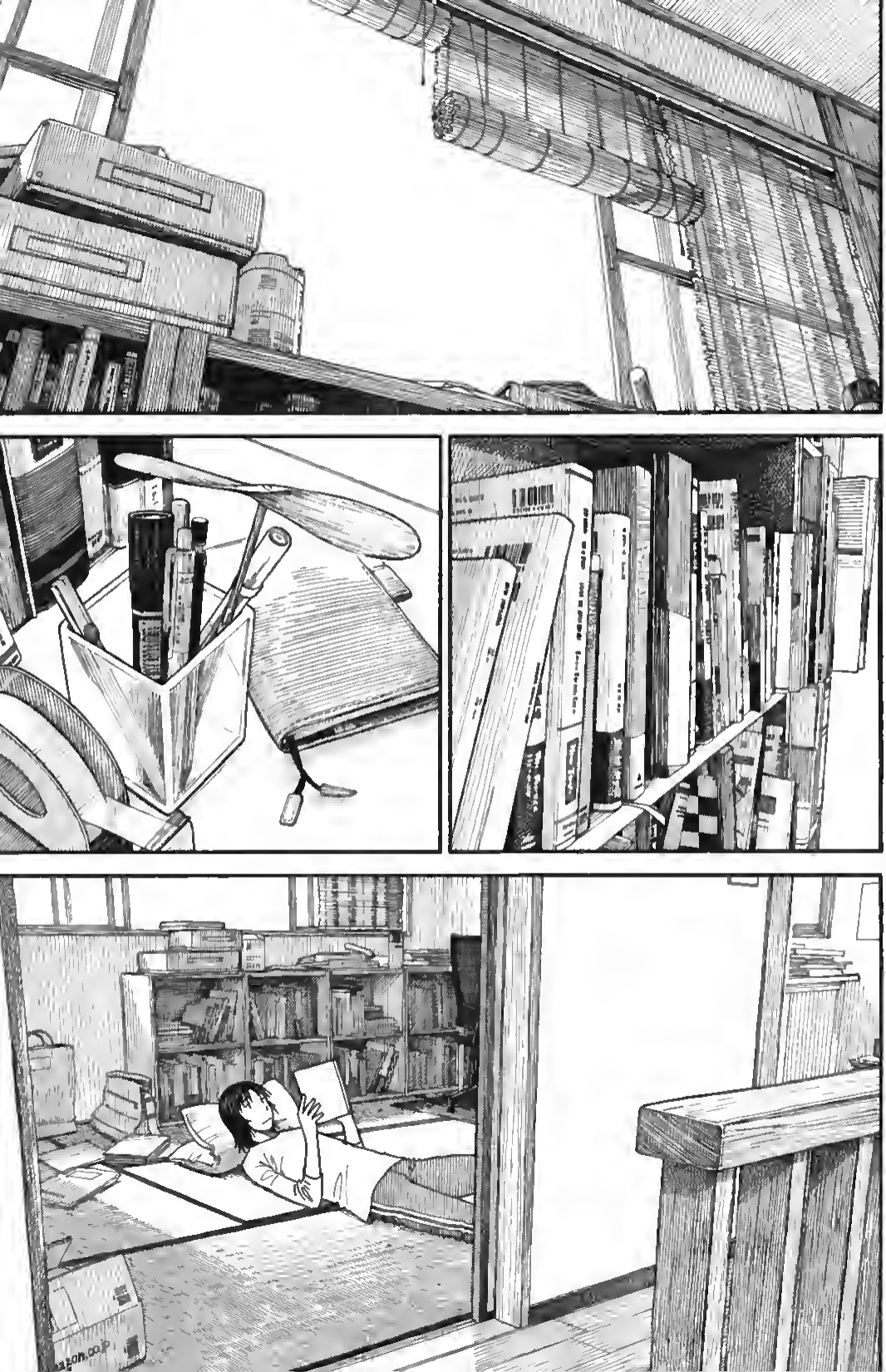
#65 YOTSUBA& JUMBO 067

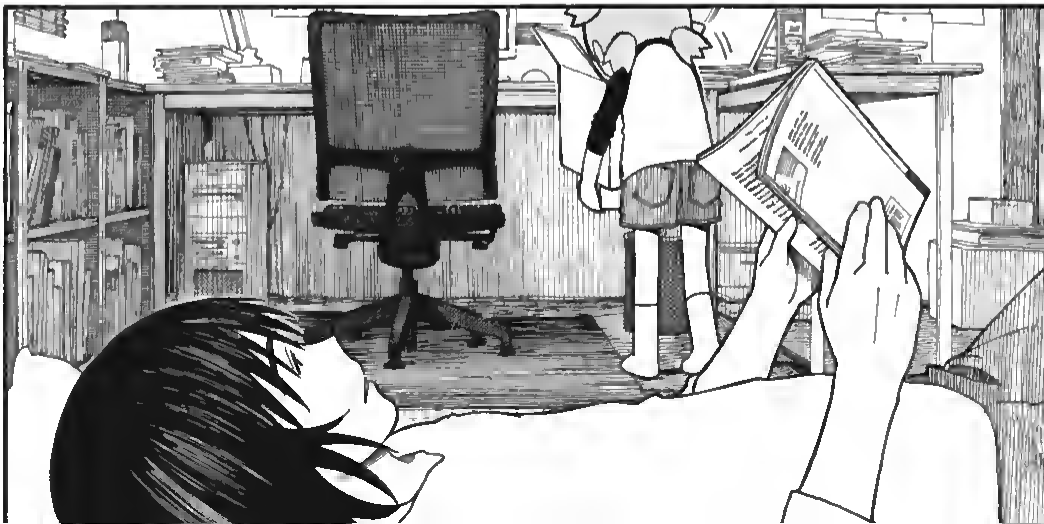
#66 YOTSUBA& THE ELECTRONICS SHOW 093

#67 YOTSUBA& ELECTRONICS 109

#68 YOTSUBA& LIES 137

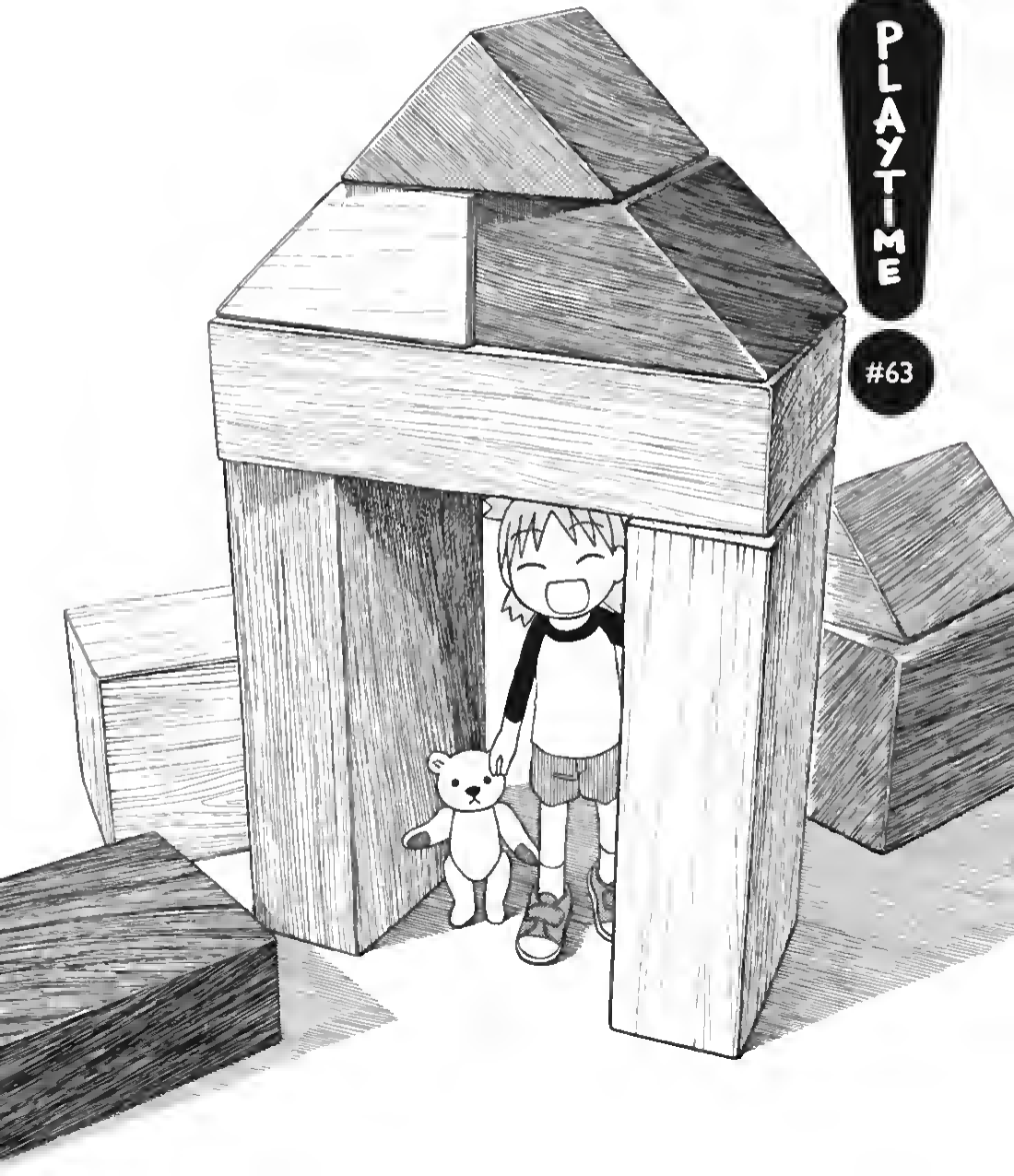
#69 YOTSUBA& REUNION 173





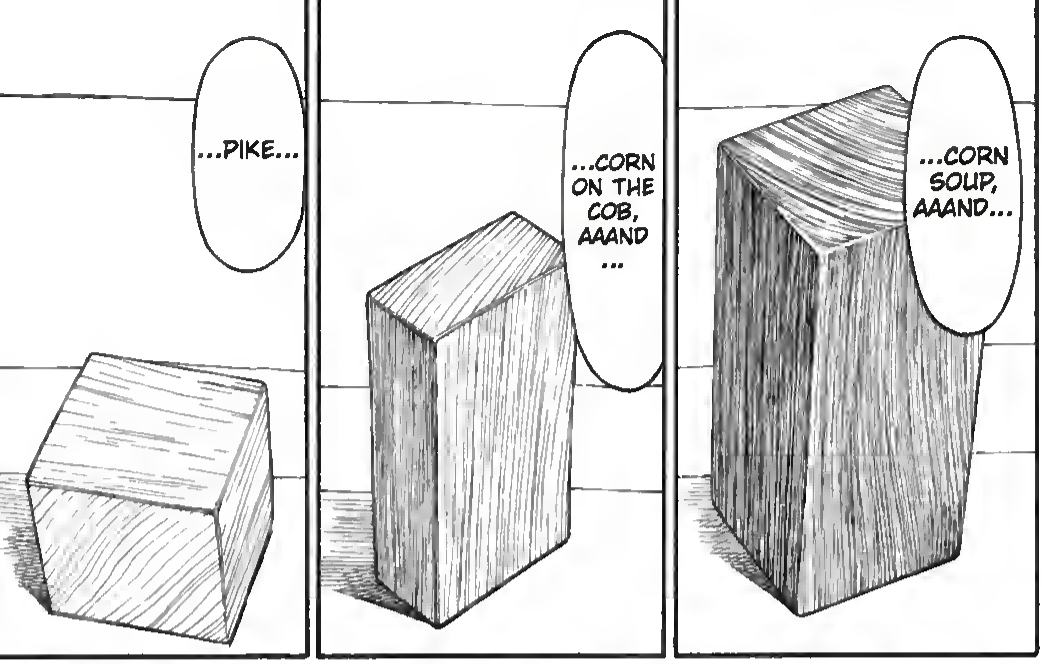
?
HN!?
THIS IS YOTSUBA'S HOUSE, 'KAY?

YOTSUBA&! PLAYTIME #63



CHOP, CHOP.
CHOP, CHOP, CHOP.
CHOP, CHOP, CHOP.
CHOP, CHOP, CHOP, CHOP.
YOU MAKING SOME-THING DOWN THERE?
DINNER!
FWSSSH!

DADDY, SAY, "MMM, SOMETHING SMELLS YUMMY."
NN?
MMM, SOME-THING SURE SMELLS YUMMY.
STIR, STIR.
STIR, STIR.
JUST A MINUTE, 'KAAAY? IT'S ALMOST DOOONE!
DONE!!
SO WHAT'S ON TODAY'S MENU?
WELL, SEE, TODAY, THE TOFU WAS CHEAP!
SO TO-NIGHT, WE'RE HAVING ...


...PIKE...
...CORN ON THE COB, AAAND ...
...CORN SOUP, AAAND...

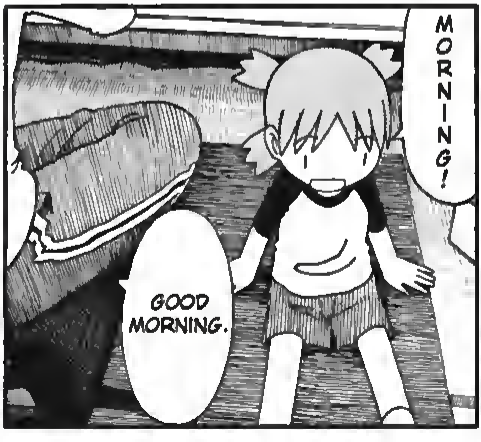
...HOHH.
HERE YOU GO!
...FOR DINNER!

OMM, OMM.
NUM, NUM, NUM.
TIME TO DIG !!!!!N!

THANKS FOR THE FOOD.
LET'S GIVE THANKS!
FOR!
THIS!
FOOD!

AWWW, WHAT A PAIN, WHAT A PAIN.

GOTTA DO THE DISHES, GOTTA DO THE DISHES.
WSSSH!


MORNING!
GOOD MORNING.

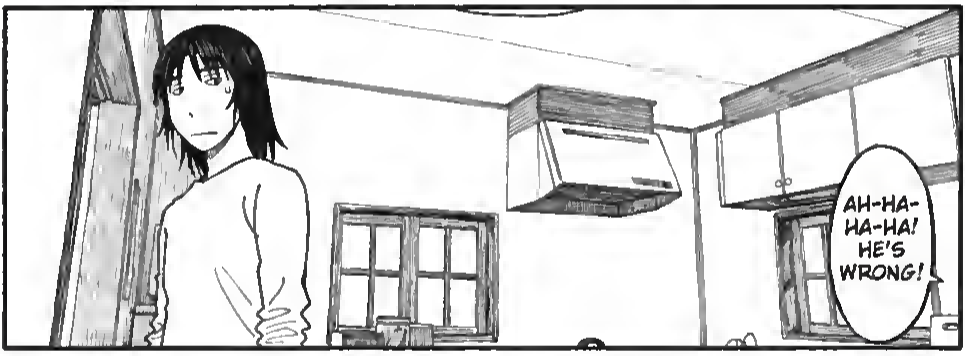
GOOD NIGHT.
ZZZ!
GOOD NIGHT.

CHOP, CHOP, CHOP. NOW I'M MAKING BREAK-FAST.
WHAT'S FOR BREAK-FAST?
CORN SOUP AAAND ...
UHM...
... GRATED RADISH.
IS YOUR FAMILY POOR?
AH, RIGHT! DADDY! WANNA PLAY HIDE 'N' SEEK?
HMMM?
YOTSUBA'S HIDING, SO YOU'RE IT, 'KAY?
ONLY ONCE. I'M WORKING.

...AND...
...COUNT ONNNE, TWOOO, THREEE, FOUUUR, UP TO TEN...
DADDY HAS TO...
HN!?
... MAKE A HOUSE JUST LIKE THIS
READY, GO!
AND YOTSUBA'S GONNA HIDE, SO YOU HAVE TO FIND ME, 'KAY!?

FOOUR.
SIIIIX.
FIIIVE.
THREEE.
ONNNE.
TWOOO.
NINE, TEN.
.....
I'M READY!!!
SEEVEN.
EIIIGHT.
NOW MAKE A HOUSE...
THESE RULES MAKE NO SENSE

NOW WHERE, OH WHERE, COULD YOTSU-BA BE?
THE KITCHEN ?
THE BED-ROOM?

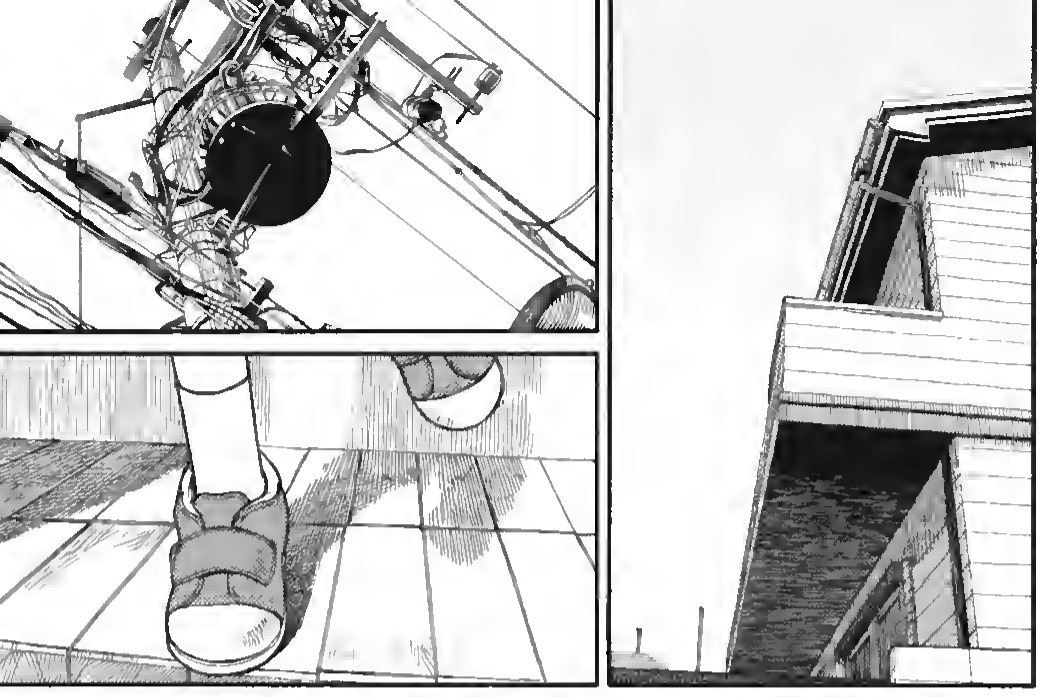

AH-HA-HA-HA! HE'S WRONG!

THE TV ROOM?

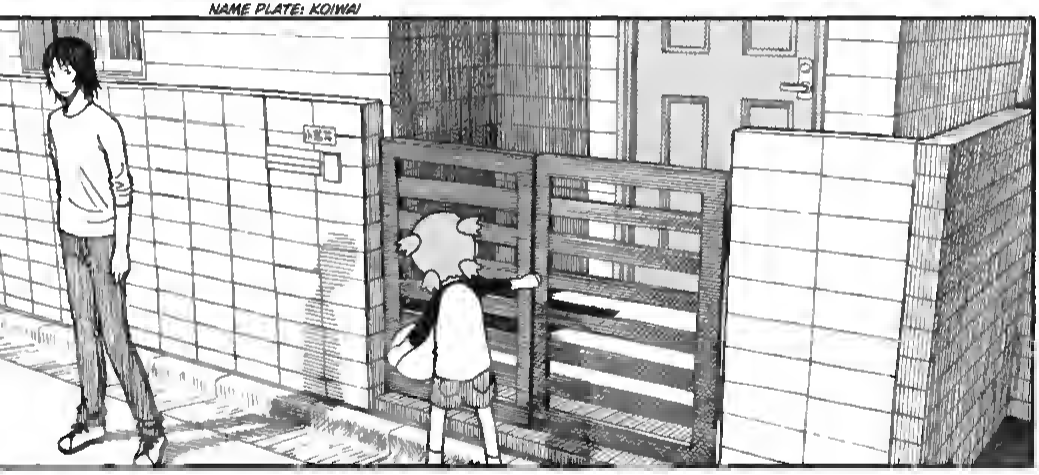
AH HA HA HA HA!
AND WHAT HAVE WEEE HERE?

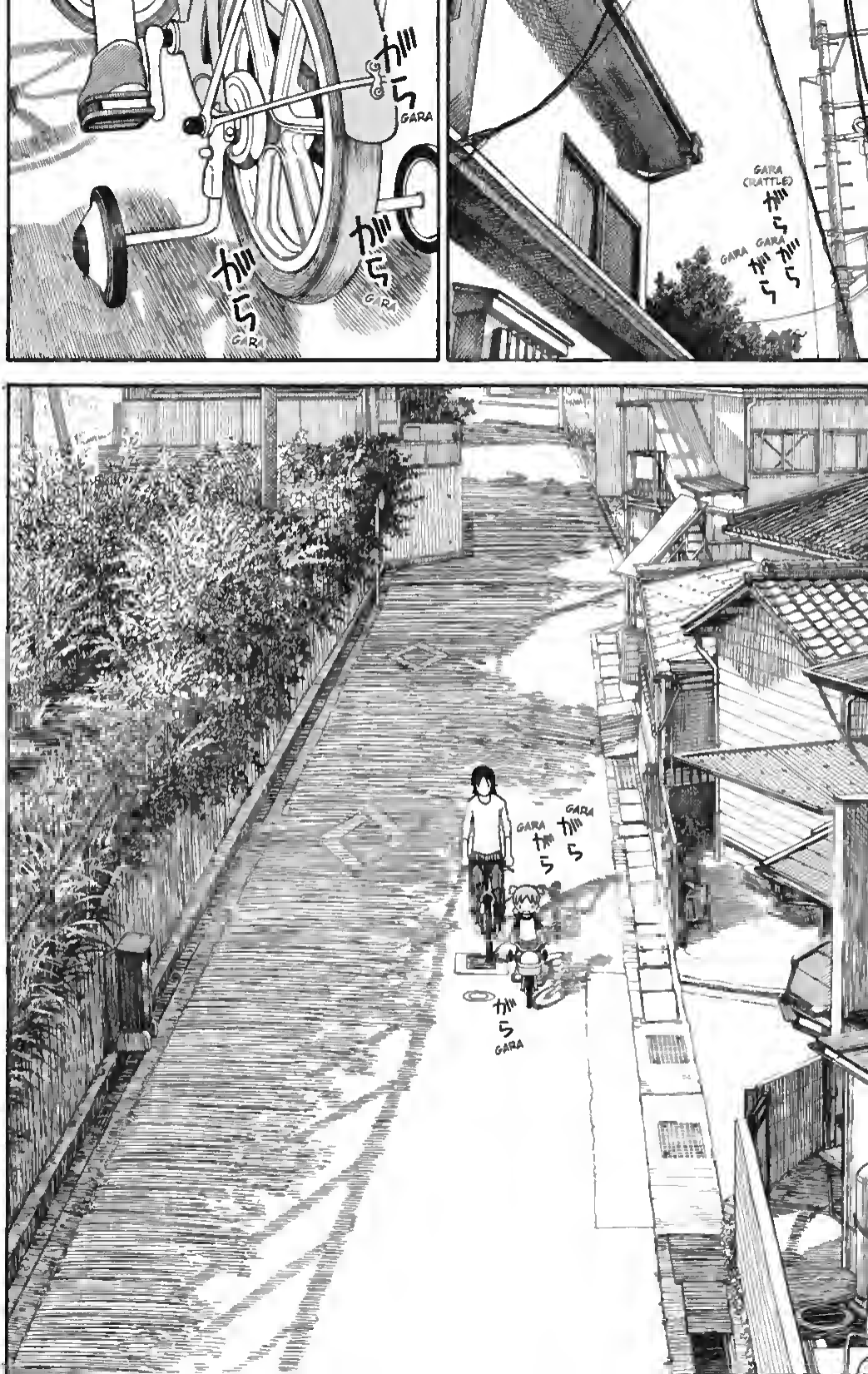
IS THERE SOME-THING INSIDE?
AH HA HA HA!
NOPE!!

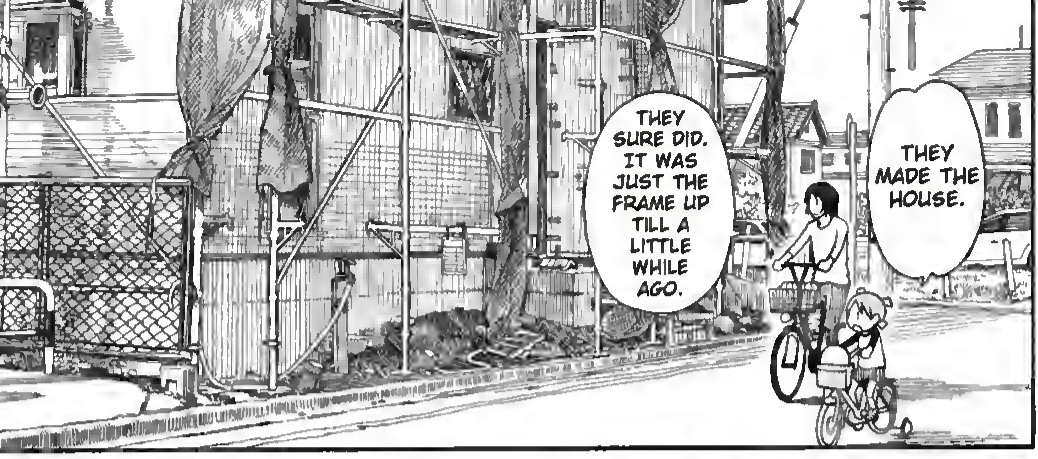
IS YOUR WORK GONNA BE OVER SOON, DADDY?
HM, LET'S SEE...
IN ANOTHER HOUR OR SO?
ONCE I'M DONE, MAYBE WE SHOULD GO TO THE PARK TO PLAY.
I WANNA GO TO THE PARK!

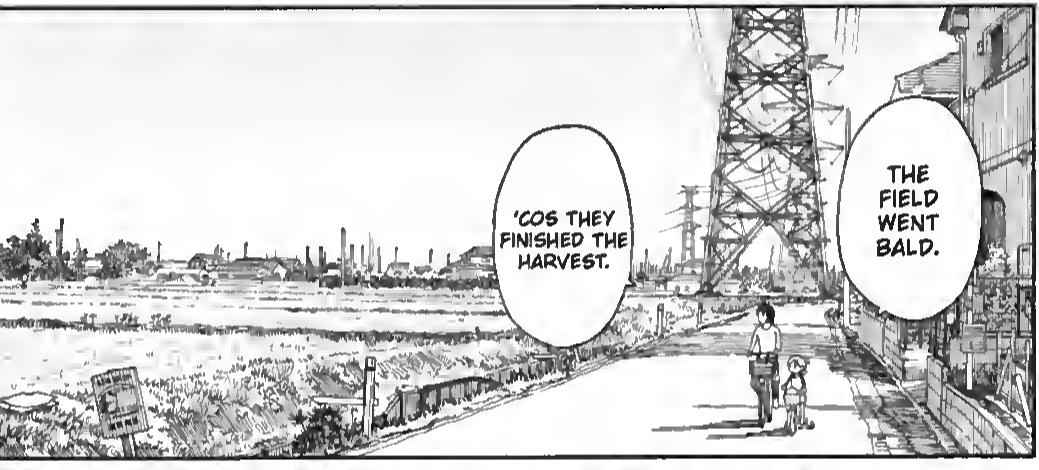


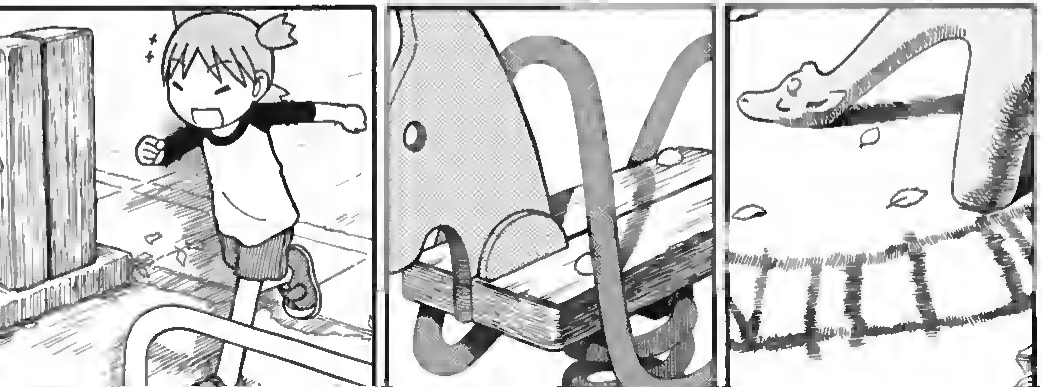
NAME PLATE: KOIWAI




がら
GARA
がら
GARA
がら
GARA
GARA (RATTLE)
がらがら
GARA GARA
GARA
がら
GARA
がら
GARA
がら
GARA


THEY MADE THE HOUSE.
THEY SURE DID. IT WAS JUST THE FRAME UP TILL A LITTLE WHILE AGO.


THE FIELD WENT BALD.
'COS THEY FINISHED THE HARVEST.

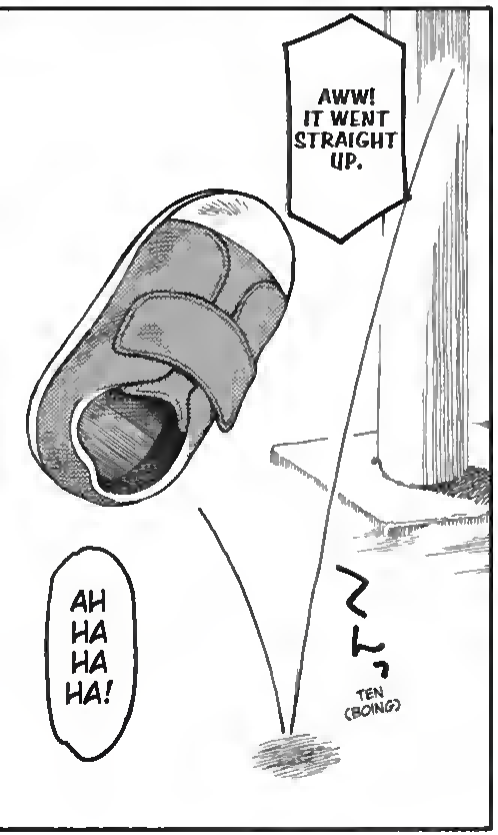


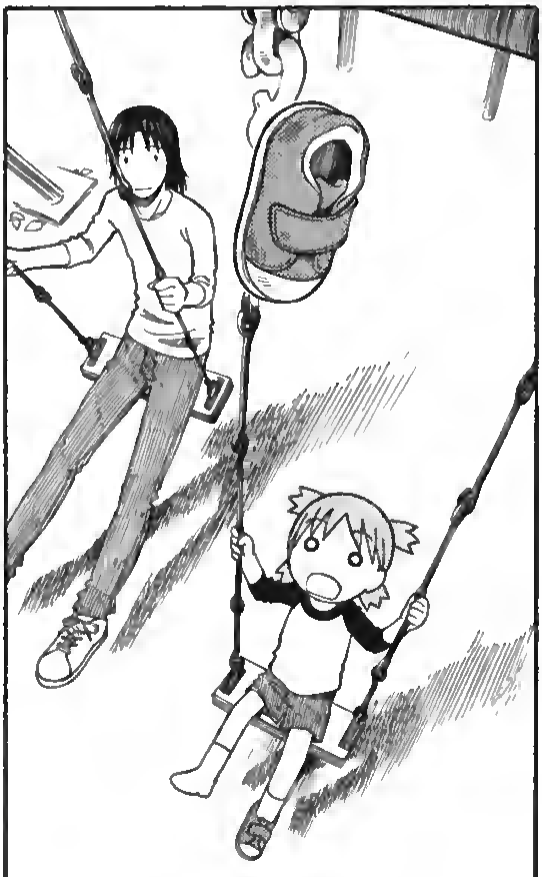
SIT OVER HERE!
THIS ONE, DADDY!
DADDY, YOU'RE IT, 'KAY?
"IT"?
AH HA HA HA!
HOW'M I S'POSED TO SIT ON THIS?
OHHH.
...AND SWING THEIR SWING WITH YOTSUBA'S AT THE SAME TIME!
WHO-EVER'S IT HAS TO CHASE YOTSUBA ...

ONCE WE'RE TOGETHER, WHOEVER KICKS THEIR SHOE OFF THE MOST FAR AWAY IS THE WINNER!
EH!? IS THAT HOW IT WORKS !?
!
OH!
WE'RE THE SAME NOW!
WHOOOA!!

ALL RIGHT, WATCH THIS.
OHHHH!!
IT GOT ALL THE WAY TO THE ELE-PHANT!
IT'S A NEW REC-ORD!

SA (WHAP)
'KAAY! HERE I GO!


AWW! IT WENT STRAIGHT UP.
AH HA HA HA!
TEN (BOING)



AND THEN WHOEVER PUTS THE SHOE BACK ON FIRST IS THE WINNER!
OH, IS THAT RIGHT!?
AAAAAH!
AH HA HA HA!

AH-HA-HA-HA, YOTSUBA IS THE WINNER!
MAN, IT'S FAR.

EEEEE! NAAAA!
IT'S ENA!
GOOD AFTER-NOON.
YUP, HEY THERE.
WHA'CHA DOING?
UMM, SWING-TAG-SHOE RACE.
LET'S DO HELLING, ENA.
LET'S!
"HELLING"?
HERE I COME!

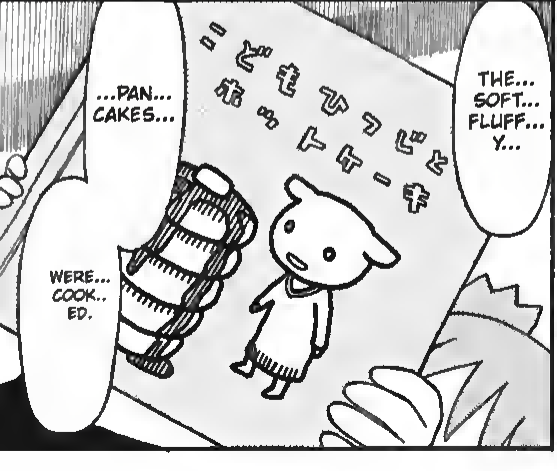
ぽん
PON (BOING)
OH, NICE ONE!
ぱし
PASHI (CATCH)
ボン
BON (BONK)
OOOH!
ボーーーン
BOOON
ONE MORE TIIIME!
OH, "HEADING."

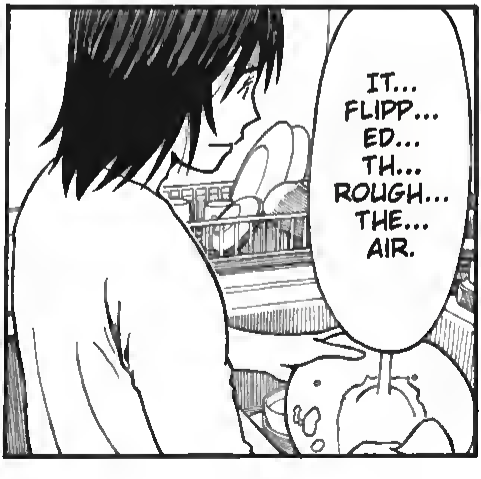
HERE COMES A HIGH ONNNE!
YAH!
BON
BAN (SMACK)
AH HA HA HA HA!
!?

IT BOUNCED RIGHT IN FRONT OF YOU LIKE THIS...
...AND HIT YOU SMACK IN THE FACE!
AH HA HA HA HA HA!
YOTSUBA'S TURN TO THROW! BRING IT ON!
WHAT A GOOFBALL...

YOTSUBA&!

BOOK TITLE, LAMMY AND THE PANCAKES





IT... LOOK... ED... VERY...
... YUM... MY.
... VERY...
YUMMY.
YOTSUBA'S GONNA MAKE PAN-CAKES!!

YOTSUBA& PANCAKES!

#64

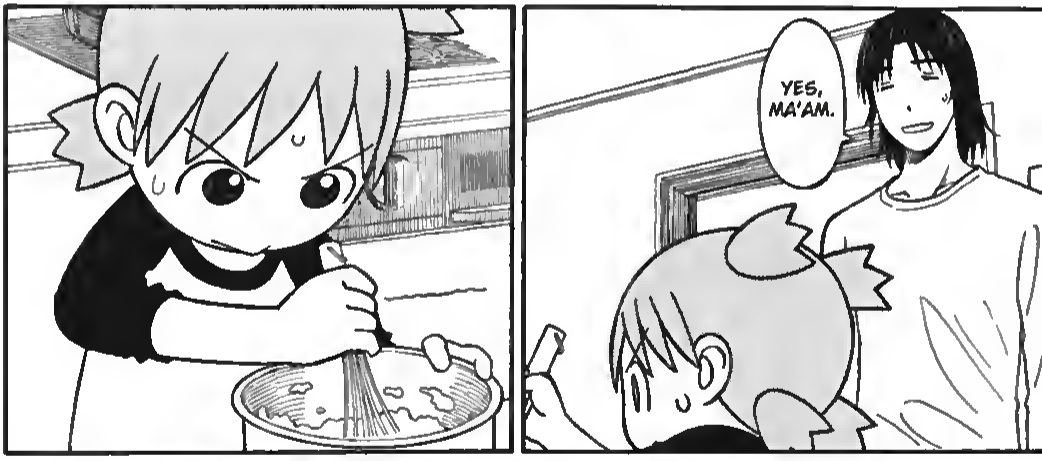
BOTTLE: PANCAKE SYRUP BOX: PANCAKE MIX

FIRST, OPEN THIS WITH THE SCISSORS.
OKAY...
CHOKI (SNIP) ちょき
ちょき CHOKI
WRONG.
OH WELL.
AH.
ばさ。
BASA (FLOP)
HERE?
NO! THE BOWL, NOT THE FRYING PAN.
OKAY, PUT ALL OF THAT IN.

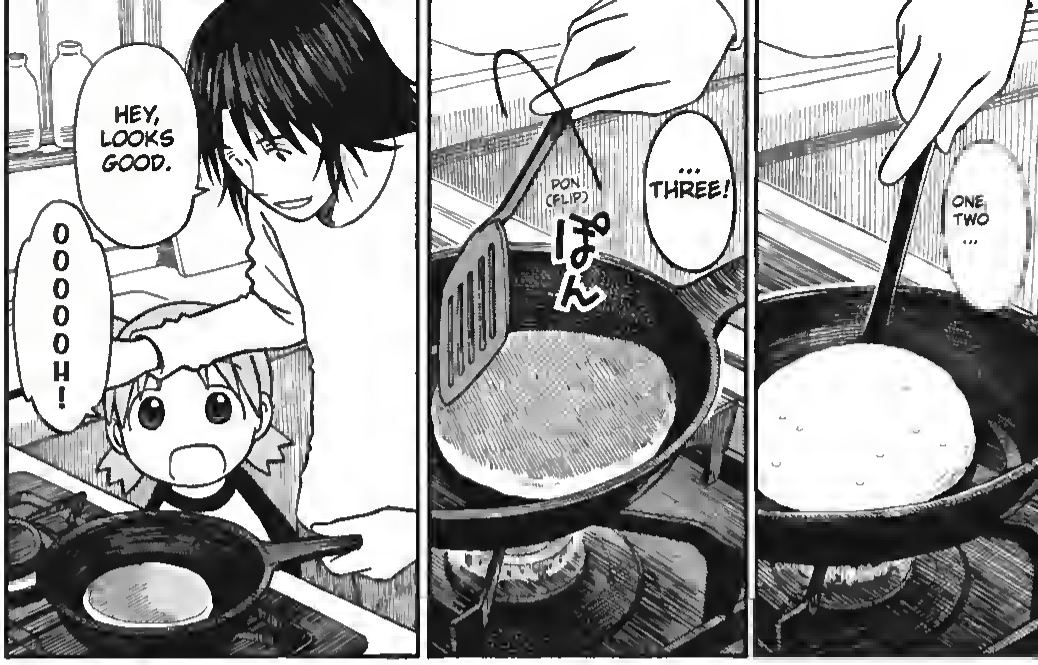
NEXT, 100ML OF MILK. DO YOU KNOW HOW TO DO THAT? SEE THE "100" ON THE GLASS?
HERE?
THAT'S RIGHT. FILL UP TO THERE WITH MILK.
IT'S HEAVY...
OH.
BASHA (SPLOSH)
GASHA (CRACK)
AFTER THE MILK COMES THE EGG. ONE EGG.
AN EGG! GOT IT!

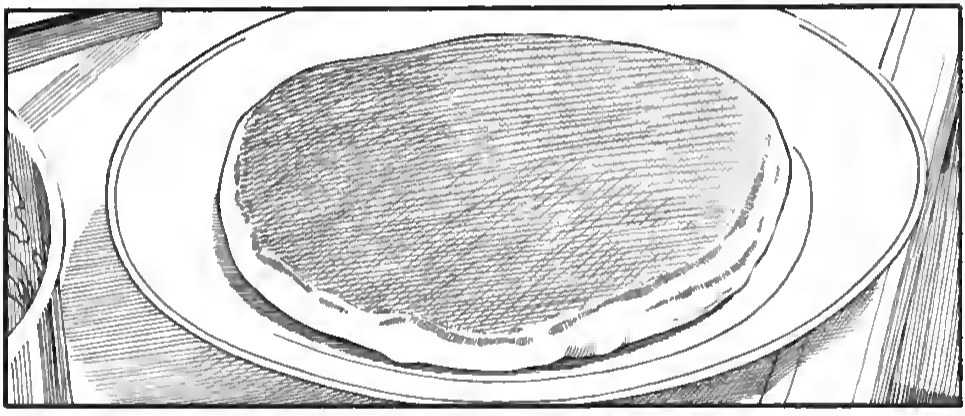
NEXT...
WHAT'S NEXT?
BETOO. (SLIME)
べとー
THIS IS A... WHICK-WHACK.
A WHICK-WHACK!
WHAT'S THAT THING CALLED?
...YOU STIR IT WITH THIS.
HERE WE GO.

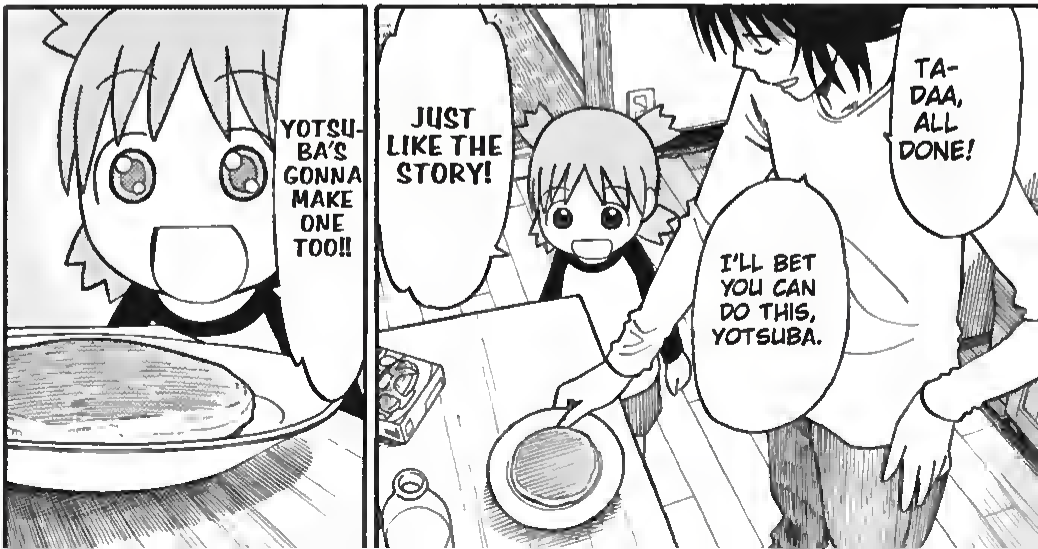
DADDY, STAY QUIET!!
YOTSUBA WILL DO IT!
WANT ME TO DO IT?
THAT'S THE HARD PART?
HEAVY..
IT'S TOUGH... THIS IS HARD...
C" GUGU" (HRRG)


YES, MA'AM.

ALL DONE!
...DID YOU EAT SOME?
TOROOO (DRIP)
とろー
DADDY WILL COOK ONE FIRST TO SHOW YOU HOW.
WELL DONE, DADDY.
YOUR TIMING'S OFF.
NOW YOU POUR THIS INTO THE FRYING PAN...
...AND WAIT FOR A BIT.
IT'S BUBBLY.
THAT'S RIGHT. WHEN IT GETS BUBBLY...
...THAT'S WHEN YOU FLIP IT OVER.


HEY, LOOKS GOOD.
OOOOOH!
PON (FLIP)
ぽん
...THREE!
ONE, TWO ...




YOTSUBA'S GONNA MAKE ONE TOO!!
JUST LIKE THE STORY!
I'LL BET YOU CAN DO THIS, YOTSUBA.
TA-DAA, ALL DONE!

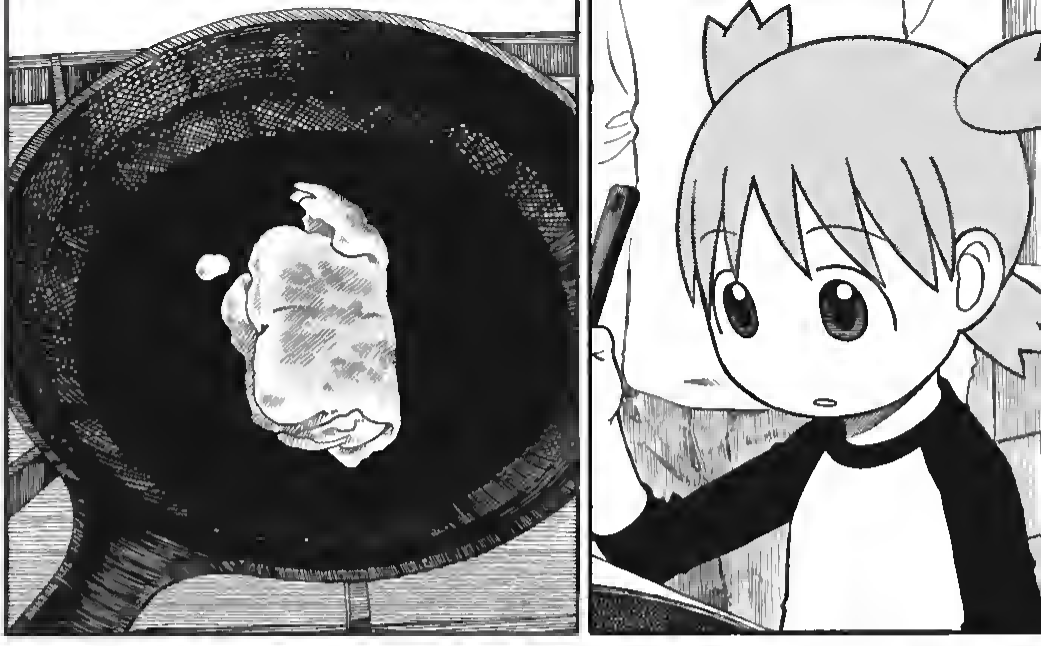
NOW!
ぽたっ
POTO
POTO
ぽと
POTO
ぽと
POTO
(BLIP)
ぽと

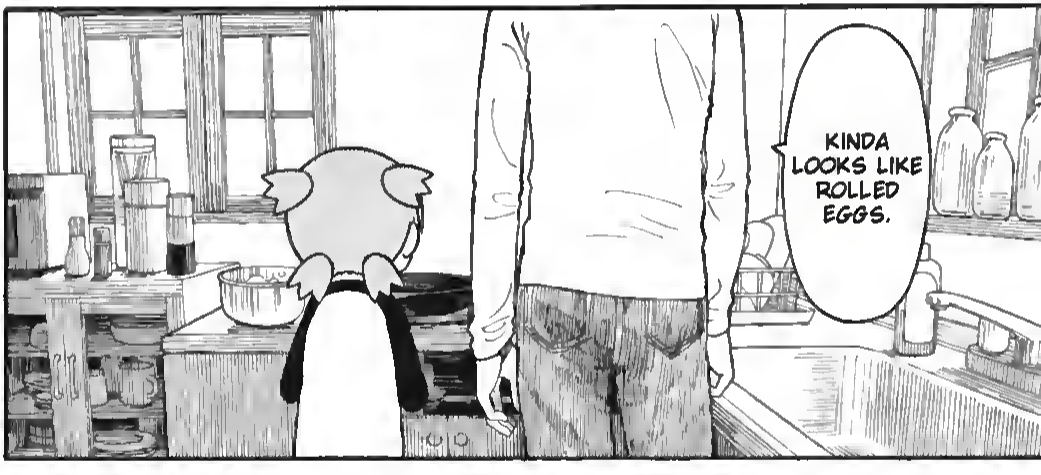
IT'S NOT A CIRCLE.
PUT A LITTLE MORE IN.

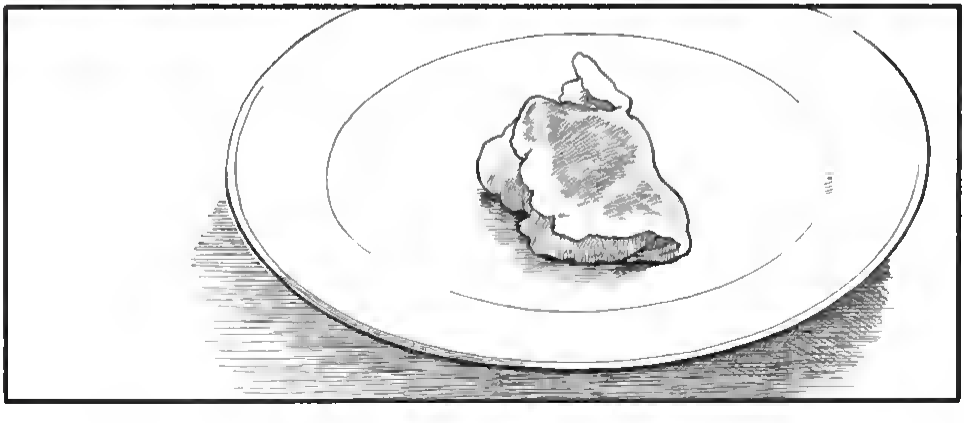
...IT DIDN'T MAKE A CIRCLE.

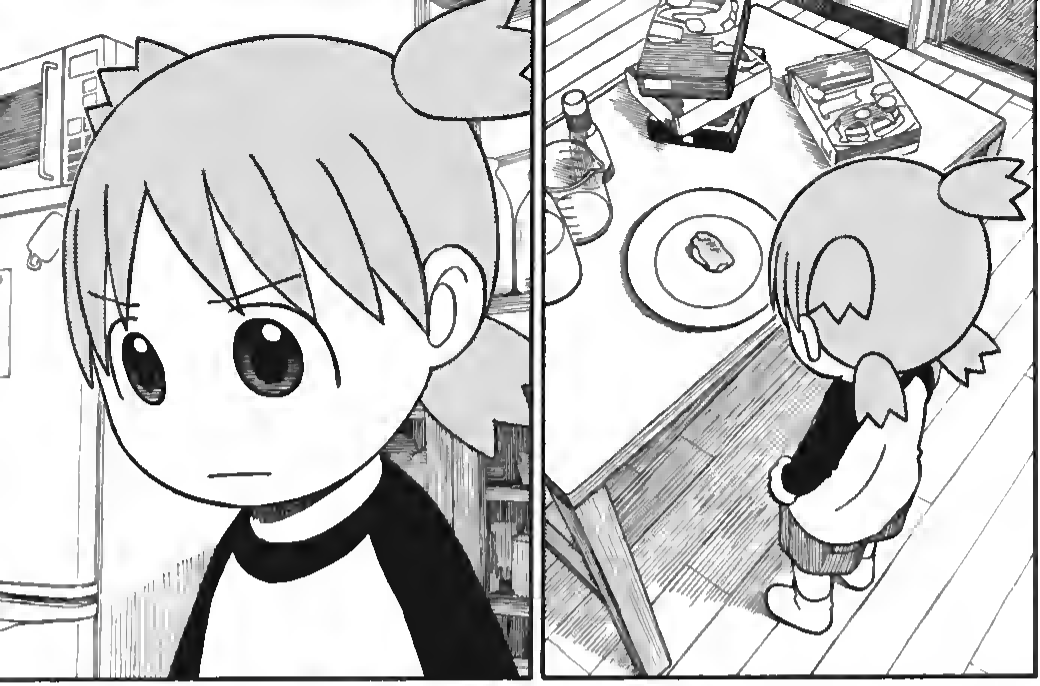
BE CAREFUL, THOUGH. IT'S TRICKY.
GO AHEAD.
IT'S BUBBLY! TIME TO FLIP IT OVER!

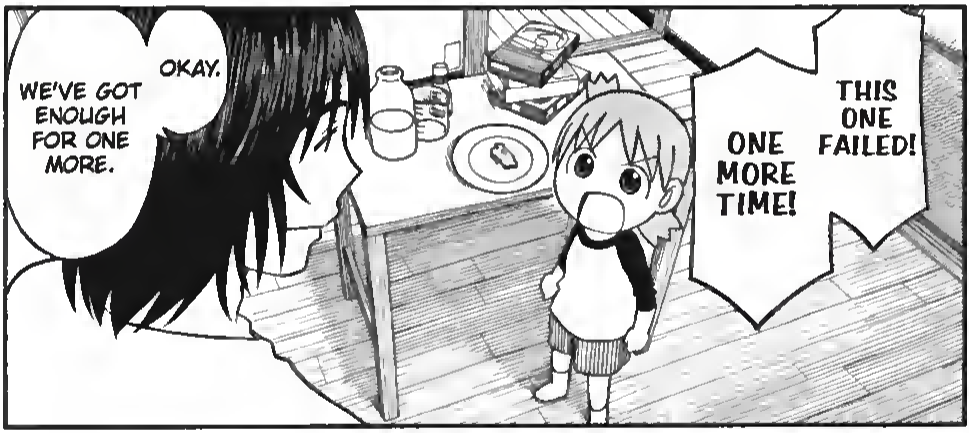
GUSHU GUSHU
ぐしゃ
ぐしゃ
ぐしゃ
GUSHU (SQUISH)
FROM THE BOTTOM! LIFT FROM BENEATH!




KINDA LOOKS LIKE ROLLED EGGS.





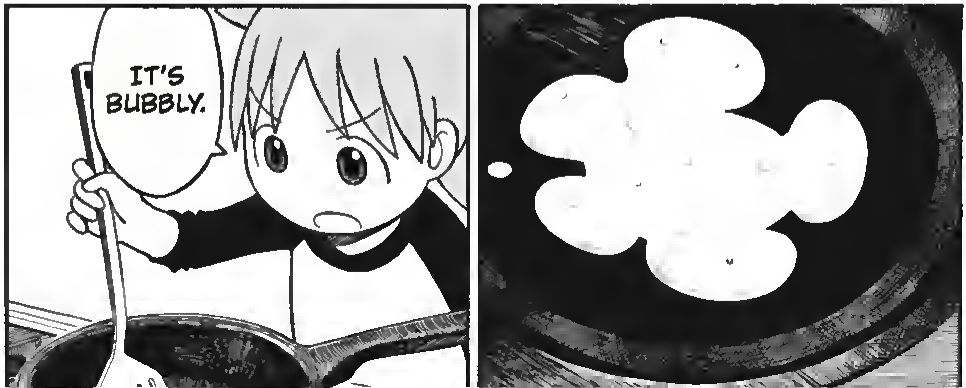


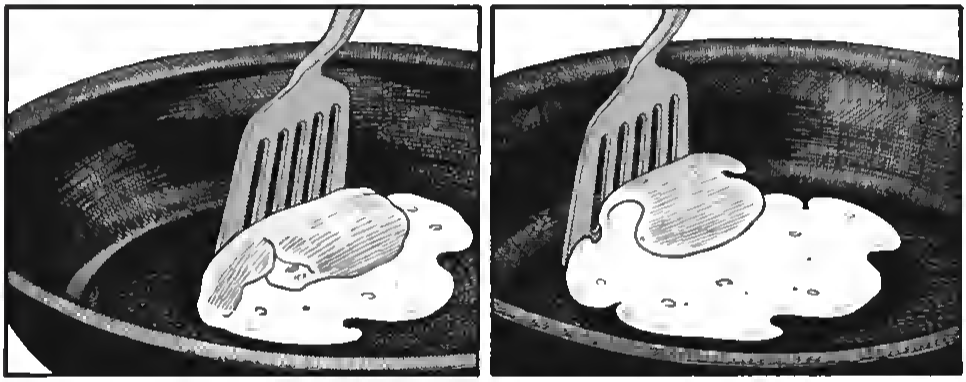
SFX: GACHA (CLACK)

WHATCHA DOIN'?
MAKING PAN-CAKES!
CAN'T YOU TELL!?
WHUH?
PAN-CAKES!?
THAT'S A PAN-CAKE!? AND YOU MADE IT!?
AHA HA HA HA!
NO, I COULDN'T TELL!!
(GERA CACKLE)
ゲラゲラ
GERA

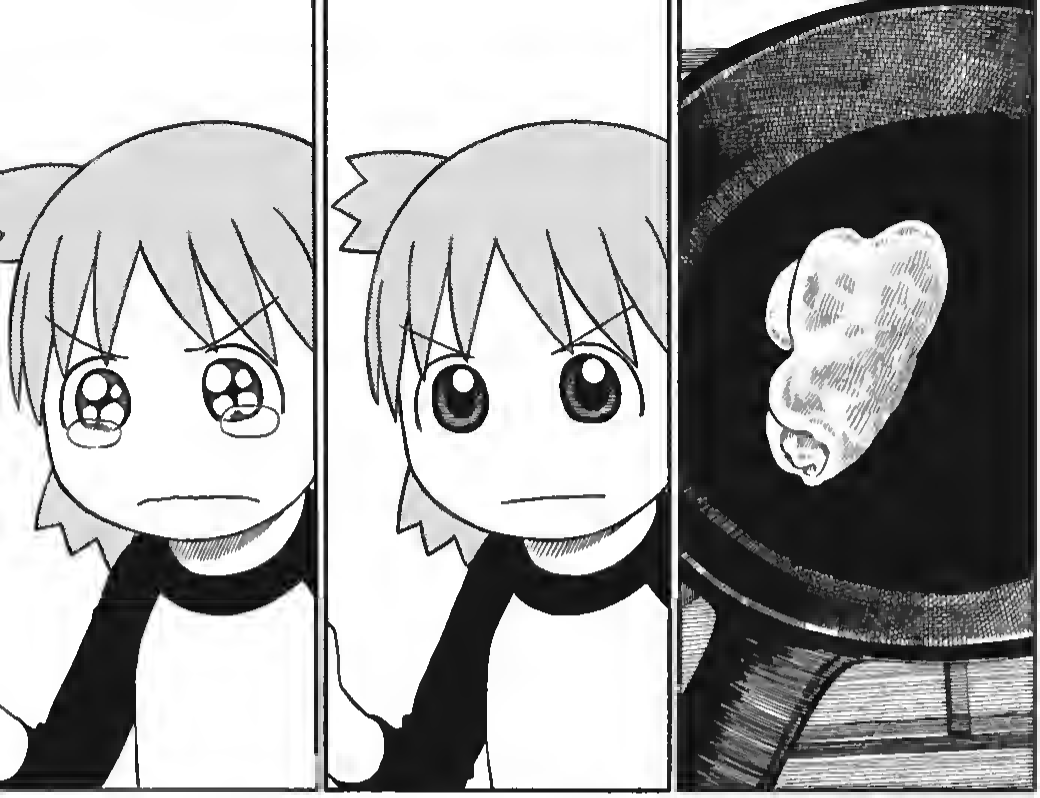
OHHH.
THIS ONE IS FOR REAL!
THAT WAS AN EXPERI-MENT!

LOOKS WEIRD.

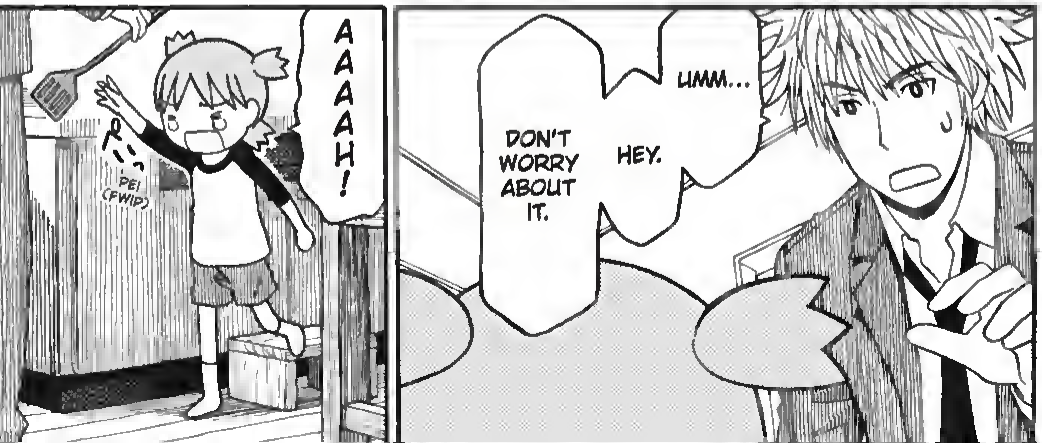

IT'S BUBBLY.

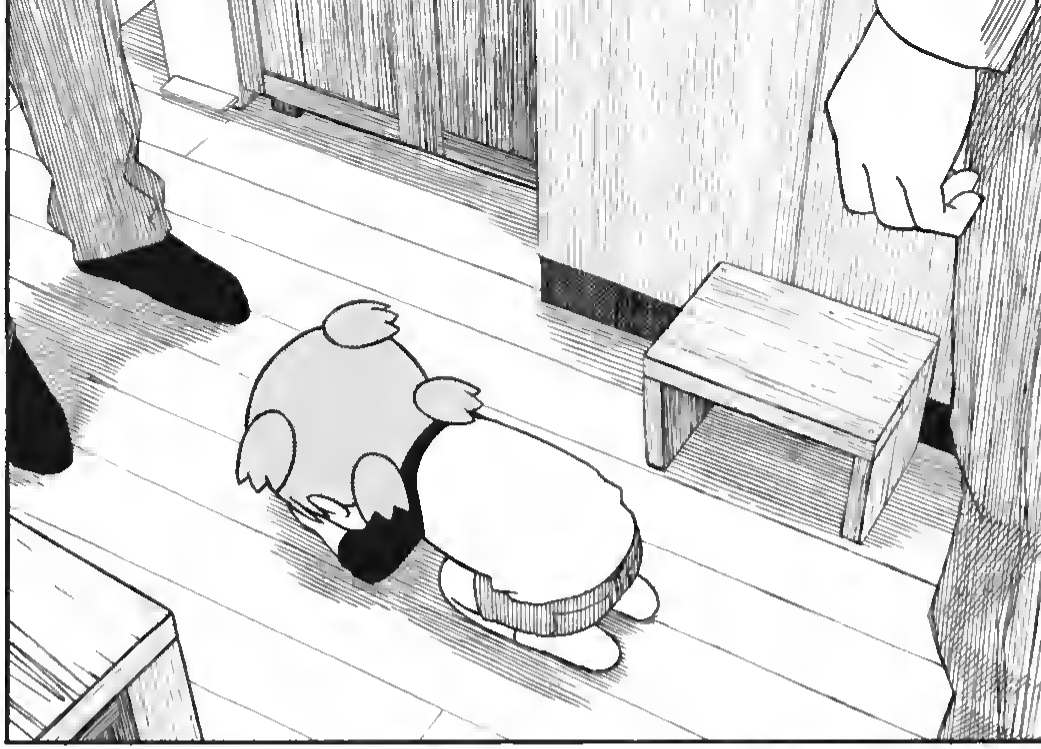


HA HA HA HA!
YOU SUCK AT THIS!

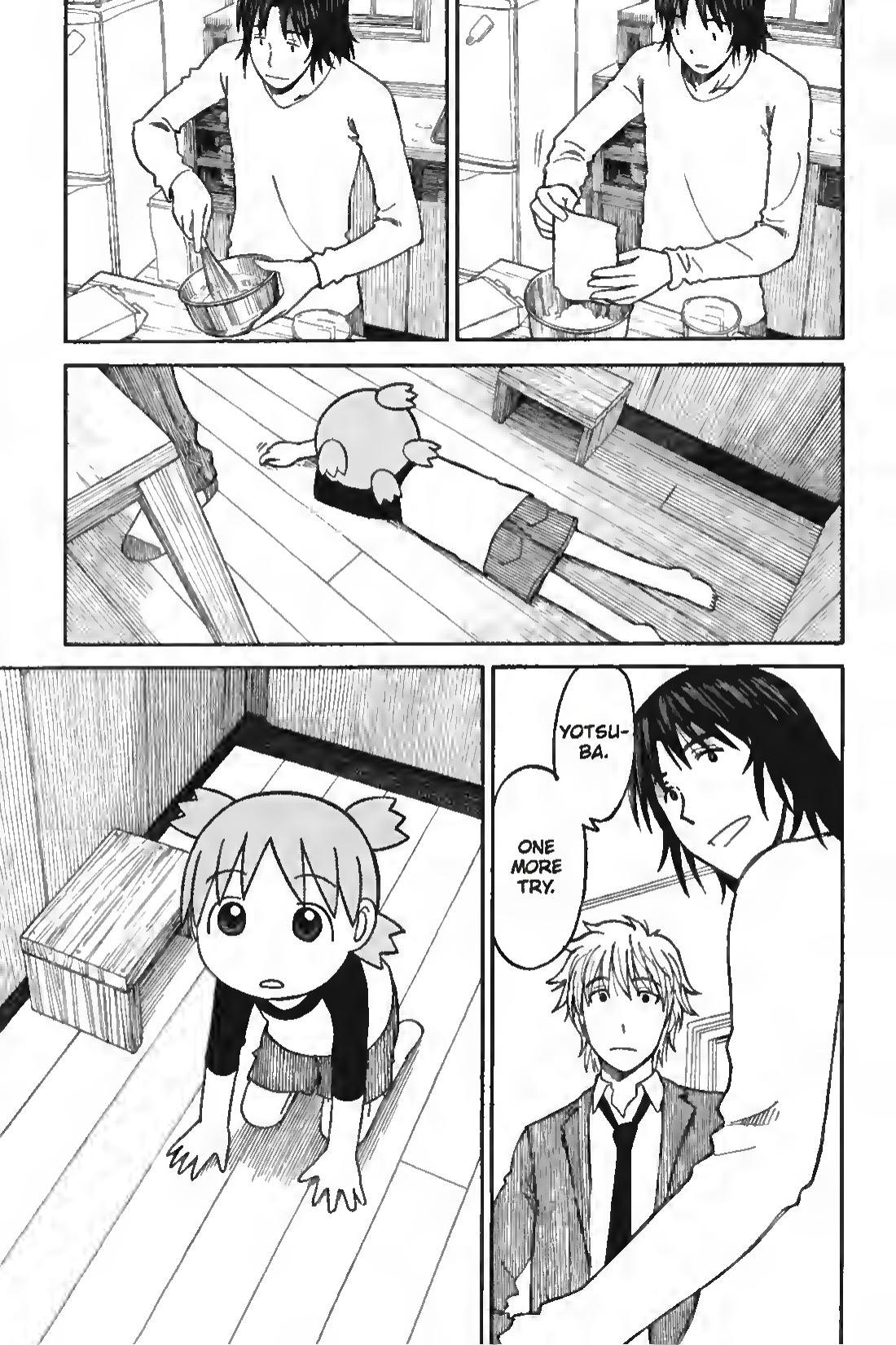


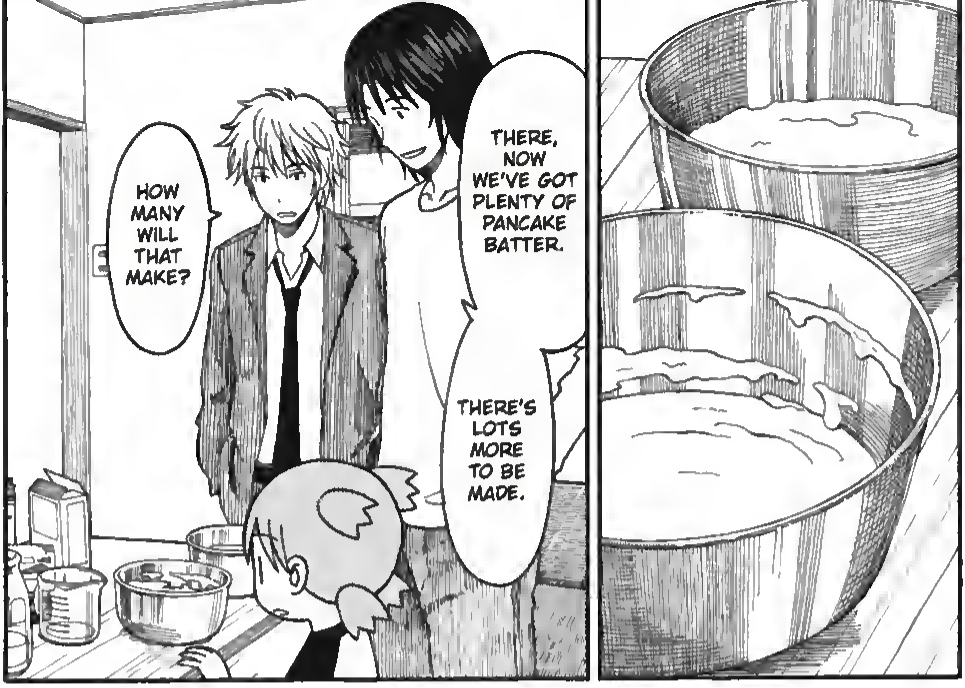
WAAAH!
AH!

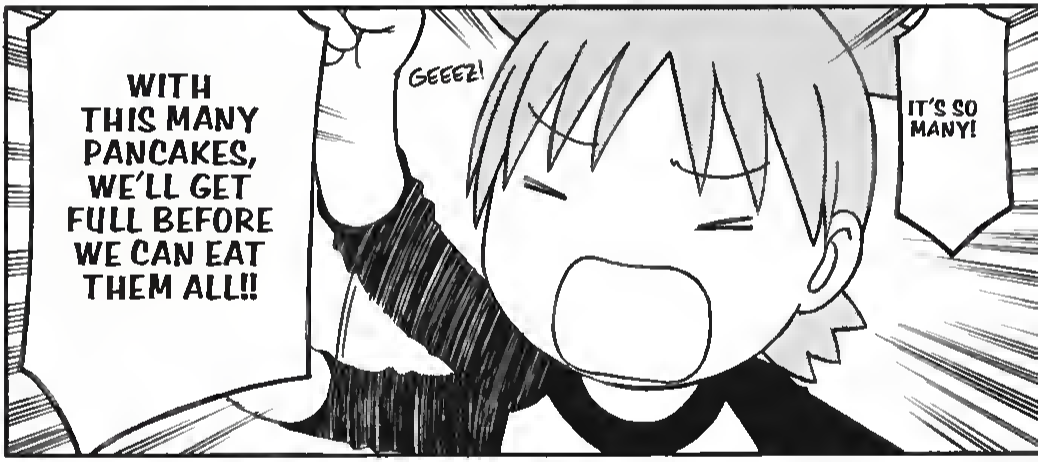

AAAAH!
PEI (FWIP)
UMM...
HEY.
DON'T WORRY ABOUT IT.



SHE'S SULKING.
YOU CALL THAT SULKING?


YOTSU-
BA.
ONE
MORE
TRY.


HOW MANY WILL THAT MAKE?
THERE, NOW WE'VE GOT PLENTY OF PANCAKE BATTER.
THERE'S LOTS MORE TO BE MADE.


WITH THIS MANY PANCAKES, WE'LL GET FULL BEFORE WE CAN EAT THEM ALL!!
GEEEZ!
IT'S SO MANY!

NO, WE WON'T!

I NEVER TOLD YOU THIS BEFORE...
...BUT I'M ACTUALLY CRAZY-FOR-PANCAKES MAN!
パンケーキ
THAT'S A NEW ONE!!
?
OKAY, I'LL MAKE THEM!

YOU DON'T HAVE TO SPIN THE LADLE AROUND. JUST POUR IT IN THE MIDDLE OF THE PAN.
IT'S ROUND!
IT'S ROUND.

AND PULL IT UP.
NOW STICK IT UNDER-NEATH...
READY...
SET...
NOW TURN IT OVER.
GOOD, GOOD.
OKAY, NOW LIFT IT.
OKAY. ONE, TWO...
JUST FLIP IT, REAL QUICK.
TURN YOUR WRISTS, NOT YOUR BODY.

HAAAAAA!!
PAAN (WHAP)

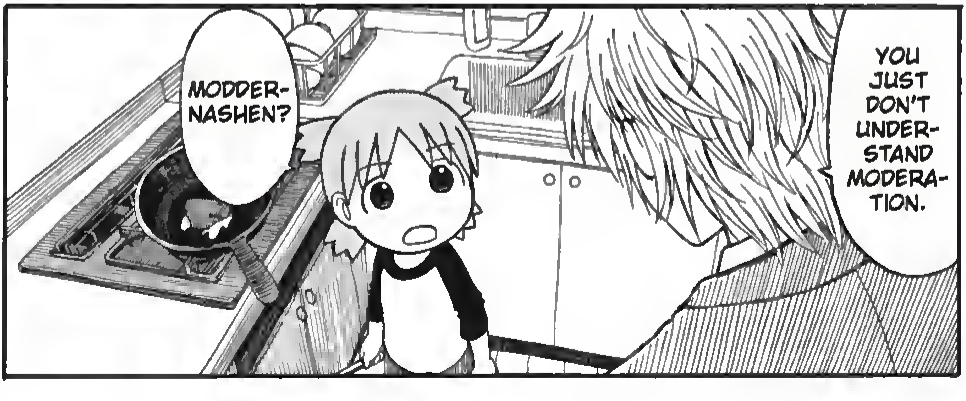
WHAAAAT!?
WHY DID YOU SLAM IT DOWN!?

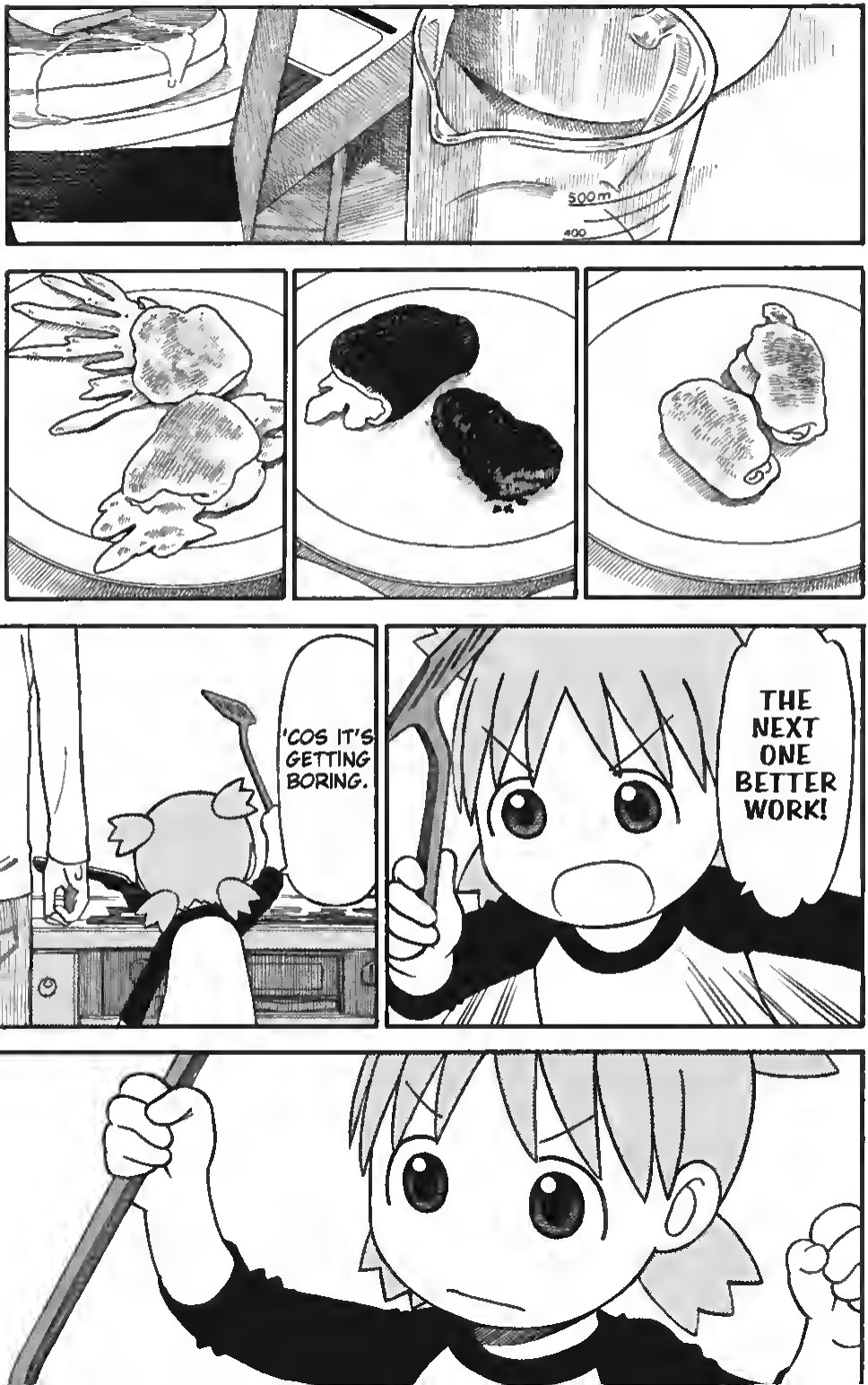
MY AIM WAS BAD...
LOOK, THAT'S NOT HOW YOU DO PANCAKES.

READY, SET...
THIS TIME I'LL DO IT RIGHT.
WHY ARE YOU SLAMMING IT!?
SO CLOSE!

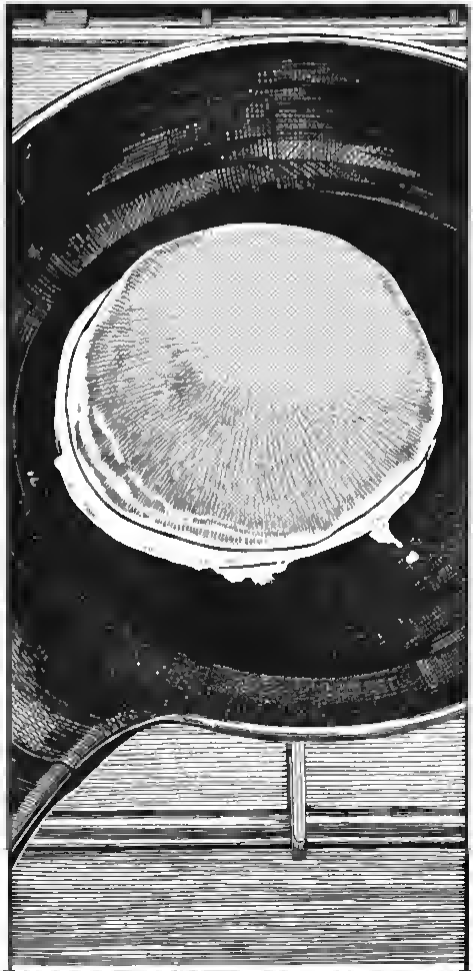
JUST A LITTLE LONGER.
YOU LIFTED IT UP TOO SOON THAT TIME.
IF YOU WAIT A LITTLE LONGER, IT'LL GET FIRMER AND EASIER TO FLIP.

YOU TURNED THAT ONE TOO SLOW.
UH-OH, YOU WAITED TOO LONG.
IT'S BLACK ON THE BOTTOM.


MODDER-NASHEN?
YOU JUST DON'T UNDER-STAND MODERA-TION.


500m
400
'COS IT'S GETTING BORING.
THE NEXT ONE BETTER WORK!

PATAN
(PLOP)
ぱたん



ooooo#!

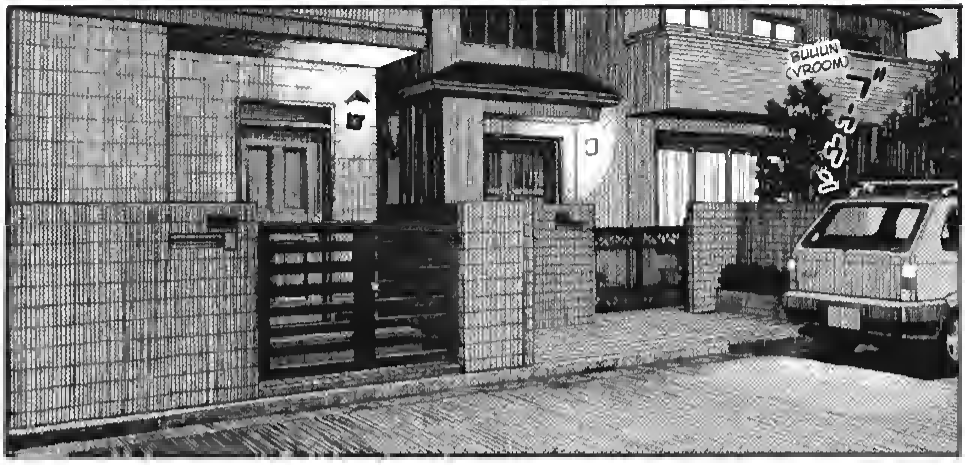
PACHI
ぱち
PACHI
ぱち
PACHI (CLAP)
ぱち

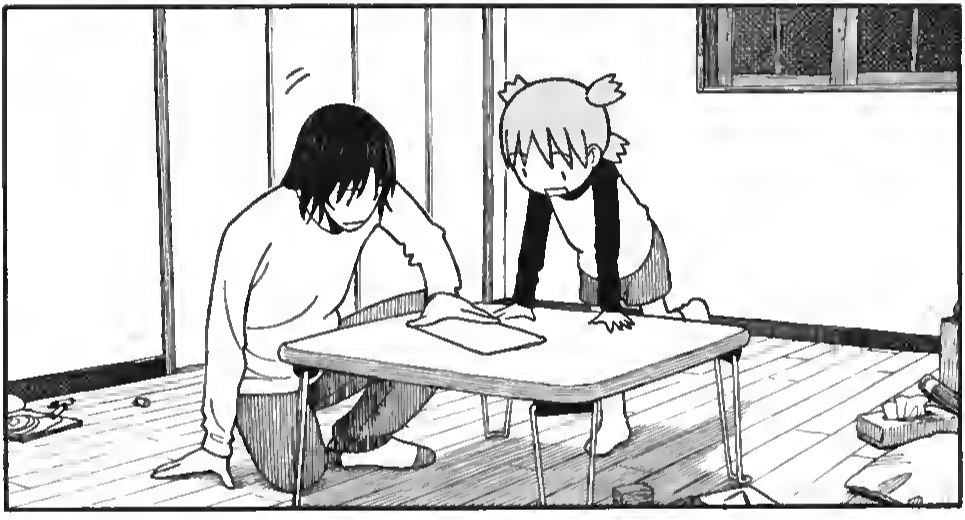
THEY LOOK AWFUL, BUT THEY TASTE GOOD.
DON'T SAY THAT.
SHE'LL START SULKING AGAIN.
THEY ARE AWFUL!
BA HA HA HA!
YOU DON'T CARE?
YOU MADE 'EM.

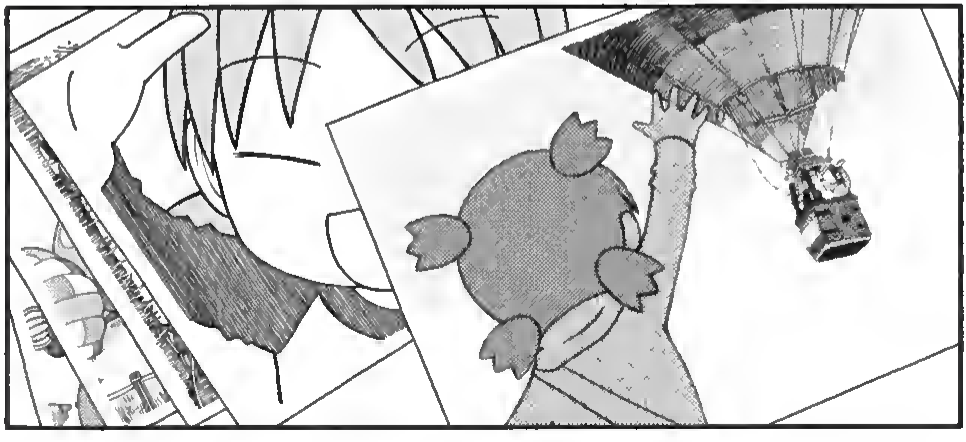
C'MON, YANDA. EAT MORE.
I AM! I'M EATING A TON!
BESIDES, DIDN'T YOU SAY YOU'D EAT THEM ALL!?

I ATE SO MUCH THAT MY HEAD'S STARTING TO HURT.
THAT'S NOT MY PROB-LEM!

YOTSUBA&!


BULULUN
(VROOM)





OOOH!
PACHI ぱち
PACHI ぱち
PACHI ぱち
PACHI ぱち
PACHI ぱち
PACHI ぱち
PACHI (CLAP) ぱち
SFX: PIN-PONNN (DING-DONG)
ピンポーン
JUMBO!?
THAT MIGHT BE JUMBO.
IS THAT JUMBO!?
TA TA TA たたたっ
TA (TEK)

...JUMBO'S GONNA BE FURIOUS...
IF HE FINDS OUT THAT WE WERE HANGING OUT WITH ASAGI-SAN...
MMM...
YO.
TON
とん
TON (TAP)
とん
WHAAAT!?
WE WERE HANGING OUT WITH ASAGI-SAN.

YOTSUBA& JUMBO!

#65

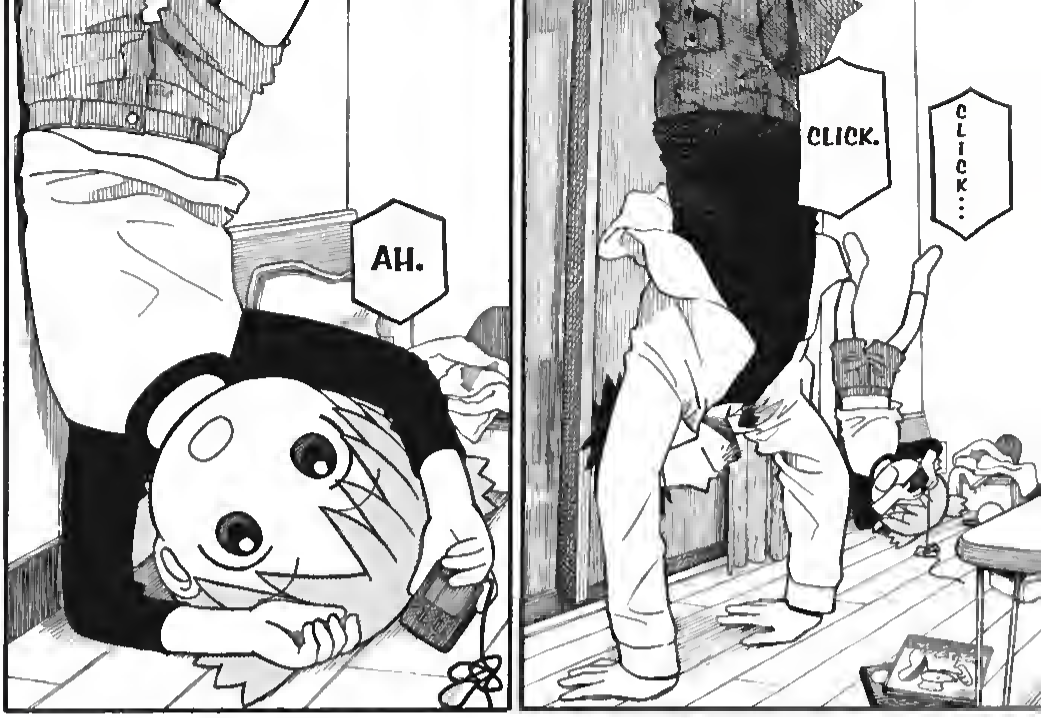
ASAGI WAS THERE, AND TORA WAS THERE, AND ENA WAS THERE...
...AND YOTSUBA WAS THERE!
.....
AND WHY WASN'T I THERE?
.....
WE DIDN'T CALL YOU.
.....

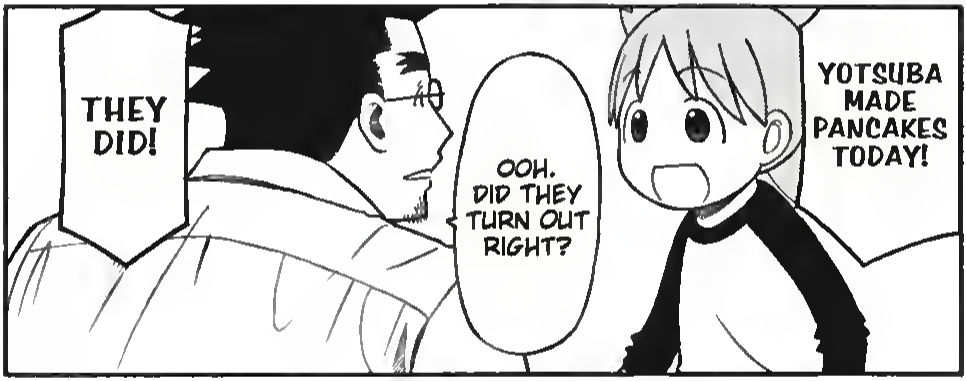
YOUR HANDS!!
LIKE THIS!?
AH HA HA HA!
AH HA HA HA HA!
WAS IT LIKE THIIIS!?

THIS IS WHERE WE DID THE HELA-PDCTDR!
LDDK, LOOK!
WHAT'S THE BIG IDEA, MAN? I OUGHTA PLUCK OUT ALL YOUR NOSE HAIRS.
SO? HAD A GOOD TIME?
IT WAS A BLAST.
SIGH...
I WENT IN IT AND RDDE TO THE DTHER SIDE OF THE SKY!
HEY, THERE YOU ARE RIDING IN ONE.
YEAH!
HOW ABOUT THAT.
HOT AIR BALLOONS, HUH? LOOKS FUN.
AN' THEN WE SAW A HOT AIR BAL-LOON!
IT'S LIKE A BALLOON, BUT BIGGER!
I WASN'T! I WAS FINE!
WOW.
THIS IS WHERE YOTSUBA WAS FLYING!
YOU WEREN'T SCARED?
THEY PUT IT ON FIRE, AND IT FLIES WHILE IT BURNS!

WELL, I'VE GOT SOME WORK TO FINISH UP TODAY. CAN YOU WATCH YOTSUBA FOR ME?
SURE.
AND THIS PART IS THE WHIRLY-BIRD.
TORA WAS GOOD AT WHIRLY-BIRDS.
DADDY WASN'T THAT GOOD.
YOTSUBA, WHICH ONE OF THESE IS TORA?
UMMM...
OH! THIS IS WHERE WE WERE CATCHING CANDY.
THE MAN IN THE SKY THREW CANDY DOWN!
YOTSUBA NEVER IMAGINED SUCH A THING CAN HAPPEN!
YEAH, I BET NOT.
...SO WHICH ONE'S TORA?

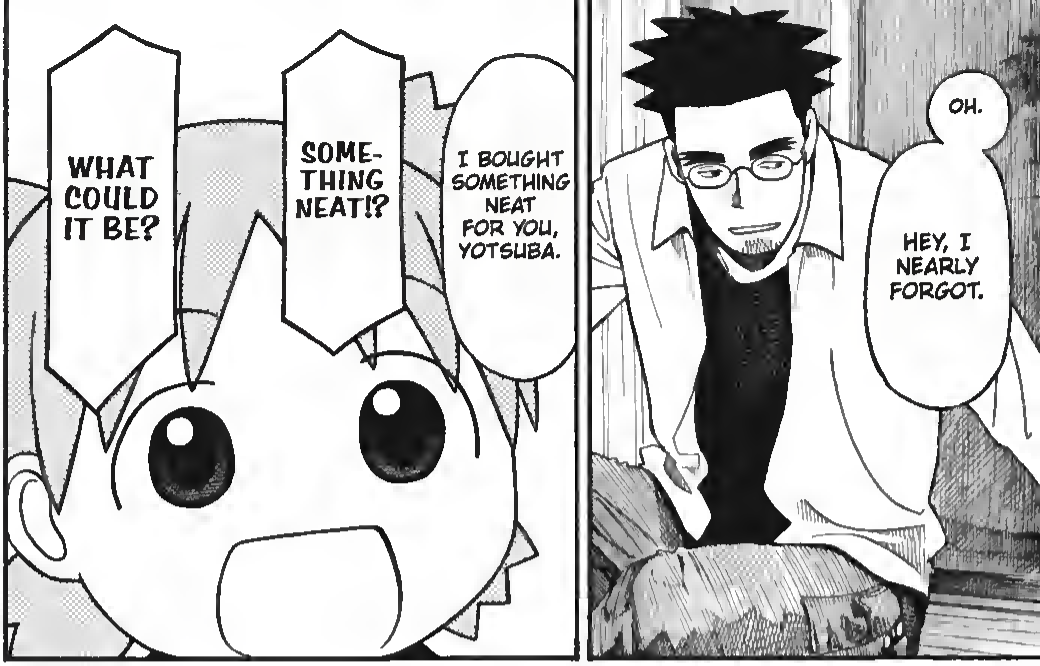
TORA IS..
AH.
YOU CAN'T SEE. TORA'S THE ONE TAKING THE PICTURES.
...SO THESE ARE ALL TORA'S PHOTOS?
BLACK AND WHITE, HUH? SOMEBODY'S A WANNABE ARTIST.
YOTSUBA WANTS TO TAKE PICTURES TOO!
HERE'S MY CAMERA!
CLICK.
CLICK.

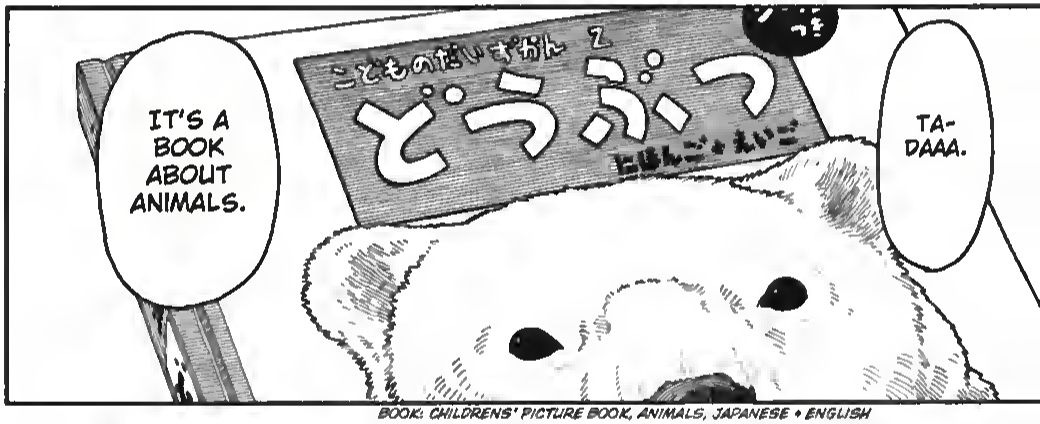

AH.
CLICK.
CLICK...


THEY DID!
OOH. DID THEY TURN OUT RIGHT?
YOTSUBA MADE PANCAKES TODAY!

SURE.
IF YOU MADE IT, I MUST EAT IT.
WANT ME TO HEAT IT UP!?
THERE'S A BIT LEFT!

ENJOY!
WELL, DOWN THE HATCH.
AHHH!
HERE, YOU TRY IT.
PAKU (CHOMP)
NICE TRY. I SAW YOU TREMBLING.
AHHHH... THAT WAS YUMMY!
AHHH
BURU
BURU (SHIVER)
MMMM

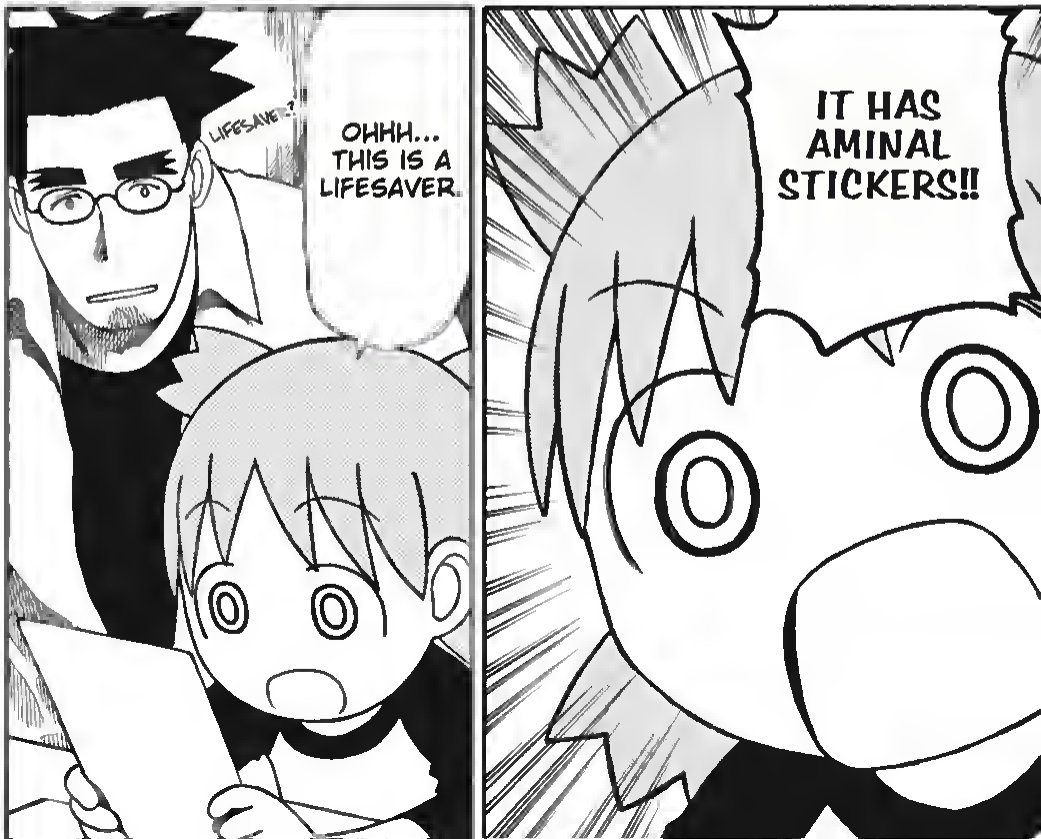




BOOK: CHILDRENS' PICTURE BOOK, ANIMALS, JAPANESE • ENGLISH

IT'S A LION.
PATAN
...NAH, AMINALS.
SA... VAN...
EXACTLY.
IT'S A REALLY FAST TIGER!
CHEETAH! I KNOW THAT ONE!
CHEE... TAA.

PAGE: ANIMAL STICKERS



THANKS, JUMBO!!
SURE THING.
I NEED TO STICK THESE.
HMM...
ON MY BLOCKS.
THIS ONE'S THE LION.

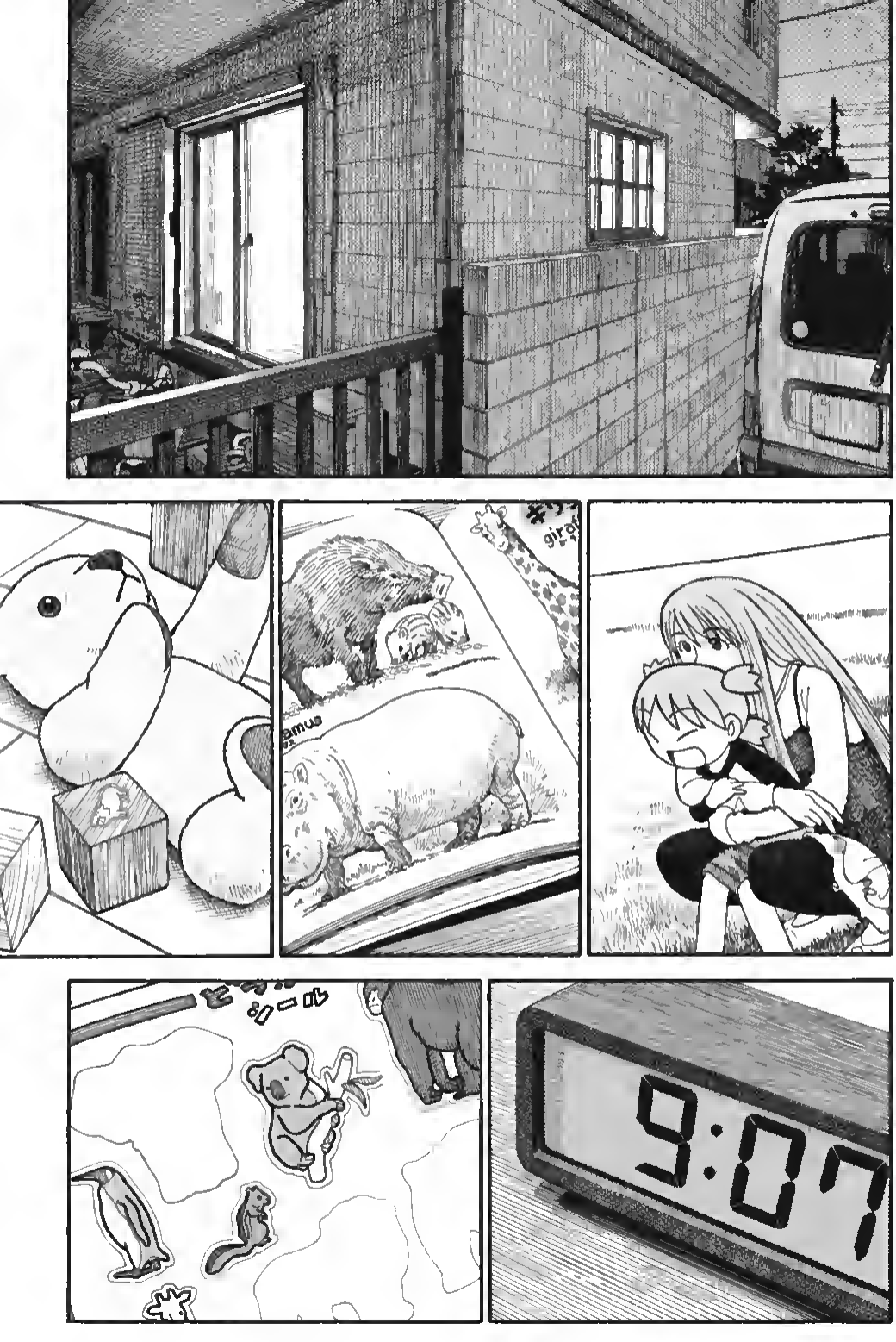
PETA (STICK)
THIS IS THE GOAT.
COW.
HERE'S THE TIGER.
POLAR BEAR.

I'M CREATING THE YOTSUBA ZOO RIGHT HERE.
YAAAY!
COME ON, EVERY-BODY!

THE LION...
...AND THE ELE-PHANT...
...AND THE ZEBRA...
...LISTEN TO YOTSUBA.
EVERYONE IN LINE.

AH—! THE LION'S EATING EVERY-ONE!
IT'S A NAMER-GENCY!
AH—! NO FIGHTING!
ROWR!
ROWR!
LISTEN TO ME AND BEHAVE!
ALLIGA-TOR, BE QUIET!
TURTLE, STAY THERE!
AH! THE POLAR BEAR'S ON THE LOOSE!
ROWR.
I WONDER WHEN DADDY'S WORK IS GONNA BE FINISHED.
I'D SAY HE'LL BE DONE PRETTY SOON.

USUALLY IT'S DADDY'S JOB
YOTSUBA WILL DO THE VACUUM TODAY.
THAT'S VERY NICE OF YOU, YOTSUBA.
AH. TIME TO CLEAN UP.
DADDY GOES CRAZY WITH RAGE IF I DON'T CLEAN UP.
(PACHI (CLICK))
CRAZY WITH RAGE, HUH?
COME ON, JUMBO!
GET IT TOGETHER, OR I'LL SUCK YOU UP!
YES, MA'AM.
GAAAAA (VMMMM)
LEAVE THE BLOCKS OUT BECAUSE I'M STILL GONNA PLAY WITH THEM.
GAAA
(GAKO (THUNK))
GAKO
IS THAT HOW IT WORKS?

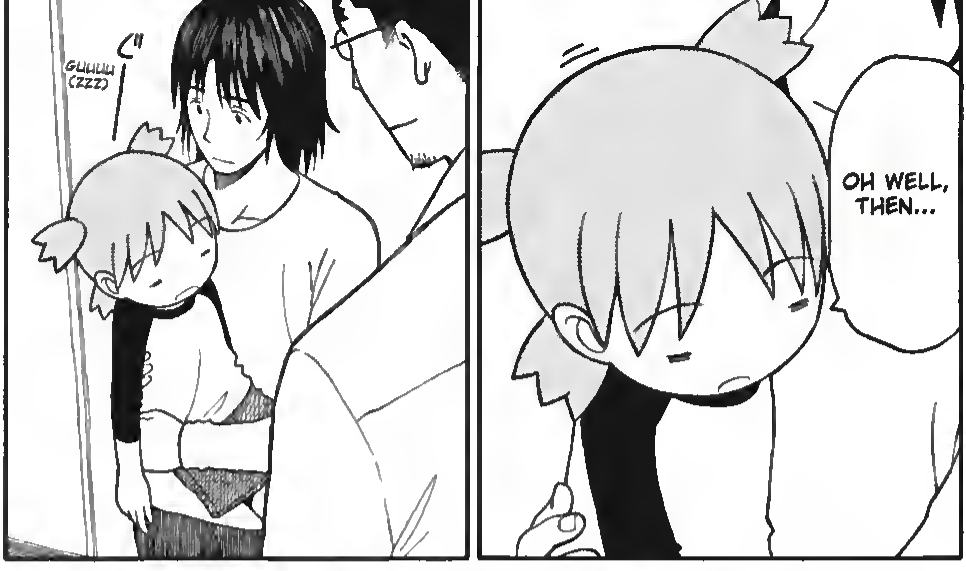

9:07

?
ALL DONE.
HEY.
CON-GRATS.

I WANT TO GO BUY A DIGITAL CAMERA TOMORROW.
HEY, SOUNDS FUN.
KNOW WHAT YOU WANT YET?
NO...
AREN'T YOU TIRED?
DON'T WANT TO SLEEP.
YEAH, YOU MUST BE SLEEPY.
YOU'RE HALF-ASLEEP NOW.
YOU'VE GOTTEN CALM.

YOTSUBA WANTS TO PLAY WITH DADDY AND JUMBO.
YO-TSUBA DOES NOT WANT TO SLEEP.
とす
TOSU (PLOP)
YOTSUBA HEATS UP WHEN SHE'S SLEEPY?
HER BODY'S NICE AND WARM.
UH-OH, SHE'S GOING INTO HER SLEEP STATE.

DON'T WANT TO SLEEP.
WANT TO PLAY.
WHAT ARE WE GONNA DO ABOUT THE BATH?
HERE WE GO.
IF YOU DON'T SLEEP, YOU'LL GET A FEVER.
WE'RE NOT GOING TO A RANCH TOMORROW, SO I CAN GET A FEVER.
WHY ARE YOU SO DESPER-ATE?
YOTSUBA, I'M GOING HOME SO I CAN SLEEP.
NOOO, PLAY!
YOU SHOULD SLEEP TOO.
.....
I SURE AM.
YOU'RE COMING TOMOR-ROW?
I'LL COME TO HANG OUT AGAIN TOMORROW.
SO WE CAN PLAY THEN.


GUUUU (ZZZ)
OH WELL, THEN...

GUAAAA (ZZZGG)
YEAH. GOOD NIGHT.
WELL, I'LL BE BACK TOMORROW.

YOTSUBA&!

...
WHAT A GORGEOUS DAY.

YOTSUBA&
THE ELECTRONICS STORE
#66
YAAAH!

HOY!

OKAY, OKAY.
...DO YOU UNDERSTAND WHAT I JUST SAID?
WHAT CAMERA SHOULD WE GET!?
IT'S DADDY'S CAMERA, NOT YOURS.
WHAT IS THAT HAND THING?
"OKAY."
HUH?
JUMBO, YOU CAN HAVE THIS.
WHAT'S THAT?
REALLY?
YEAH.
HMM? THAT'S THE OKAY SIGN?

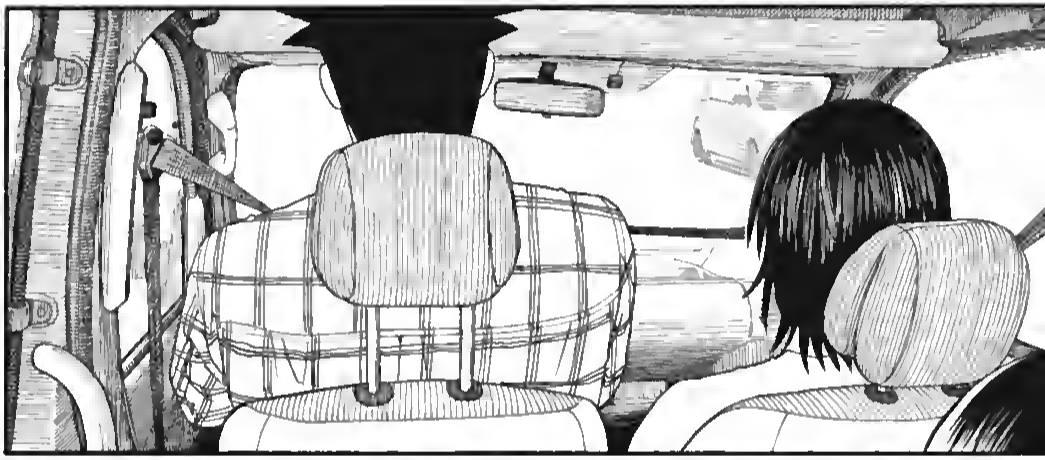
BECAUSE YOU GAVE ME THE AMINAL BOOK.
THAT'S A SIGN OF MY ATREEP-EATION.
YOUR APPRECIATION, HUH? WELL, THANKS.
THANKS
JUMBO
I ASSUME THIS IS... A LION?
A POLAR BEAR AND A OCTO-PUS.
OH, OF COURSE. NOW I SEE IT.
YOTSUBA, YOU ARE TRULY AN ARTIST.

IT'S FUUKA!
OH.
YEAH!
WELL, LET'S GET GOING!
DADA
READY, GO!
CHIRIN- (CRING)
CHIRIN
FUUKAAA!
DADAAA (DASH)
HAAAHH!!

KOIWAI-SAN, JUMBO-SAN!
...HI.
?
HIIII!
I WON...
HAHH...
FUUKA!
YO-TSUBA-CHAN!
FUUKA!
YO-TSUBA-CHAN!
FUUKA, FUUKA!
YO-TSUBA-CHAN!
KURU
AHA HA HA!
KURU
AH HA HA HA!
KURU (SPIN)
KURU
HERE WE GO!
AH HA HA HA HA!

HAAAA!
BA (WHOOSH)
WOW, YOU'RE REALLY IN A GOOD MOOD TODAY.
ISN'T THAT A BIT WEIRD?
NAY! NOT WEIRD IN THE LEAST.
イラ
IRA (IRIKO)
CHI
CHI (TSK)
CHI
CHI

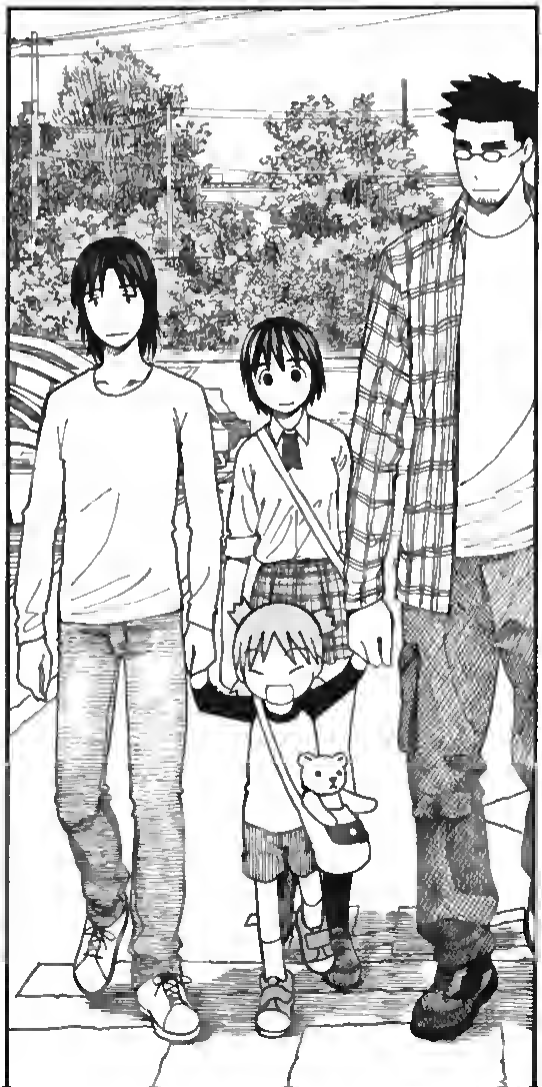
YAAA!
SINCE AS OF TODAY...
...MY MIDTERMS ARE FINISHED!
HEY. WE SHOULD GET GOING.
GOOD IDEA.
WAIT! WHERE ARE YOU GOING!?
BOWLING!?
NO, TO YAMADA ELEC-TRONICS.
BOWLING?
OKAY, I'M GOING WITH YOU!
JUST FOR THE HECK OF IT.
GIVE ME A MINUTE!



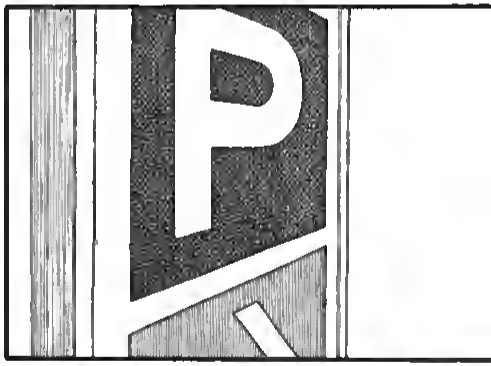
SO YOU DON'T HAVE A DIGITAL CAMERA, KOIWAI-SAN?
HMM? WELL...
I GUESS I'M FINE WITH JUST REMEMBERING WHAT HAPPENED. DON'T NEED PHOTOS.
HOW COME?
YOU SHOULD TAKE PICTURES OF YOTSUBA-CHAN.
BUT THEN, I DO FORGET THINGS.
SO HAVING PICTURES WOULD HELP ME REMEMBER.

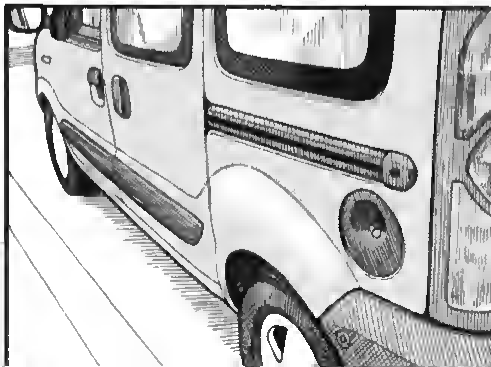
PHOTOS ARE THE LABELS OF OUR MEMO-RIES...
...RIGHT?
HEY, DID YOU GUYS HEAR THAT?
I JUST DROPPED A BRILLIANT OBSERVATION.
PHOTOS ARE THE—
WE HEARD YOU.
DON'T SAY IT AGAIN.
WHA—!?
YOU DUMMY.

I'M VERY SMART, YOU KNOW!
I AM NOT A DUMMY!
DUMMY!
DUMMY!
H-HAHA-HA-HA! FUUKA'S A DUMMY!

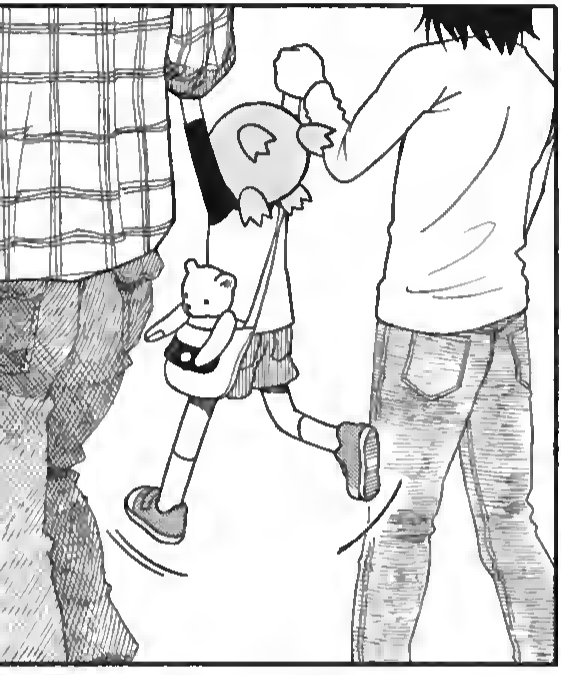


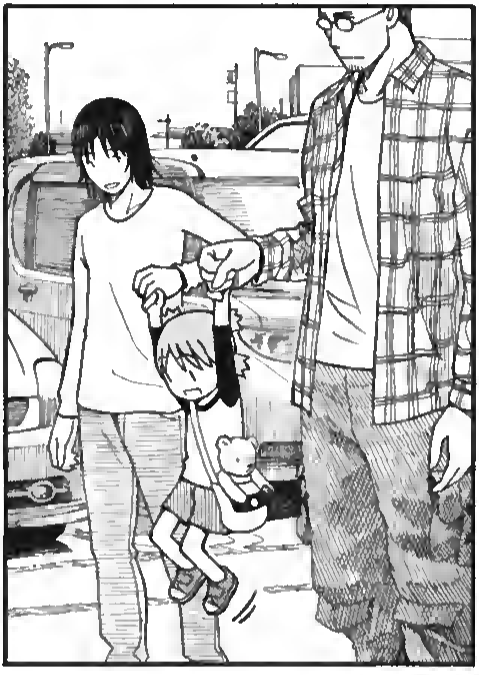
YAMADA

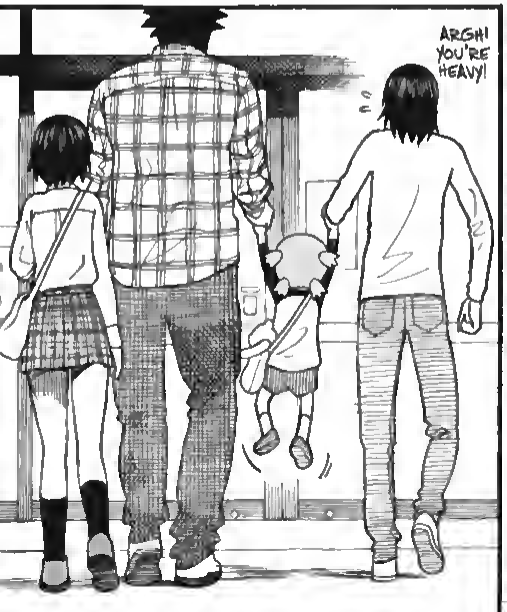

P



THREE!
TWO!
ONE!

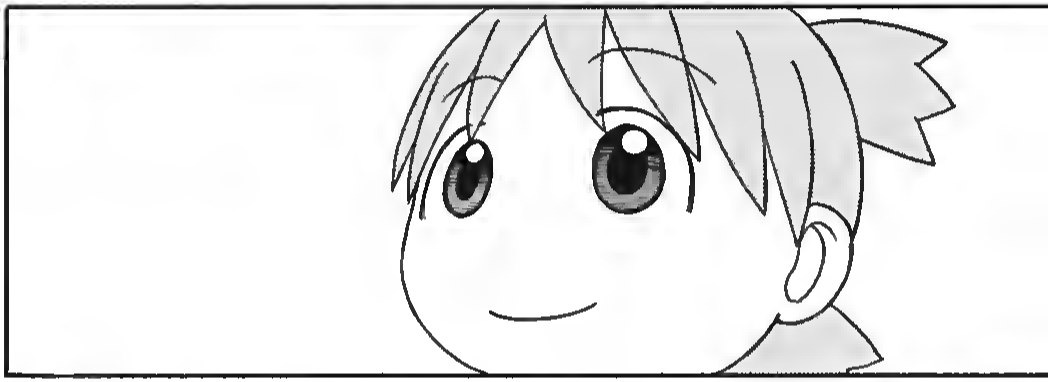





ARGH! YOU'RE HEAVY!

LOOK, FUUKA! I'M WALKING IN THE AIR!

てけ
TEKE
てけ
TEKE
てけ
TEKE

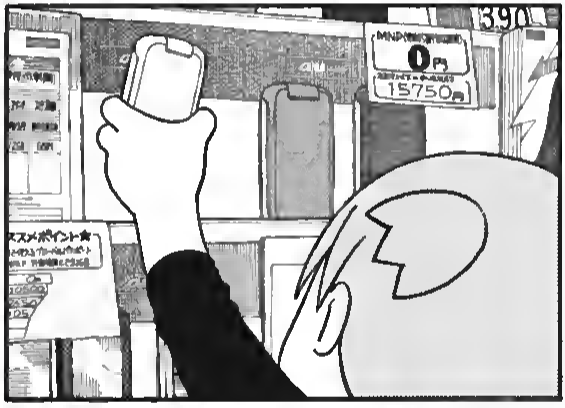


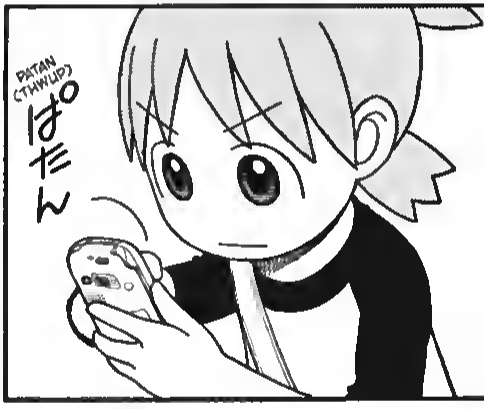
B1
SONY
au

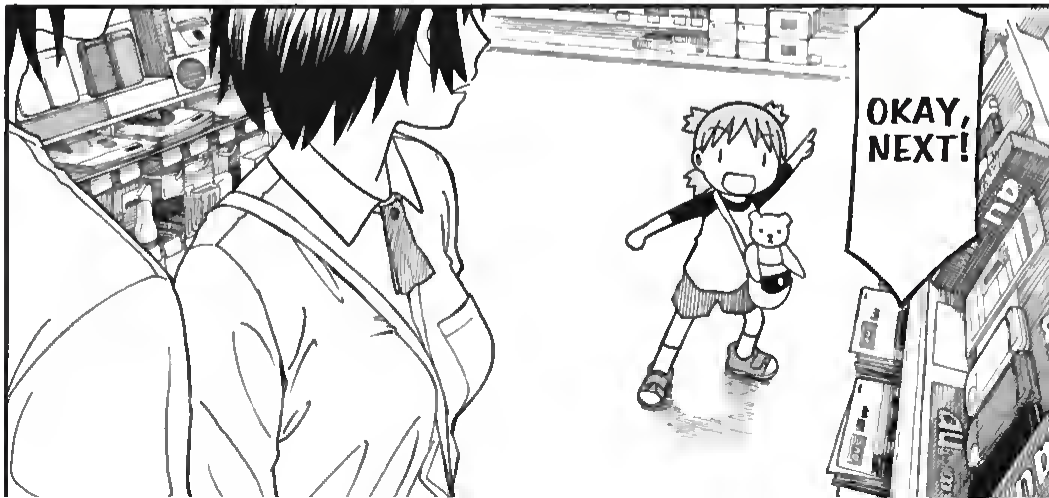
AH!
CELL PHONES!
docomo
docomo
DO YOU HAVE A CELL PHONE, FUUKA?
I SURE DO.
WOOOW.
THEY'RE SO COOL.
YOU'RE PRETTY COOL AFTER ALL.
BETTER THAN I THOUGHT
JUST FOR THAT!?
WAS YOUR OPINION OF ME THAT LOW!?
HELLO? BONJOUR! MOSHI MOSHI!
WOW, YOU'RE LIKE A BIG SISTER.

THIS PART OPENS.
GUGU (STRAIN)
IT'S VERY PLAYFUL.
THIS ONE LOOKS COOL.
390
15750
HELLO? THIS IS YOTSUBA!
WHAT'S THE MATTER!?
PAKO (THWUP)
THERE IT GOES.
WHAT!?
THAT'S IMPOS-SIBLE!!

YOTSUBA&! #67

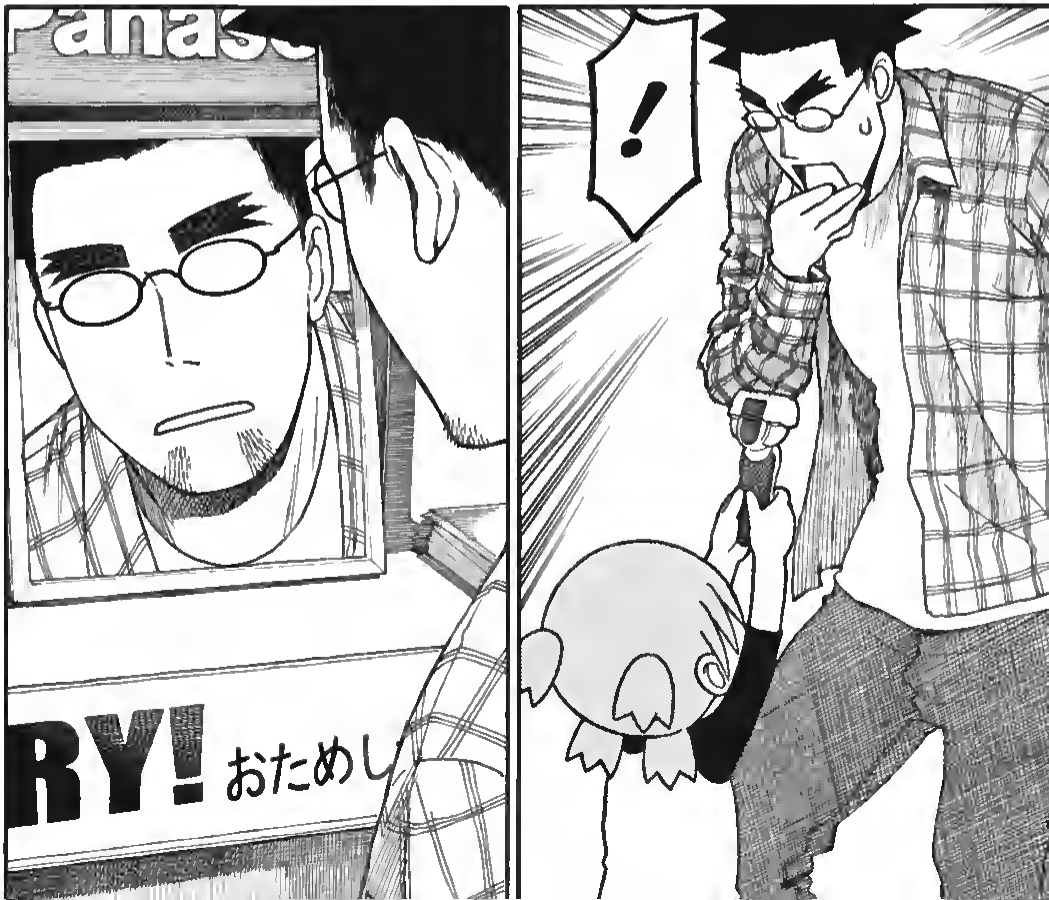

390
0円
15750円


PATAN (TAP/FLIP)
ぱたん


OKAY, NEXT!

No.1
WHAT'S THIS, DADDY?
THAT'S A SHAVER.
YOU'VE SEEN THE ONE I USE, RIGHT?
TRY!
I'LL TRY IT OUT.
SFX: PACHI VUIIII (CLICK VWEEE)
パチ
ヴィーン
THE KIND THAT GOES LIKE THIS.
SO THIS IS WHAT DADDY LIKES.

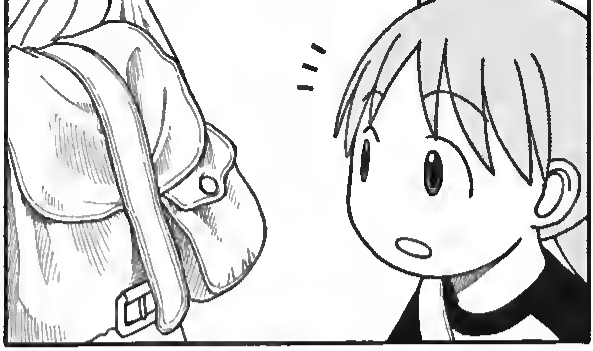
BARI
BARI
BARI (ZZRR)
JUMBO, JUMBO!
HMM?


RY! おためし
!

THAT'S NOT HOW IT WORKS!!
IT WORKS!
PHILIPS
NO, IT DOES NOT!
LOOKS PRETTY GOOD, ACTUALLY.
HA HA HA HA HA!
HE'S SILKY AND SMOOTH.
C'MON, GIVE ME A BREAK!
ヒゲトリマー
A BEARD TRIMMER?
AHHH...

HA HA HA!
HA-HA-HA-HA-HA! BEARD TRIMMER!
"TRIM-MER"! HA!
WHY IS THAT FUNNY?
THE BEARD TRIMMER.
DO YOU USE ONE OF THESE THINGS, JUMBO-SAN?
YEAH, WHY?
STOP IT! I CAN'T TAKE ANY MORE!
HA HA HA HA!
YOU LOOK SO GOOFY!
OKAY.
SHAVE OFF THE REST, YOTSU-BA.
SHOULD I DO YOUR EYEBROWS TOO?
ABSO-LUTELY NOT!
PHILIPS
PHILIPS

DO YOU THINK I SHOULD TRIM MY EYE-BROWS!?
UH...
NOT REALLY...
I THINK YOU'RE CUTE ENOUGH AS IT IS.
URK.
WHAT'S THIS!?
WHAT'S THIS!?
OH, THAT'S A... WHAT'S IT CALLED?
A MACHINE THAT MAKES YOUR FACE PRETTIER.
OH. FUUKA SHOULD GET THAT.
WHAT DO YOU MEAN?



B2 B2
OKAY, NEXT.
NEXT!

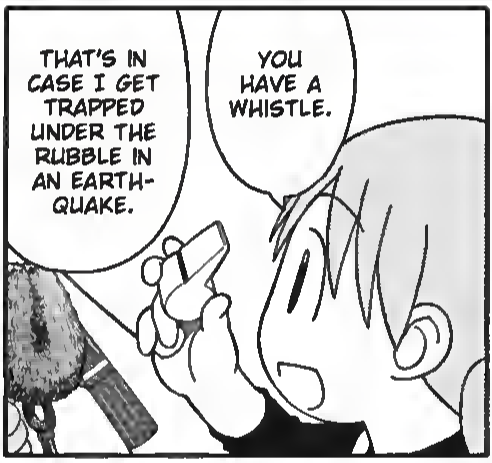
YOUR BAG HAS WEIRD STUFF ON IT.
WHAT DO YOU MEAN, WEIRD?

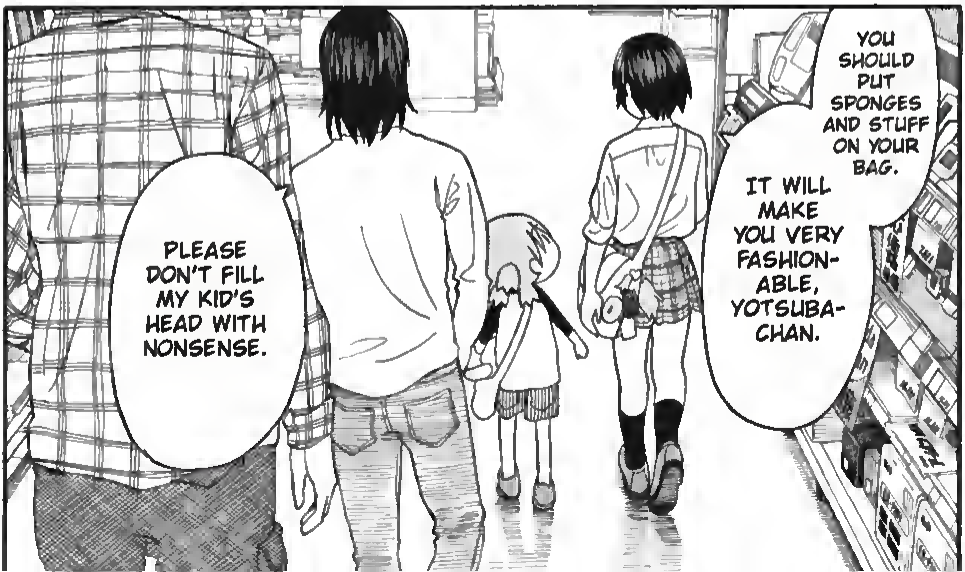
HUH? YEAH, IT'S A SPONGE.
YOU'RE RIGHT! THAT IS WEIRD!
IS THAT A SPONGE?
A MINI-SPONGE!

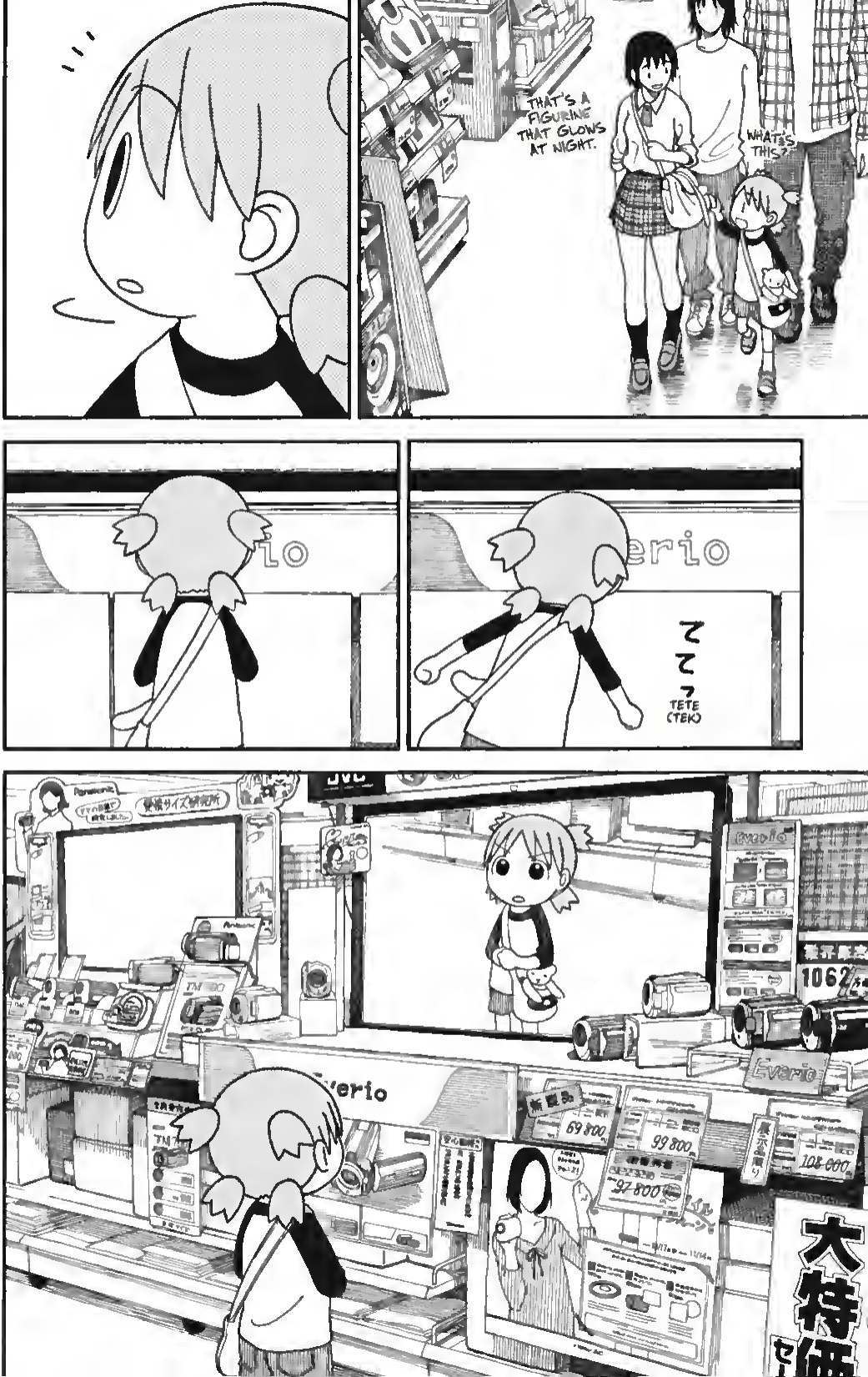
FROM PRESENT ME TO FUTURE ME
NO DISEMBARKING ALONG THE LINE

.....
IS IT HANDY?
HANDY! HA HA HA!
NO, I ONLY KEEP IT ON THERE BECAUSE IT'S CUTE, OF COURSE!

PIRIRIRI (PWEEE)


YOU HAVE A WHISTLE.
THAT'S IN CASE I GET TRAPPED UNDER THE RUBBLE IN AN EARTH-QUAKE.


YOU SHOULD PUT SPONGES AND STUFF ON YOUR BAG.
IT WILL MAKE YOU VERY FASHION-ABLE, YOTSUBA-CHAN.
PLEASE DON'T FILL MY KID'S HEAD WITH NONSENSE.

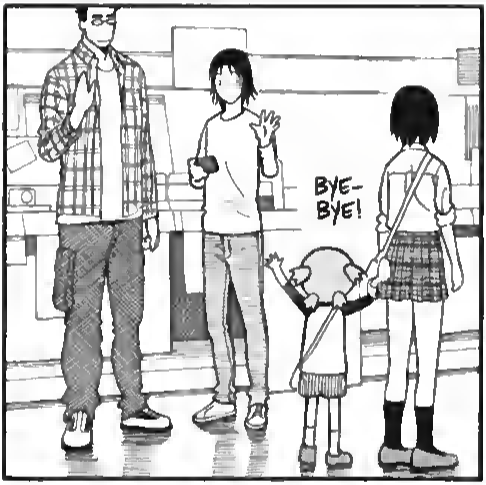

THAT'S A FIGURINE THAT GLOWS AT NIGHT.
WHAT'S THIS?
てて
TETE (TEK)

OH DEAR... THEY DIDN'T EVEN ASK...
.....
YOTSUBA'S ON TV!!
I DON'T HAVE TIME FOR THIS NOW.
LATER.
CAN I HAVE AN AUTO-GRAPH?
YOU'RE THE BEST, YOTSU-BA-CHAN!

JVC
AHA HA HA HA!
新製品
69800
大特価
59800

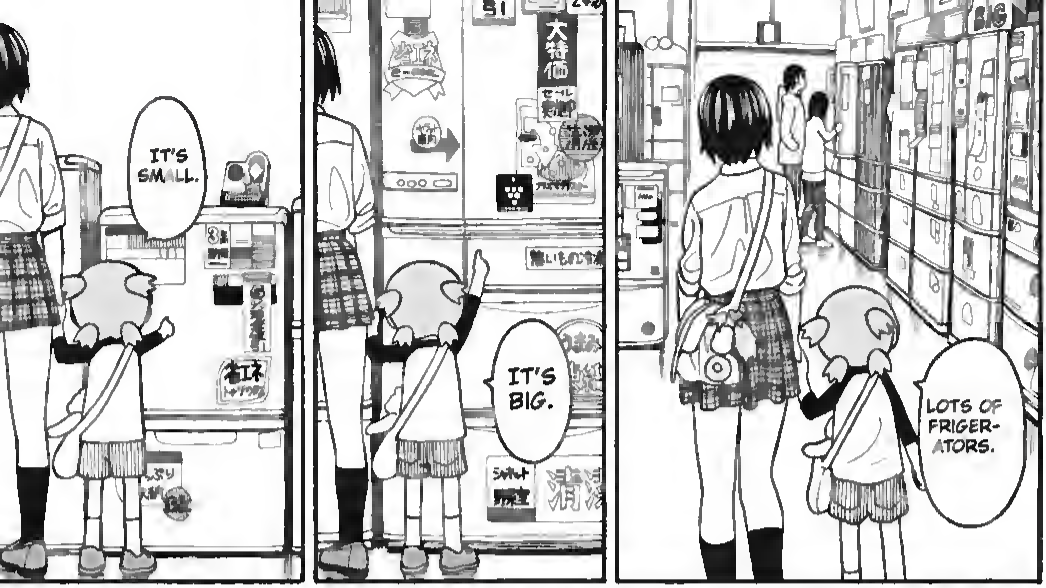
HERE WE GO.
HMMM.
SONY
Canon
IXY
LET ME SEE, LET ME SEE!
GO WITH AN OLYMPUS PEN, THEN.
WHICH ONE IS THAT?
I WANT A SMALL ONE.
YOU SHOULD GO SINGLE-LENS.

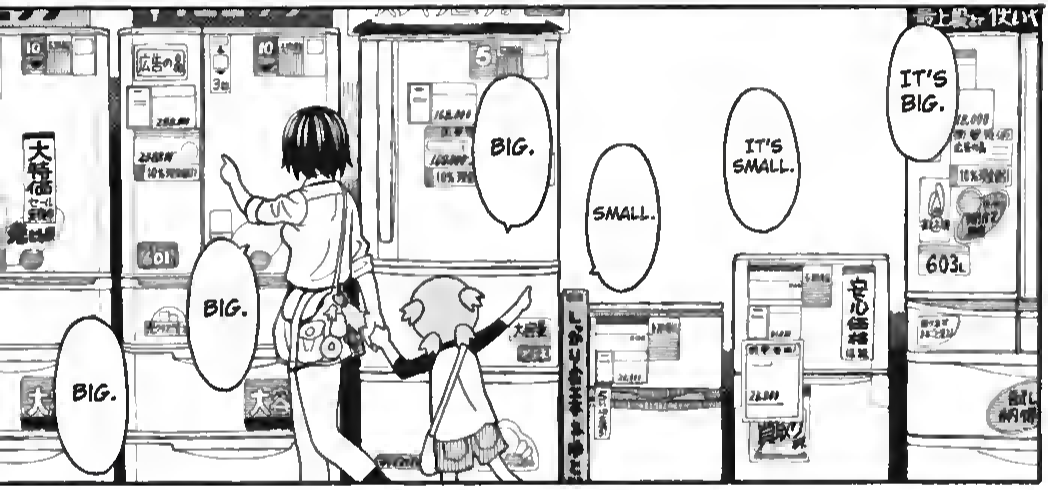
LET'S GO TO THE NEXT ONE, DADDY.
HUH?
DADDY'S HERE TO LOOK AT THE CAMERAS, REMEMBER?


BYE-BYE!

WHY DON'T WE GO AND LOOK AROUND, THEN?
DARN, OH WELL.
I GUESS SO.

SONY
SONY
TEKE (TEK)
TEKE


IT'S SMALL.
IT'S BIG.
LOTS OF FRIGER-ATORS.


BIG.
BIG.
BIG.
SMALL.
IT'S SMALL.
IT'S BIG.

ガパ
GAPA
NOTH-ING!
ガパ
GAPA (THWUP)
NOTH-ING!
MMMM.

HERE WE GO.

GUIN (VWWM)
GUIN
OOOOH!
WHAT KIND OF GAME!?
WHAT IS THIS!?
IT EXER-CISES YOU!
IT'S, UMMM, A DIET MACHINE!

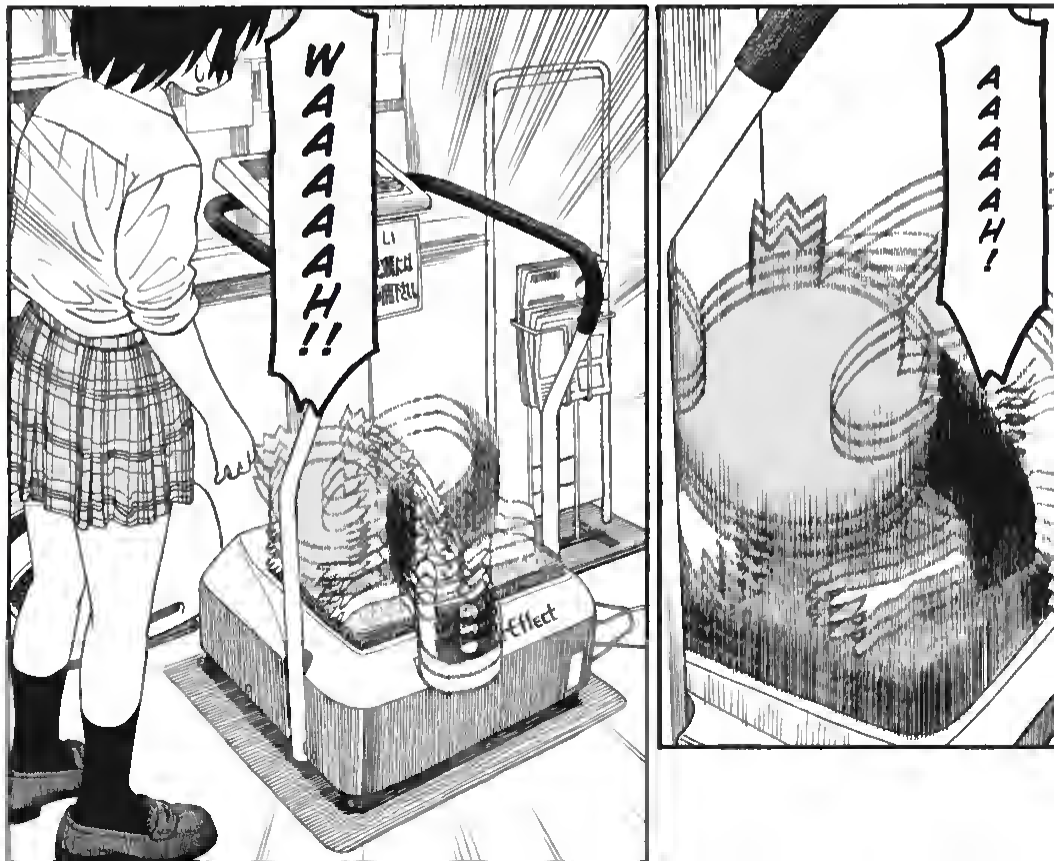
SWITCH!! LET YOTSUBA TRY!!
SO WITH THIS, I BET YOU COULD LOSE WEIGHT WHILE WATCHING TV...
HMMM...
GAKOTON (KATHUNK)
ガこん
GAKOTON
ガこん
Panasonic
(BEEP)
ピ
ピ
ピ
ピ
ピ
ピ
OOOH!

GAKUN
ガクン
GAKUN
(WHAM)
ガクン
GAKUN
ガクン
sonic

YEE-
HAWWW!!
AHAHA-
HAHAHA-
HAHAHA!!

HMM...
1,800 HI-SPEED VIBRATIONS EVERY MINUTE.
PAMPHLET: FITNESS MACHINE
HMM, WHAT'S THIS ONE?
GIVE IT A TRY, YOTSUBA-CHAN.
GAKO
GAKO
IT GOES THUNKY-THUNK.
NOTICE: PLEASE REMOVE SHOES BEFORE YOU STAND ON THE MACHINE.
PI (BEEP)
GAKO
GAKO (THUNK)
GAKO

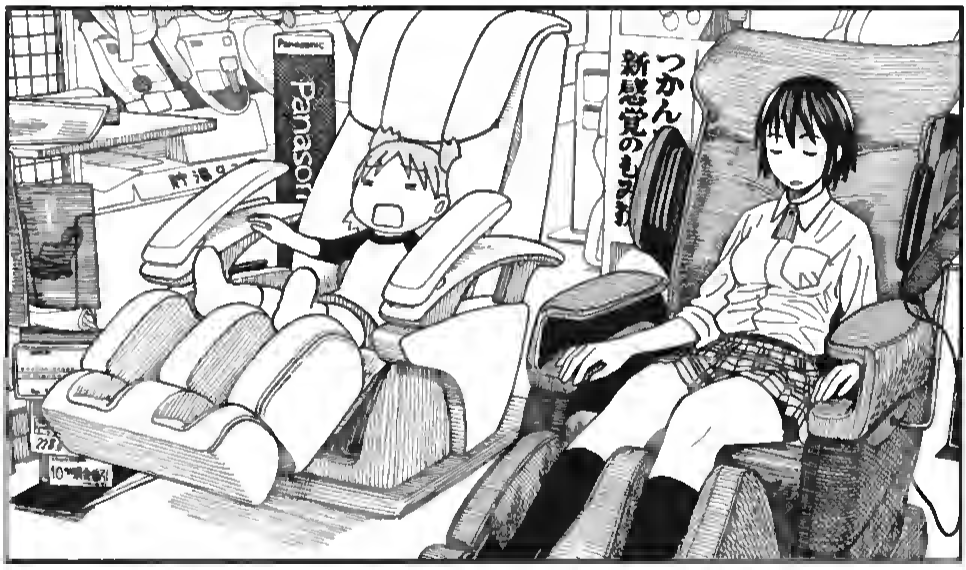
AGA-GA-GA-GA-GA!
AAAAAHH!!
GA
GA (THUNKA)
GA
GA
GA
GA
GA
GA
GA


WAAAAAH!!
AAAAAH!
effect

ANTA
TELL ME ABOUT IT.
GOING ON A DIET IS TOUGH.
SIGH.
THE PERFECT PLACE FOR A QUICK KIP.
KIP?
OOH, A MASSAGE CHAIR.
Panasonic
つかん、新感覚のもみ

MY HEAD...
GURI
GURI (GRRRK)

OOOH.
GUIN (VIIIIII)

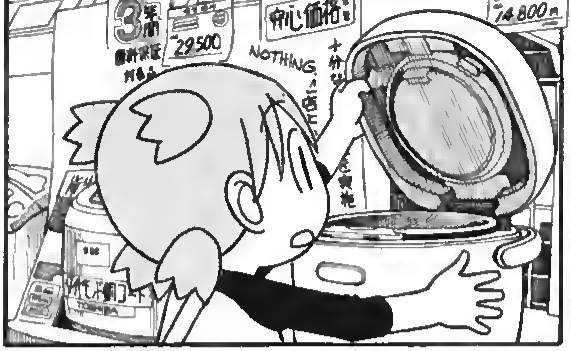

Panasonic
つかん
新感覚のもみ

AQUOS

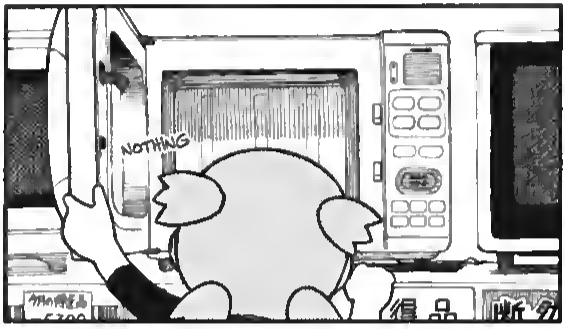
OH.
WHOOPS, I NODDED OFF.

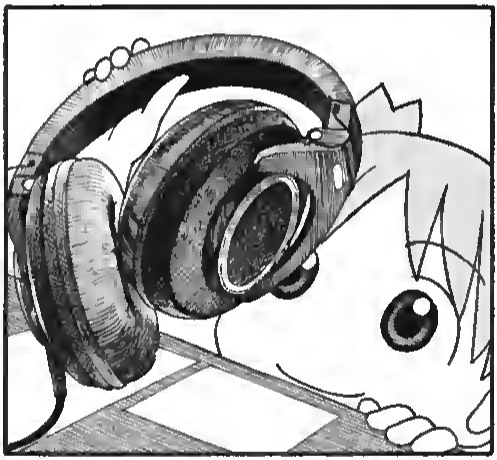
YOTSUBA-CHAN?
HUH?
Panasonic

HMM-HM-HMMM ♪
HAHH.
THAT CHAIR HURT.


NOTHING

NO SOUND.
TA-DAA!
CASIO

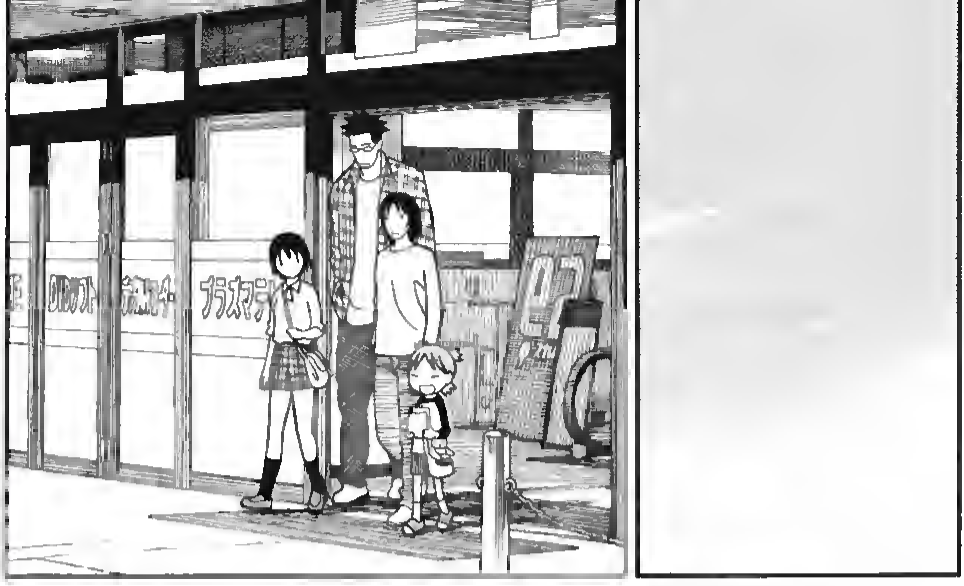

NOTHING



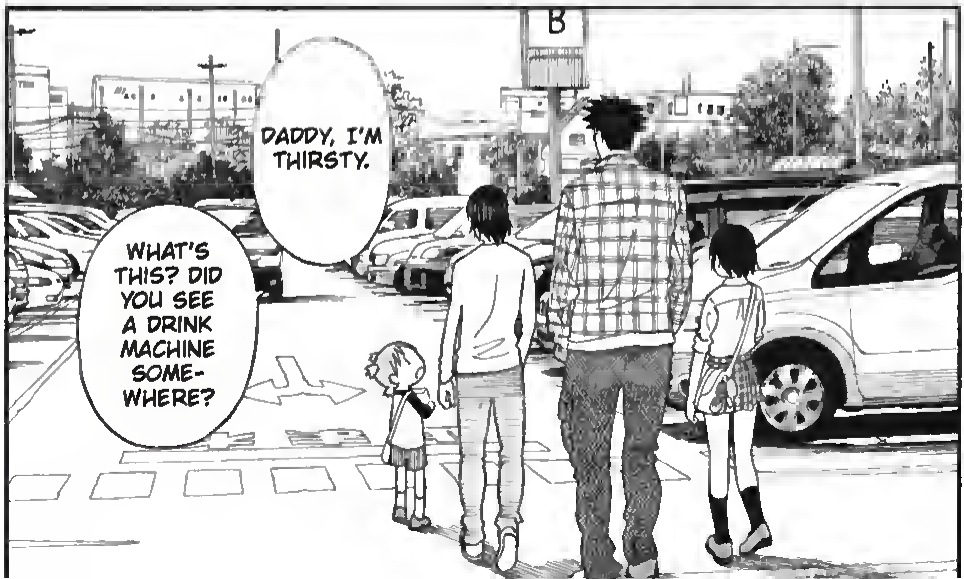
WHERE? WHERE IS SHE?

CHA (CHKK)
ちゃ

AHA! THERE YOU ARE!
SONY
C'MON, LET'S GO BACK AND FIND YOUR DAD.
TEKE (TEK)
TEKE
YOU WERE TOTALLY ZONKED OUT.



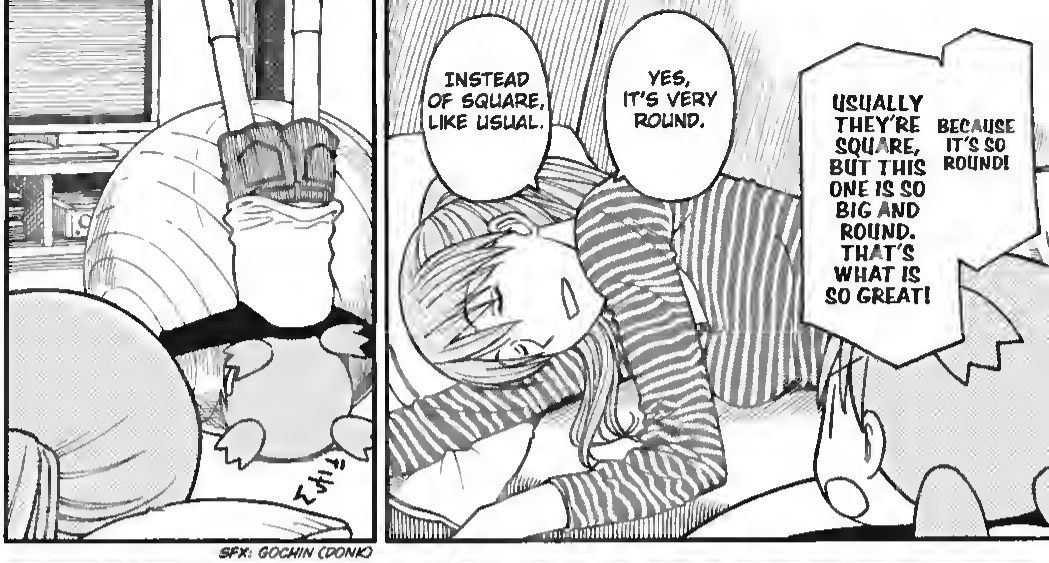
SO ALL WE BOUGHT WAS BATTERIES.
YEAH... NEED TO THINK ABOUT THAT CAMERA A BIT MORE.
LET'S GET A CAR TOO.
YOU'RE BUYING A CAR?


B
DADDY, I'M THIRSTY.
WHAT'S THIS? DID YOU SEE A DRINK MACHINE SOME-WHERE?

YOTSUBA&!

AHHH.

YOU REALLY LOVE THAT BALL, DON'T YOU?
YEAH! WANT ME TO TELL YOU WHY?
YES, TELL ME!
WELL... UMM...
YOU HAVE TO THINK UP A REASON FIRST?


INSTEAD OF SQUARE, LIKE USUAL.
YES, IT'S VERY ROUND.
USUALLY THEY'RE SQUARE, BUT THIS ONE IS SO BIG AND ROUND. THAT'S WHAT IS SO GREAT!
BECAUSE IT'S SO ROUND!
SFX: GOCHIN (DONK)

DON'T WORRY, THAT'LL NEVER HAPPEN.
BUT FUUKA SAID SHE USES IT TO GET SKINNY.
REALLY!?

REALLY.
REALLY!?
YOU WANT TO BOR-ROW IT? JUST TAKE IT HOME WITH YOU.

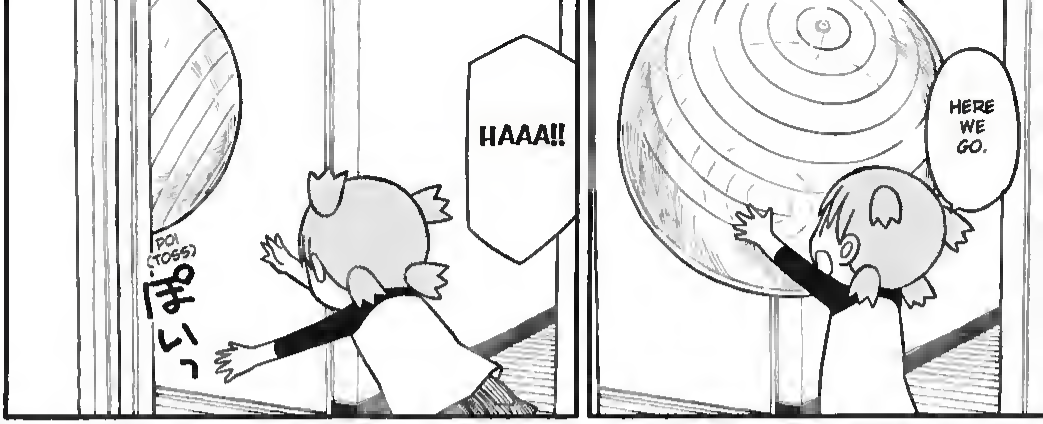
ASAGI IS SO NICE!!
I GET TO BORROW IT!!
YAAAAAY!!

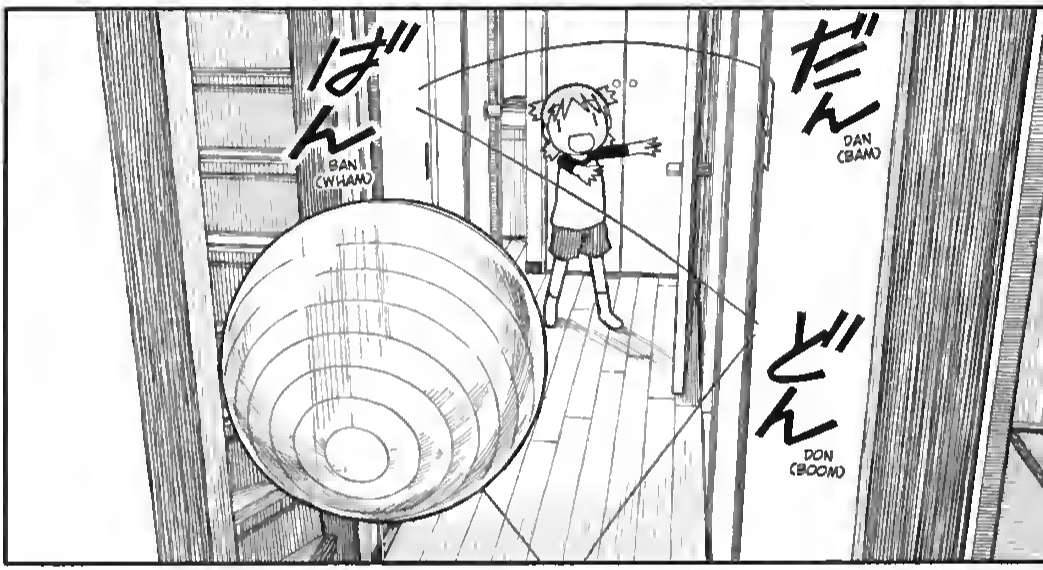
YOTSUBA& LIES

#68

I'M HOOOOME!
HERE WE GO
HAAA!
POI (TOSS)
ポイ

ベベベん
BEBEN (BADOINK)
ぼん
BON (BONG)
べん
BEN (BANG)
!
TE (TEK)
TE
TE

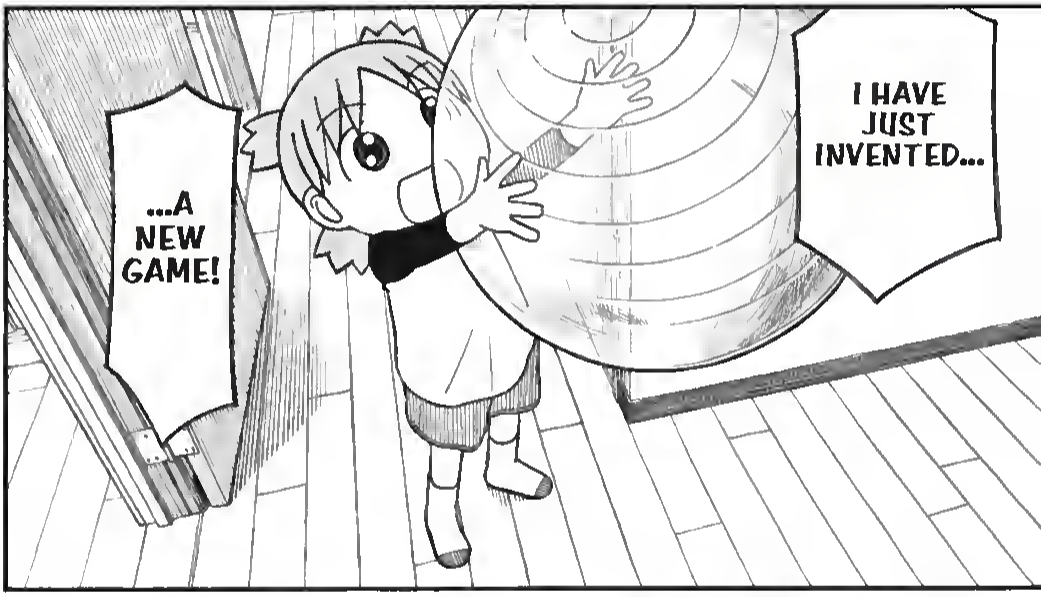

HERE WE GO.
HAAA!!
POI (TOSS)
ぽいっ


だん
DAN (BAM)
どん
DON (BOOM)
ばん
BAN (WHAM)

AH HA HA HA HA!
AH HA HA HA HA!

BOMU
(BOMP)
TE
(TEK)
TE
TE
BEN
(BOING)
BON
(BOOM)

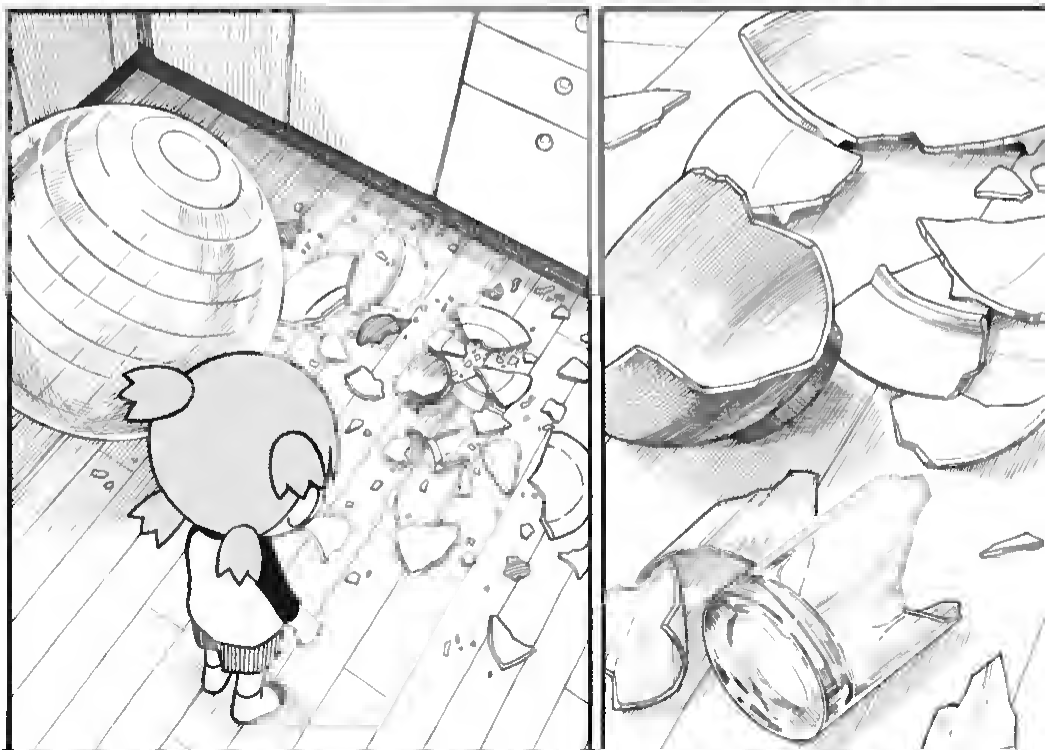
AHA HA HA HA!

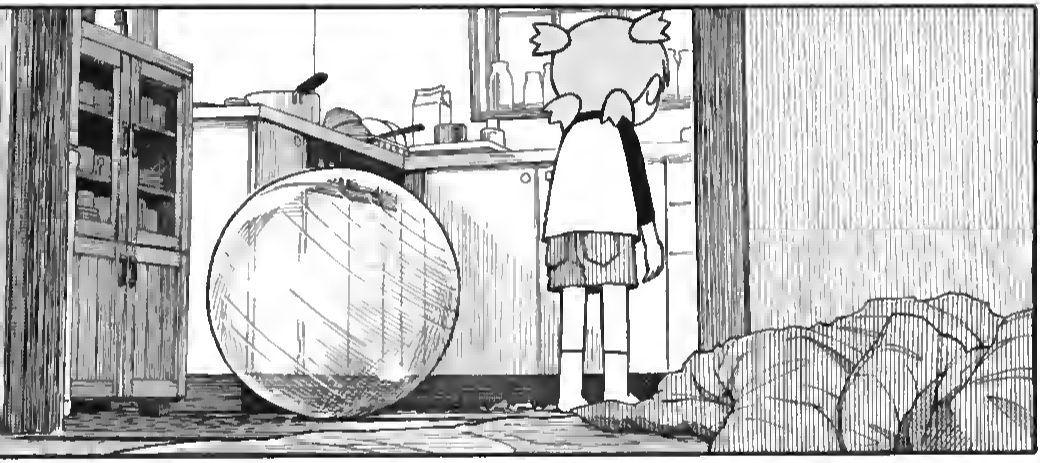

I HAVE JUST INVENTED...
...A NEW GAME!

BON (BOOM)
BON
BON
AH HA HA HA HA!
?
BON
ぼんぼんべん、
AH HA HA HA HA HA!
BAN (BONK)
BEN (BONK)
TE (TEK)
TE
TE
TE
BON
ぼんぼんぼん
BON
BAN

ガシャーン!!
GASHAN!! (CRASH)

GASHAN!! (CRASH)

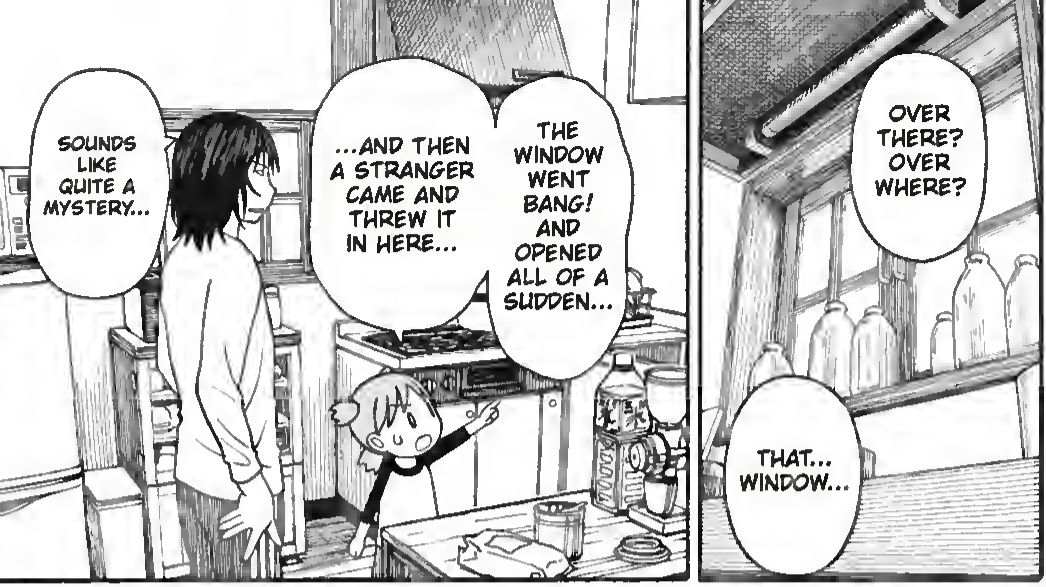




I SHOULD NEVER HAVE BORROWED THIS BALL...
WHAT NOW...?
YOTSUBA CANNOT PAY FOR THIS...

!!
UH-OH.

A BIG BALL CAME BOUNCING FROM OVER THERE...
WHAT!?


SOUNDS LIKE QUITE A MYSTERY...
...AND THEN A STRANGER CAME AND THREW IT IN HERE...
THE WINDOW WENT BANG! AND OPENED ALL OF A SUDDEN...
OVER THERE? OVER WHERE?
THAT... WINDOW...

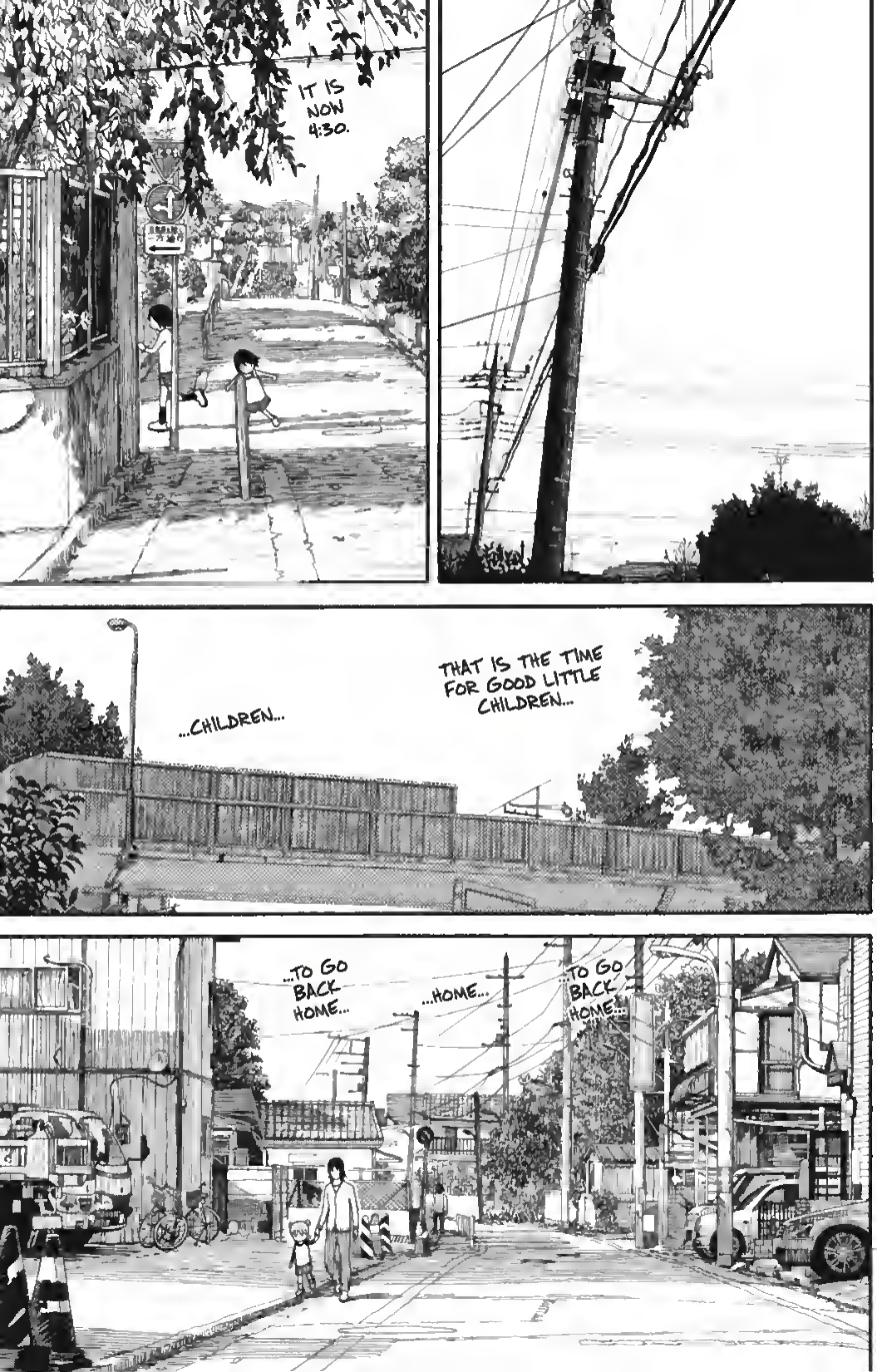
WELL...
I JUST CAN'T HELP BUT WONDER HOW SUCH A LARGE BALL FIT THROUGH THAT WINDOW.
WELL... IT WAS A MAGIC TRICK PERSON...
THAT'S HOW.

LIKE THIS...
HE WAS WEARING A MAGIC TRICK PERSON HAT...
MAGIC TRICK PERSON?

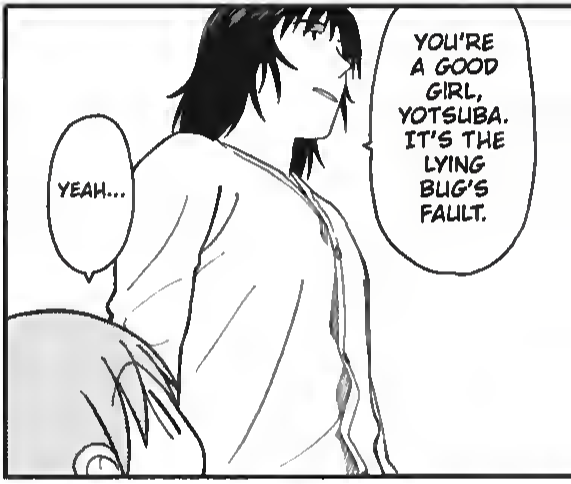
AHH.
...AND IT FELL.
AND THE BALL JUST BOUNCED OVER AND HIT THE CUP...
WHAT DOES A GOOD LITTLE GIRL DO, AGAIN?
I SEEM TO RECALL SCOLDING YOU FOR LYING RECENTLY...
WHERE'S IT GOING?
THE LYING BUG GOT INSIDE YOTSUBA...
.....
THE LYING BUG...
LYING BUG?

AND WHAT HAPPENS WHEN THE LYING BUG GETS INSIDE?
IT MAKES UP LIES...
AHHH...
SO...
... YOTSUBA IS ACTUALLY A GOOD GIRL...
THE BUG IS LYING...
IT'S THE LYING BUG'S FAULT.
YES!
LYING BUG'S FAULT.
YES!
OKAY, YOTSUBA, LET'S GO OUT.
WHERE?
?

WHERE ARE WE GOING?

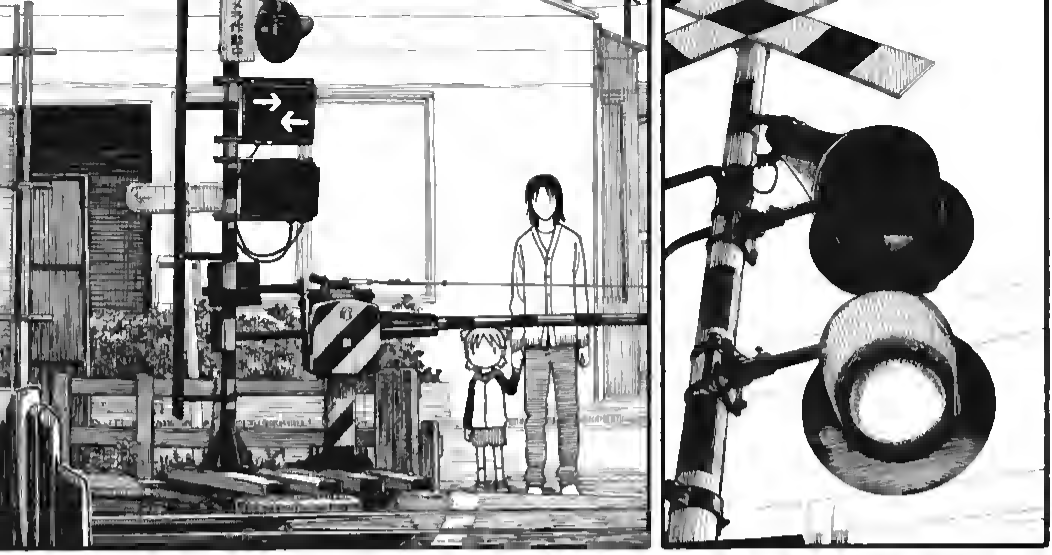

IT IS NOW 4:30.
...CHILDREN...
THAT IS THE TIME FOR GOOD LITTLE CHILDREN...
...TO GO BACK HOME...
...HOME...
...TO GO BACK HOME...

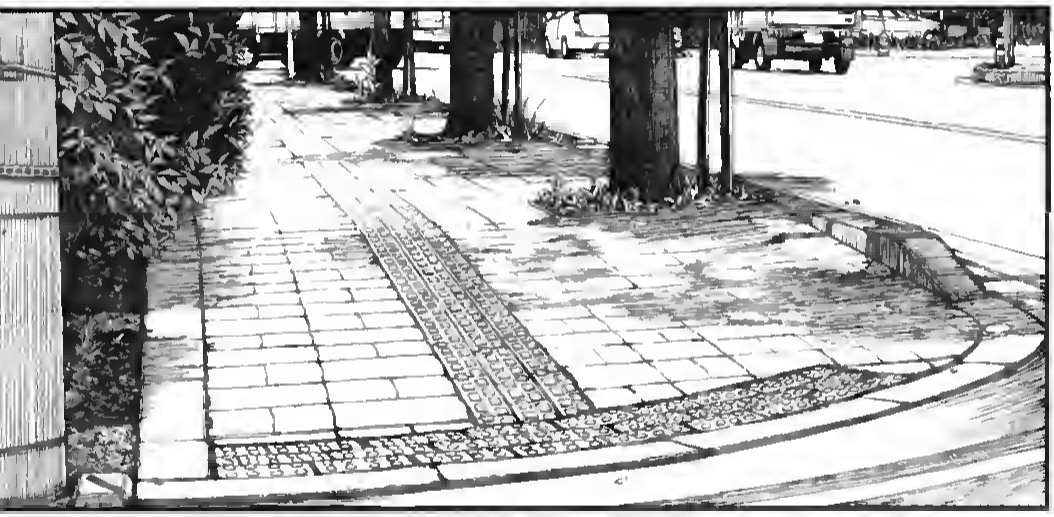
SO WE NEED TO GO AND GET RID OF THAT BUG.


YEAH...
YOU'RE A GOOD GIRL, YOTSUBA. IT'S THE LYING BUG'S FAULT.

WHO'S GONNA BEAT IT UP?

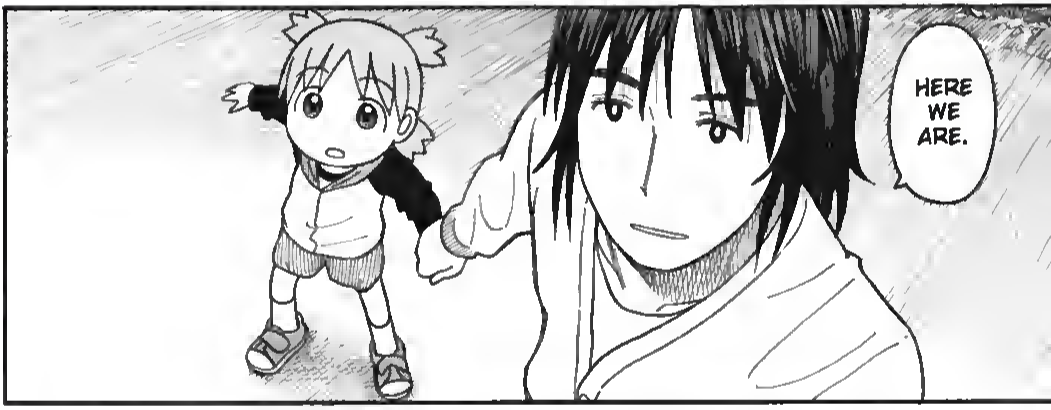
WHERE?

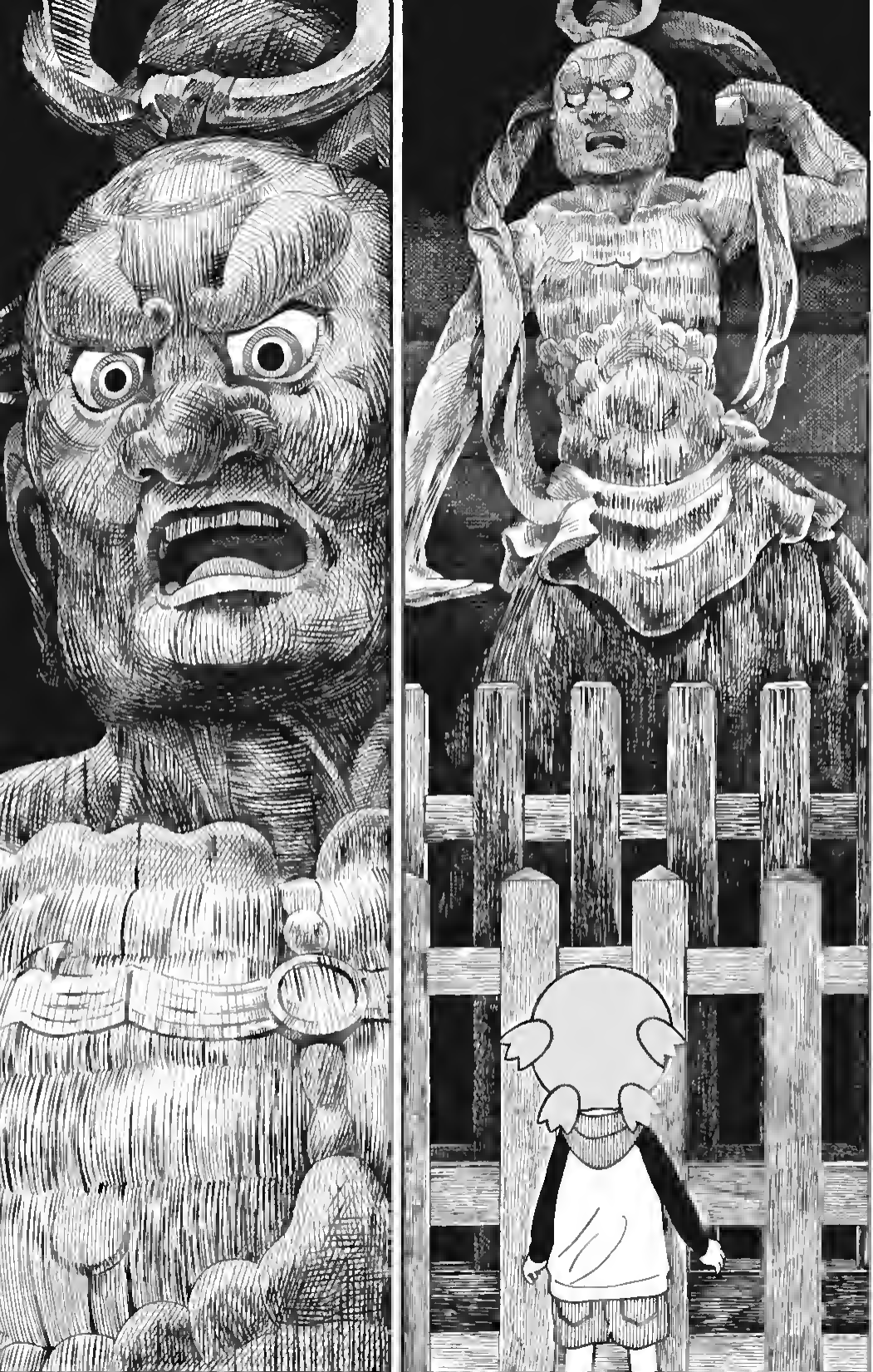




ZAAAA
(FSHHH)
...WHERE ARE WE GOING?
THERE'S A BIG ROCK THERE...
WHAT IS IT?
THAT'S A GRAVE.

YOU MIGHT GET GOBBLED UP, THEN.
HMMM.
...BUT YOTSUBA WHO WAS MAKING THE LIES?
WHAT IF... IT WASN'T THE LYING BUG THAT WAS MAKING THE LIES...
DON'T WORRY. YOU'RE A GOOD GIRL, RIGHT?


HERE WE ARE.



GYAAAA-
AAAAA-
AAAAA-
AAAAH!!

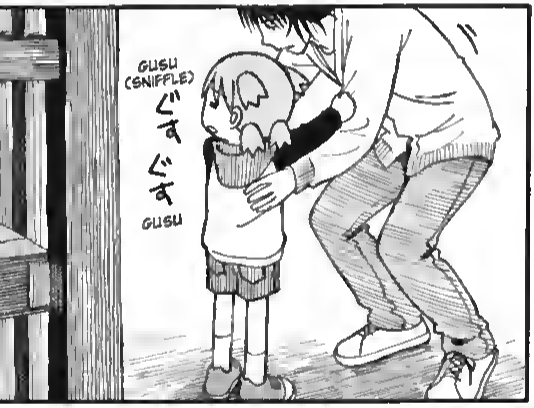
THIS IS NIOU-SAN, THE DEVA KING.
HE'LL HELP GET RID OF THAT NAUGHTY LYING BUG.
GYAAAAA!!
NO!! THAT WAS A LIE!!
THERE IS NO LYING BUG!!
YOTSUBA WAS THE LIAR!!

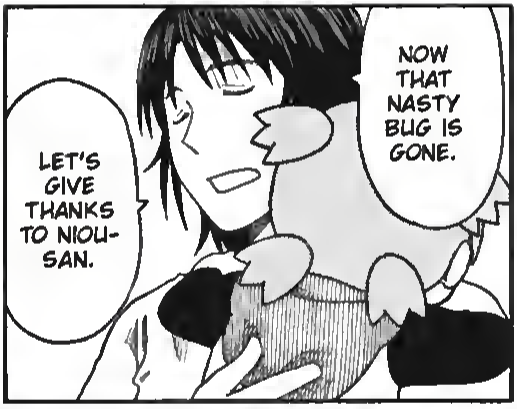
POI (TOSS)
ぽい
THEN YOU ARE A LYING BUG, AFTER ALL.
GYYYYY...
...YAAAAAH!!
SCARY FACE!!

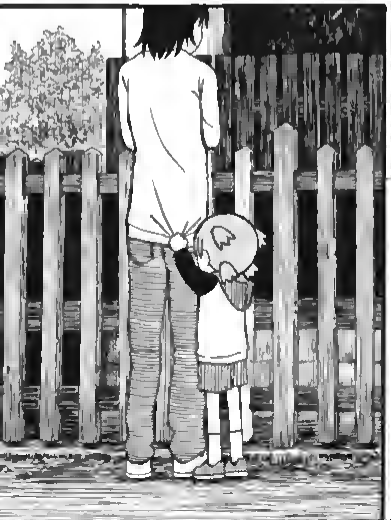
EHHH!
I CAN'T GET OUT!!
AAAHHHHH!!
AAAHHHHH!!
AAAHHHHH!!
AAAHHHHH!!
WAAAAHHH...
AAAHHHNN...

AAAAAHHH...
WAAAAAHHH!
AAAAAHHH...
I'M SORRYYYY...
I'M SORRYYYY!
LET ME OUUUT!
I DON'T WANNA BE EATEEED!
I DON'T WANNA BE FEASTED ONNNN!

FEASTED ON? YOU GOOF-BALL.
HERE, C'MON...
URGH!
GA (GRAB)
AAAAHHH!
WAAAHHH!
AAAAHHH!


GUSU (SNIFFLE)
ぐすぐす
GUSU

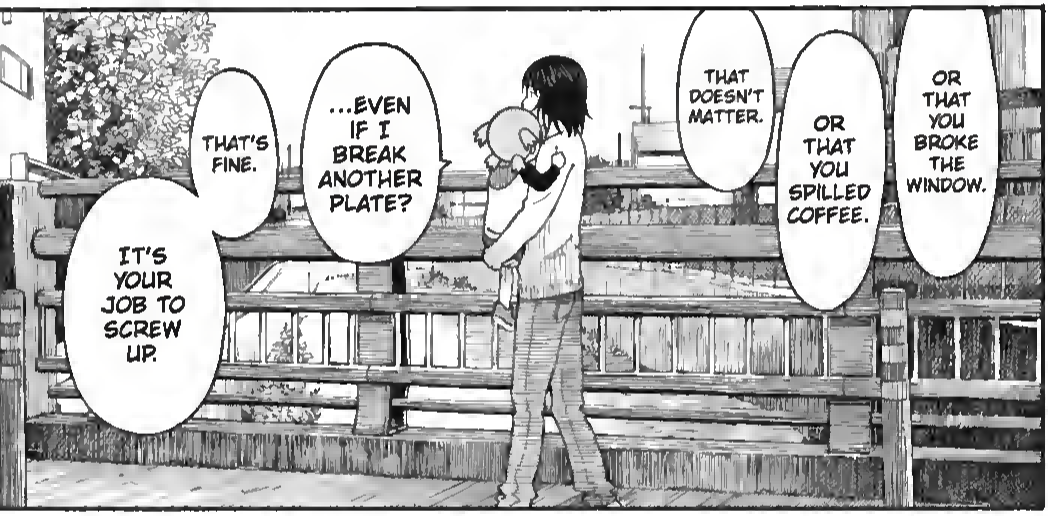

NOW THAT NASTY BUG IS GONE.
LET'S GIVE THANKS TO NIOU-SAN.



THANK YOU FOR YOUR BLESSING.
I'M SORRY FOR THAT...
ぱん
PAN (CLAP)

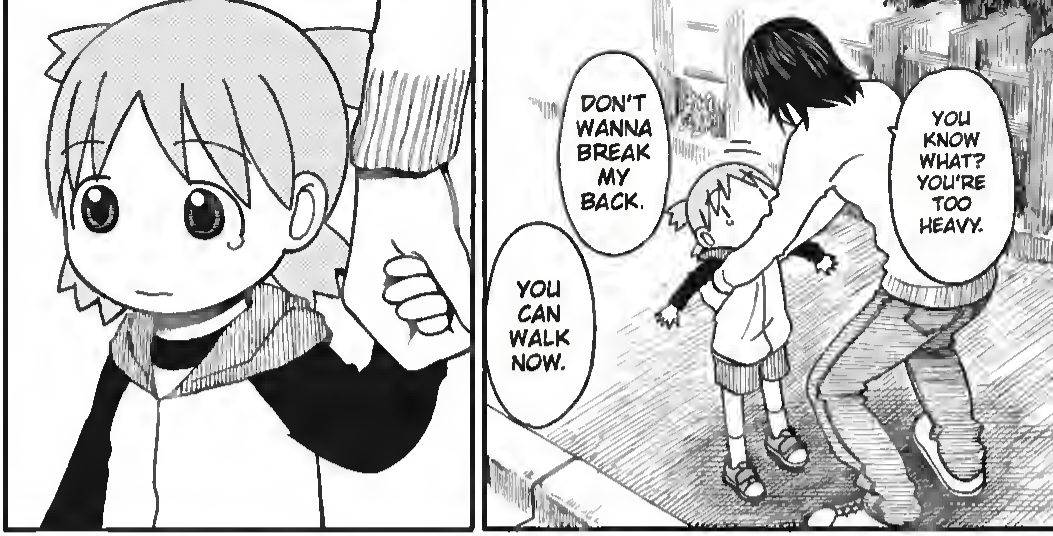
SORRY ABOUT THE TROUBLE
UP WE GO.
SHALL WE GO HOME?

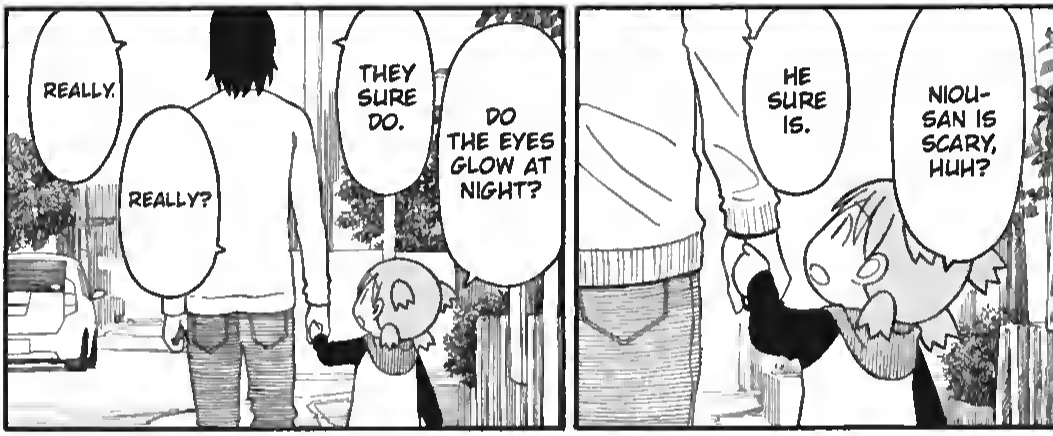
...THAT YOU BROKE THE TEA-CUP.
I DON'T CARE...


THAT'S FINE.
...EVEN IF I BREAK ANOTHER PLATE?
IT'S YOUR JOB TO SCREW UP.
THAT DOESN'T MATTER.
OR THAT YOU SPILLED COFFEE.
OR THAT YOU BROKE THE WINDOW.

OKAY.
I WON'T LIE ANY-MORE.
OKAY?
BUT...
...DON'T LIE.

LET'S... NOT GET CARRIED AWAY.
EVEN IF I BREAK YOUR COMPUT-ER?


YOU KNOW WHAT? YOU'RE TOO HEAVY.
DON'T WANNA BREAK MY BACK.
YOU CAN WALK NOW.


REALLY.
REALLY?
THEY SURE DO.
DO THE EYES GLOW AT NIGHT?
HE SURE IS.
NIOU-SAN IS SCARY, HUH?

THAT'S SCARY...

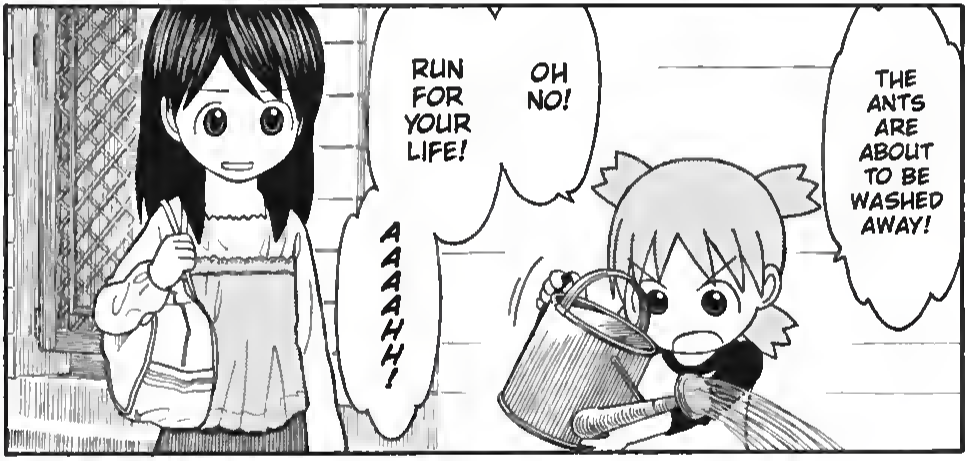
SO WHERE'D THIS COME FROM?
ASAGI LET ME BORROW IT.
SO I WAS THROWING IT.
YAAH.
BON (BOMP)
ぼん

YAAAH.
BON (BOMP)
ぼん
I KNOW.
THAT'S KIND OF FUN.
WHAT WOULD HAPPEN IF WE DROPPED IT DOWN THE STAIRS?
IT WOULD BE GREAT!
LET'S TRY IT.
YOTSUBA! LET YOTSUBA DO IT!

YOTSUBA&!

JOOOO (SLOSH)
ミリ〜
WHAT ARE YOU WATER-ING?
THERE'S NOTHING THERE
JAAAA (SPLOSH)
シャー

SEE, NOW THERE'S A RIVER.
RAIN-STORM?
THERE'S A RAIN-STORM HERE.


RUN FOR YOUR LIFE!
OH NO!
AAAAHH!
THE ANTS ARE ABOUT TO BE WASHED AWAY!

TO MIURA...
...CHA-WHOA!
ARE YOU GOING SOME-WHERE?

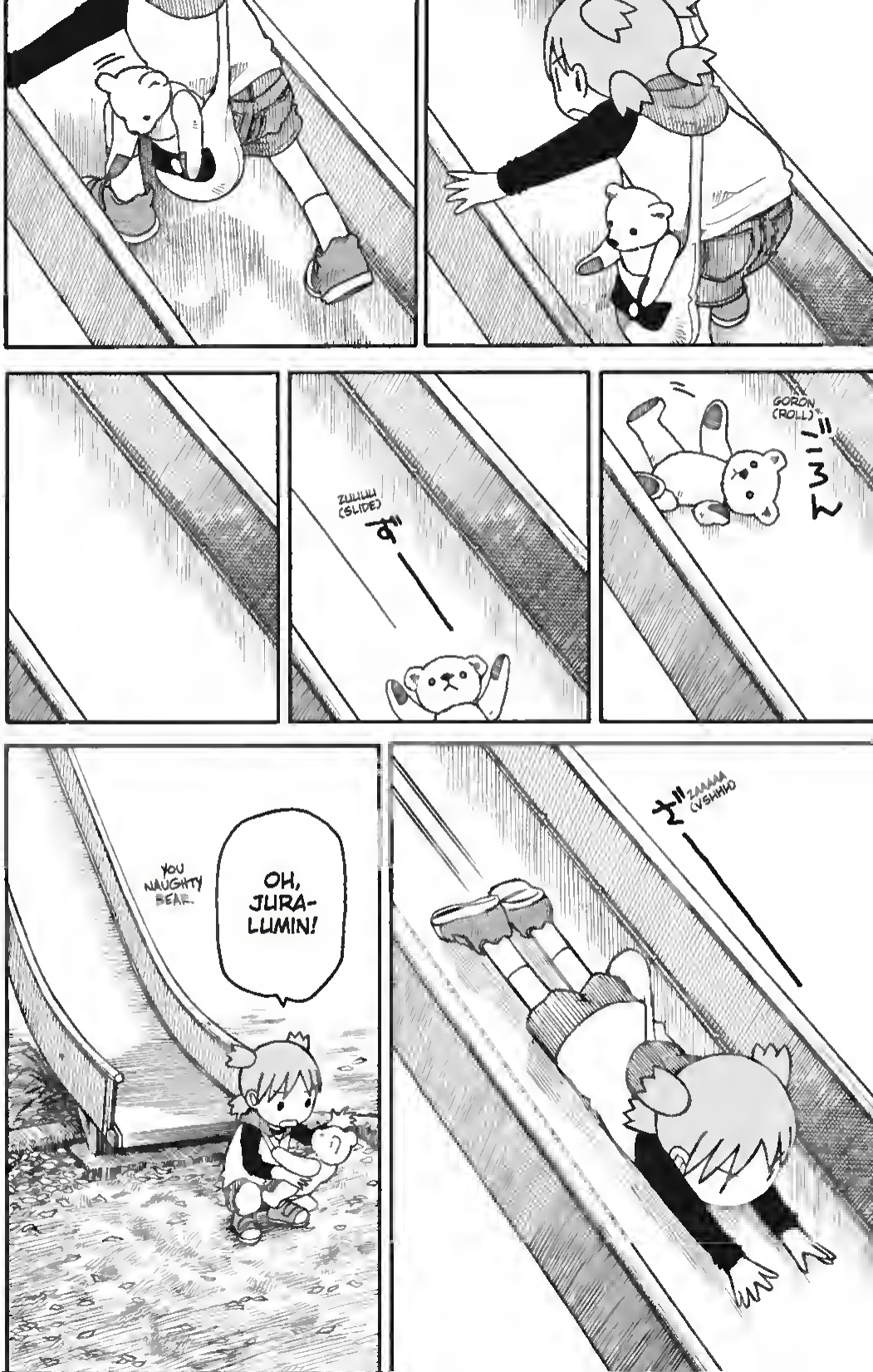
YES!
YOU WANT TO COME ALONG?
I'M GOING TO MIURA-CHAN'S HOUSE.
I'LL TELL DADDY!
じゃばー
JABAAAA (SPLOOSH)
ARE WE RIDING BIKES!?
I'M WALKING BECAUSE IT LOOKS LIKE RAIN.

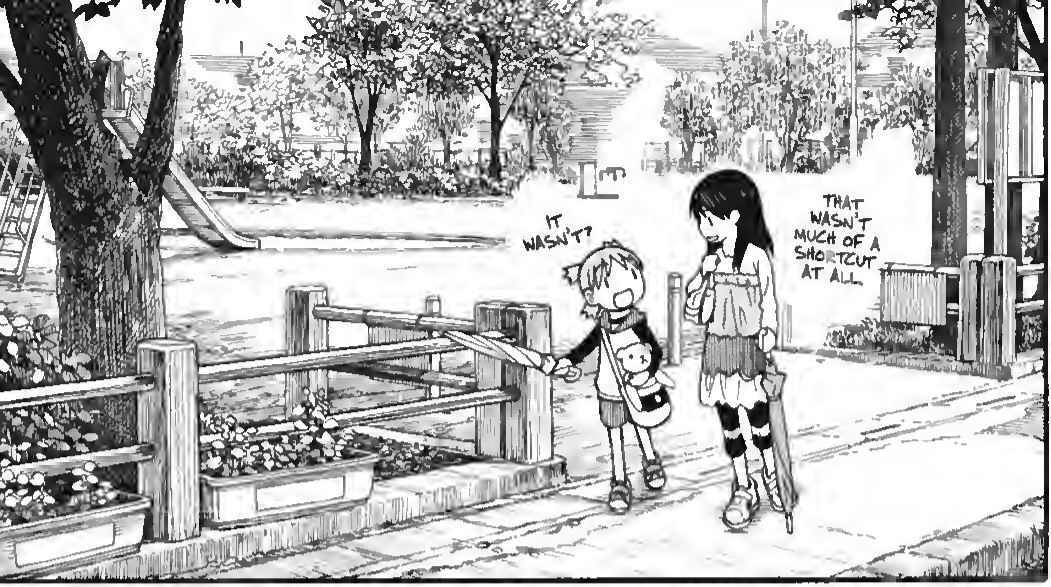
YOTSUBA&
REUNION
#69

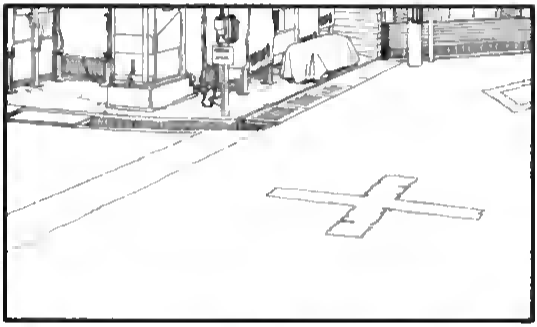
THAT DOG ALWAYS BARKS.
HE'S SCARY.
わん
WAN
WOOF
DO YOU KNOW WHAT A HAMSTER IS, YOTSUBA-CHAN?
HAM-STIR? I'VE HEARD OF IT...
THE GIANT MONSTER, RIGHT?
NO!
HAMSTERS ARE SMALL AND ROUND AND PUFFY.
THEY'RE LIKE CUTE LITTLE MICE.
OHH, MICE.
MY FRIEND HAS ONE. IT'S SO CUTE...

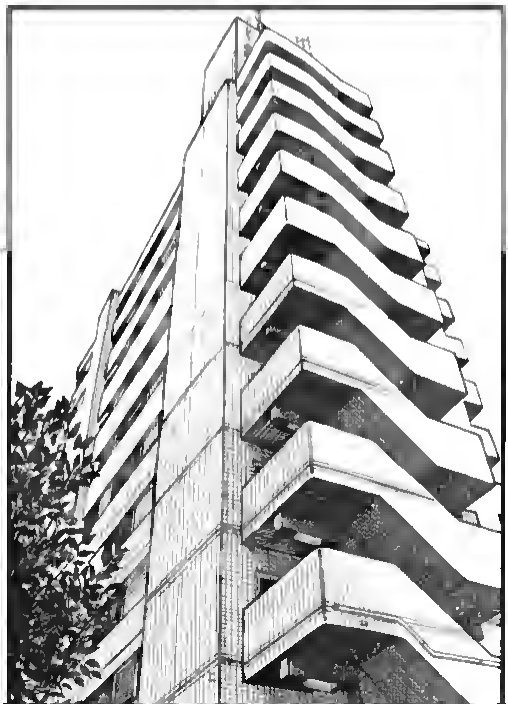
IS IT ESKPEN-SIVE?
WELL, IT'S NOT SO MUCH THE HAM-STER...
IT'S THE CAGE THAT COSTS A LOT.
WILL YOU GET ONE?
I WISH I COULD...
...BUT I DON'T HAVE THE MONEY.
THEY CAN GO FOR 1,980 YEN...
OHHHH.
LET'S PASS THROUGH THE PARK.
IT'S A SHORT-CUT.
SHORT-CUT!

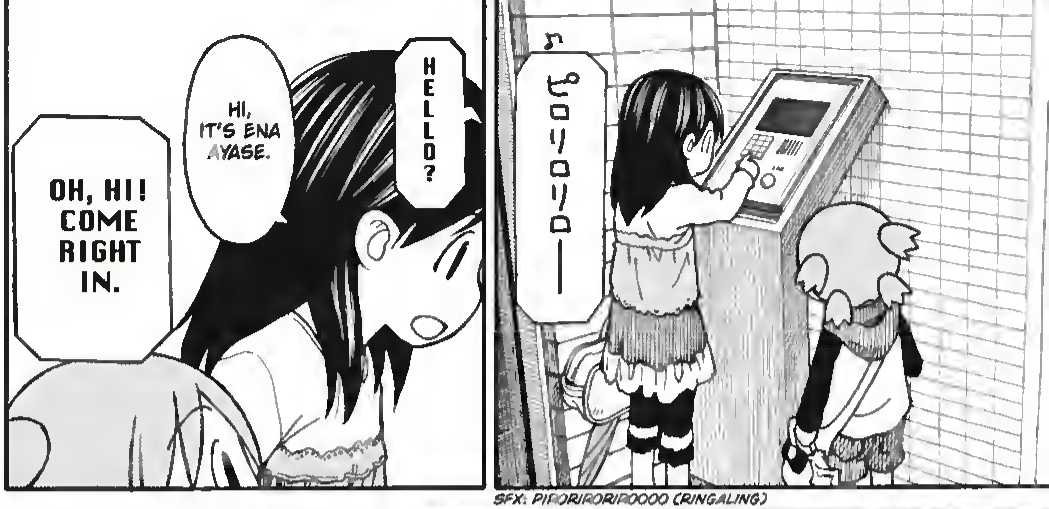
SHORT-CUT.
PYON
PYON (HOP)
TASHI (HOP)
DADAN (HOP)
DA (DASH)
DA
DA
DA
TAN (LEAP)
SHORT-CUT!
UMMM...


GORON (ROLL)
ZUUUU (SLIDE)
ZAAAA (VSHHH)
OH, JURA-LUMIN!
YOU NAUGHTY BEAR.

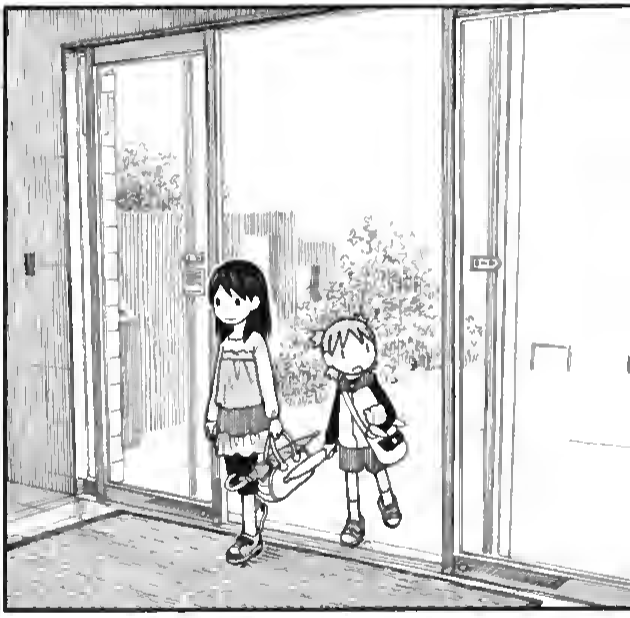

IT WASN'T?
THAT WASN'T MUCH OF A SHORTCUT AT ALL.

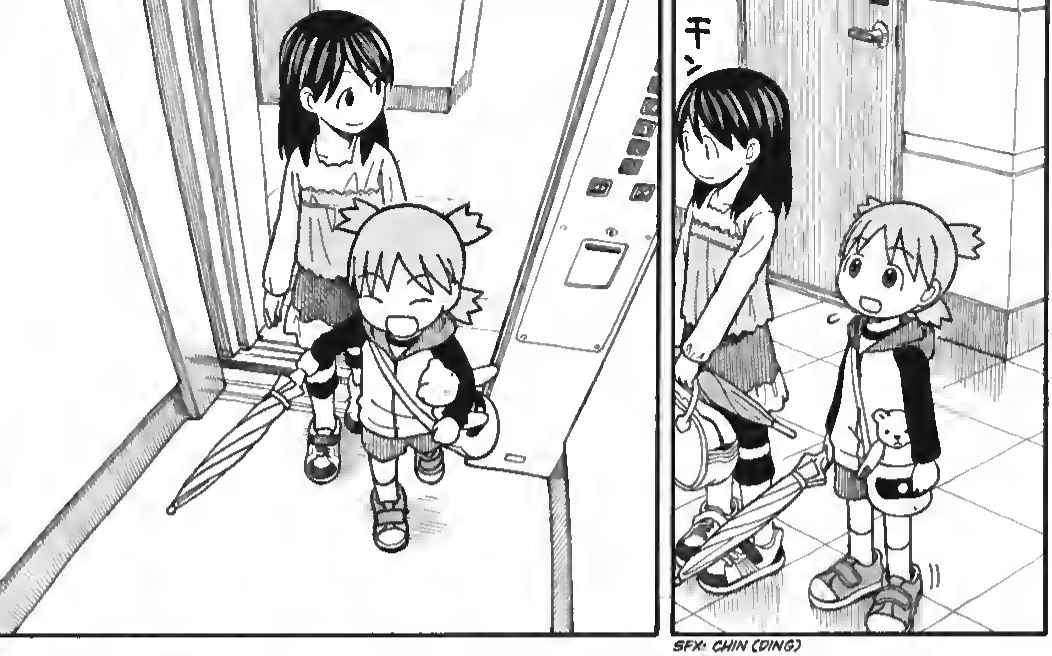




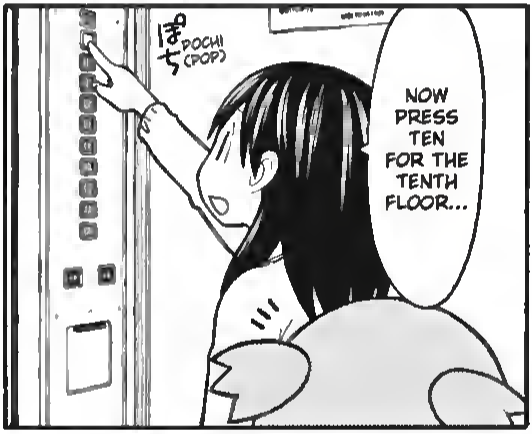


SFX: PIPORIPORIPOOOO (RINGALING)



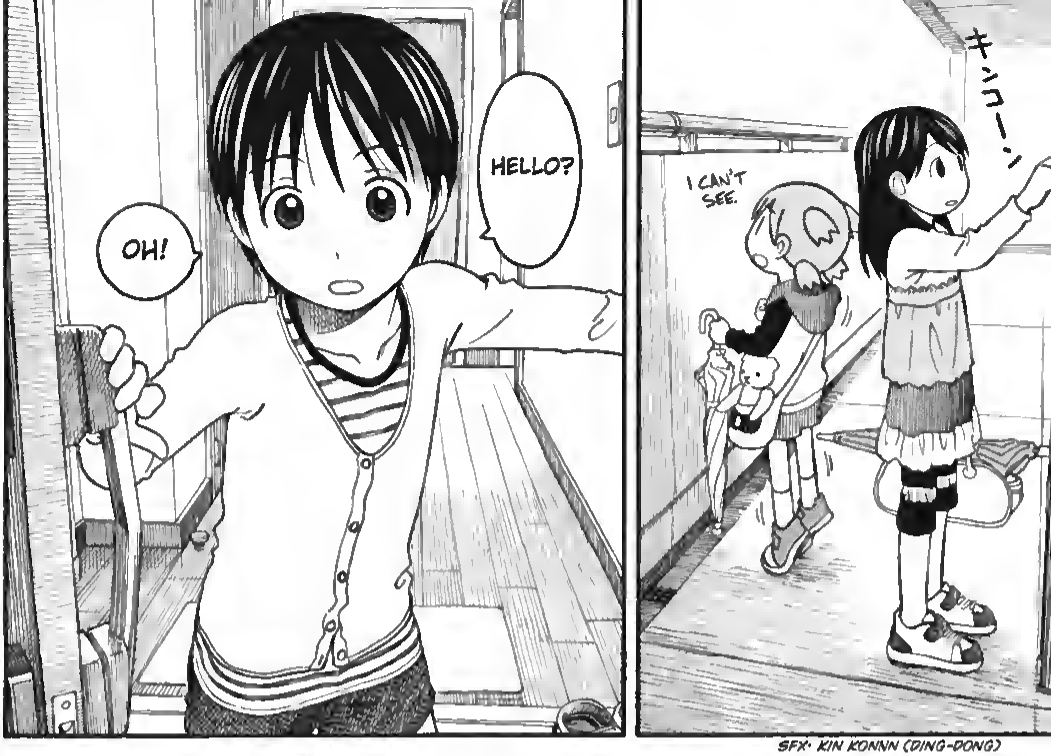


SFX: CHIN (DING)

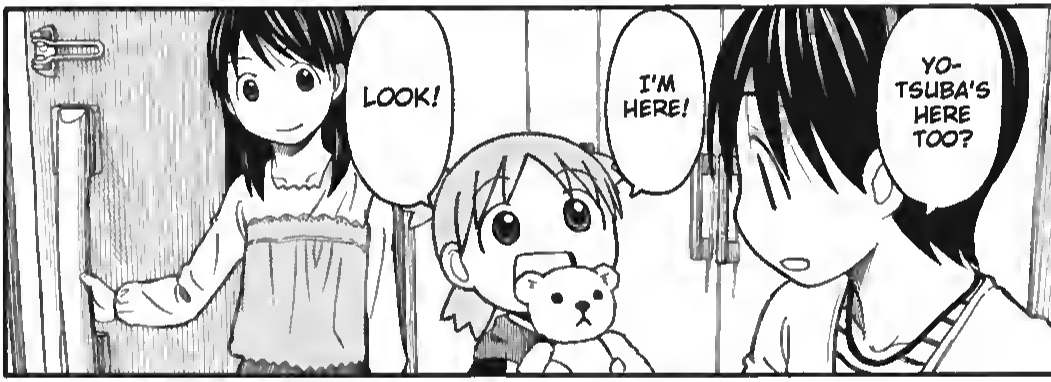


UH-OH.
PESHI (ZIP)
GAAAA
GAAAA (VMMM)
CHIN (DING)
AND DON'T ROCK IT, EITHER!
DAN (STOMP)
DAN
AAAGH!
DON'T STOP THE ELEVATOR.
I STOPPED IT!

!!
IF YOU PRESS ALL THE BUTTONS, IT'LL EXPLODE!!
NO!!
I WANNA PRESS ALL OF 'EM.
THAT'S WHAT MIURA-CHAN SAID.
ELEVATORS HAVE A SECRET BUTTON COMBINATION THEY PRESS IN ORDER TO TEST IT.
AND IF YOU PRESS THEM ALL, THE ELEVATOR WILL EXPLODE!
I JUST SAVED YOUR LIFE.
THAT WAS A CLOSE ONE
11



SFX: KIN KONNN (DING-DONG)



EVEN THOUGH YOU'RE A PRINCESS?
IT'S A NORMAL HOUSE.
A LIE...?
THIS IS MY ROOM.
!
OH, THE PRINCESS THING? THAT WAS A LIE.
ガチャ
GACHA (CLICK)
GO AHEAD AND SIT WHEREVER YOU FEEL COMFORTABLE, IF YOU CAN.

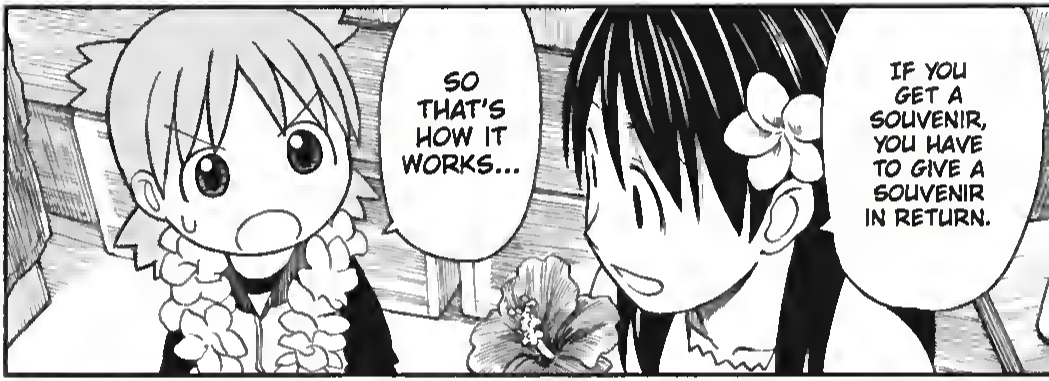
YOU CAN SEE FIRE-WORKS FROM HERE.
ISN'T THAT A NICE VIEW?
IT'S ALL GRAY.
I CAN SEE A BUNCH OF THE SKY!

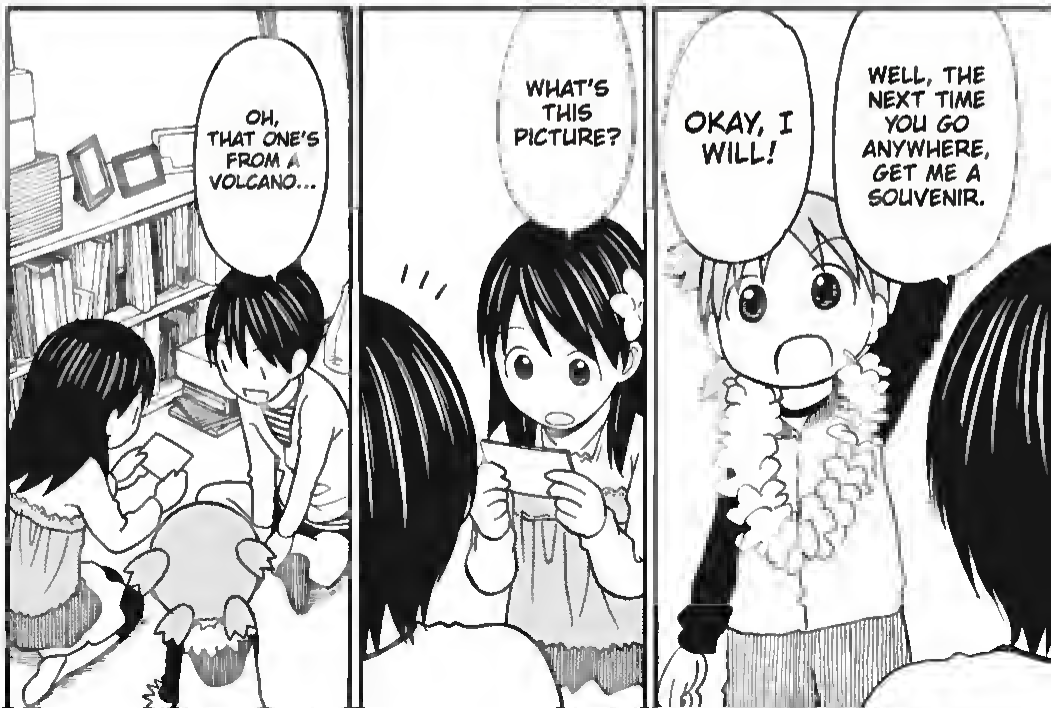
OOOH, LET ME SEE!
I HAVE SOME PHOTOS FROM THE TRIP.
OH, HANG ON.
WAS HAWAII FUN?
YEAH, IT WAS A PRETTY GOOD TIME.

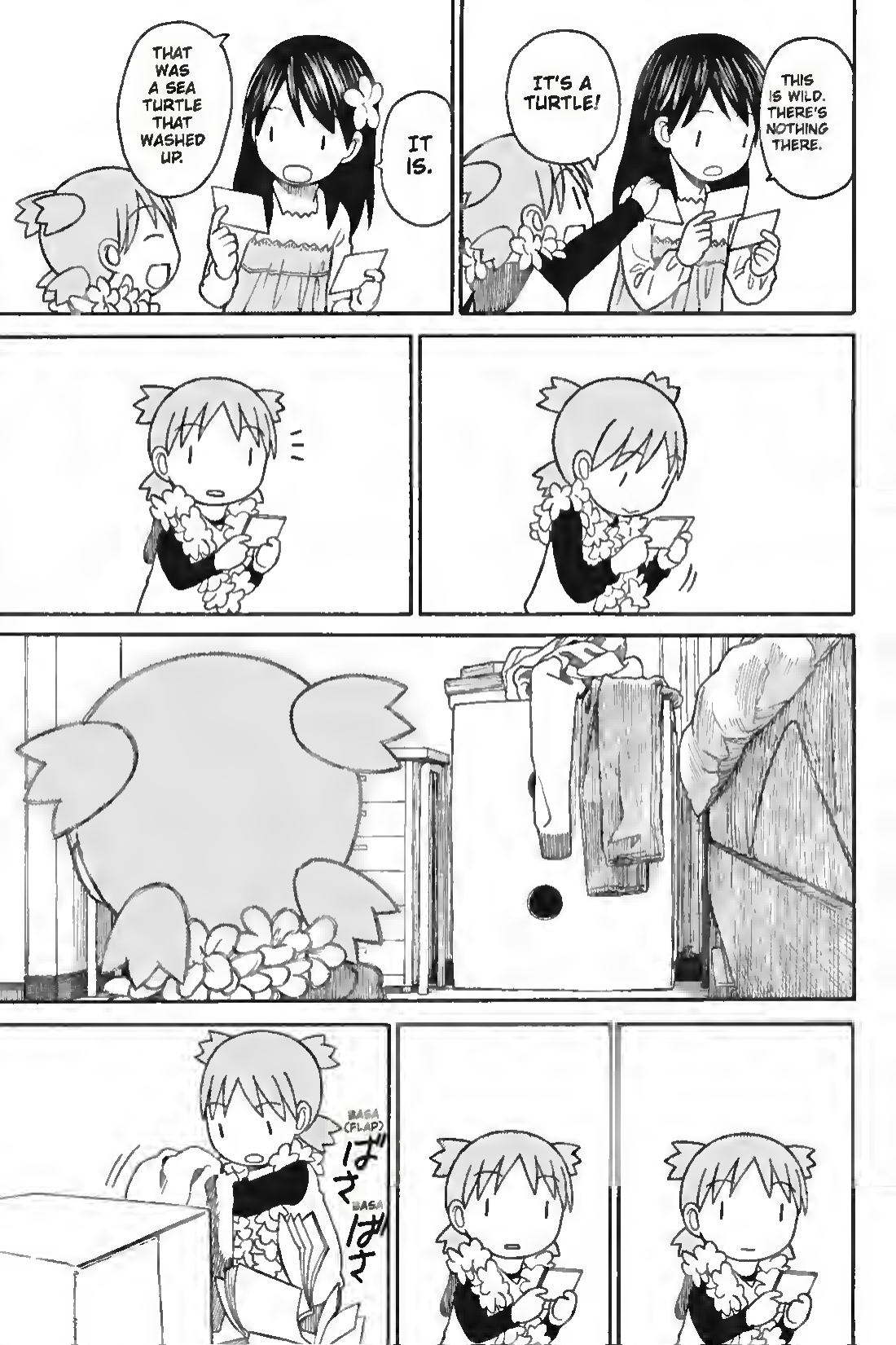
HERE, A SOUVENIR.
WOW, THANK YOU!
ALSO...
OOOH! OOOOH!
IT'S BYOO-TIFUL!
IT'S A HAIR DECORATION.
YOU CAN HAVE THIS, YOTSUBA.
WHAT DO I GET!?

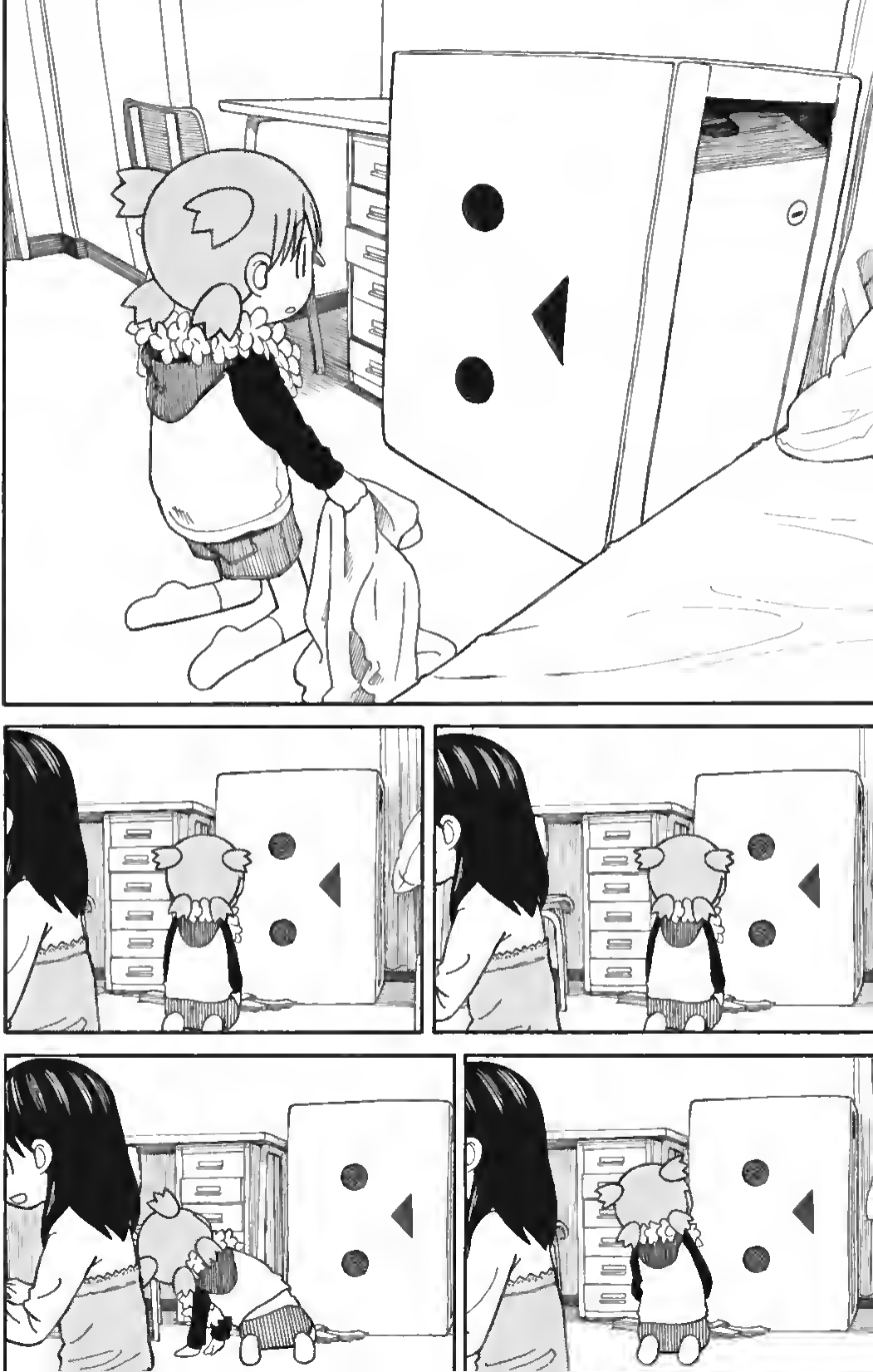
WELL, I HAVE A SOUVENIR FOR YOU TOO.
YOU'RE HAWAI-IAN!
YOU LOOK GREAT!
OOOH, COOL.
HOT AIR? THE BIG ONES?
YOTSUBA-CHAN AND I WENT TO SEE HOT-AIR BAL-LOONS.
YEAH.
IT COMES BACK?
IT GOES ZOOOM AND THEN COMES BACK TO YOU.
WE SHOULD TRY IT IN THE PARK LATER.
I BOUGHT THIS WHIRLY-BIRD WHEN WE WERE THERE.
WOW, THANKS.
IT REALLY FLIES.

OHHH?
I NEVER EVEN THINKED ABOUT MIURA...
...I DON'T...
YOU DON'T HAVE A SOUVENIR FOR ME?


SO THAT'S HOW IT WORKS...
IF YOU GET A SOUVENIR, YOU HAVE TO GIVE A SOUVENIR IN RETURN.

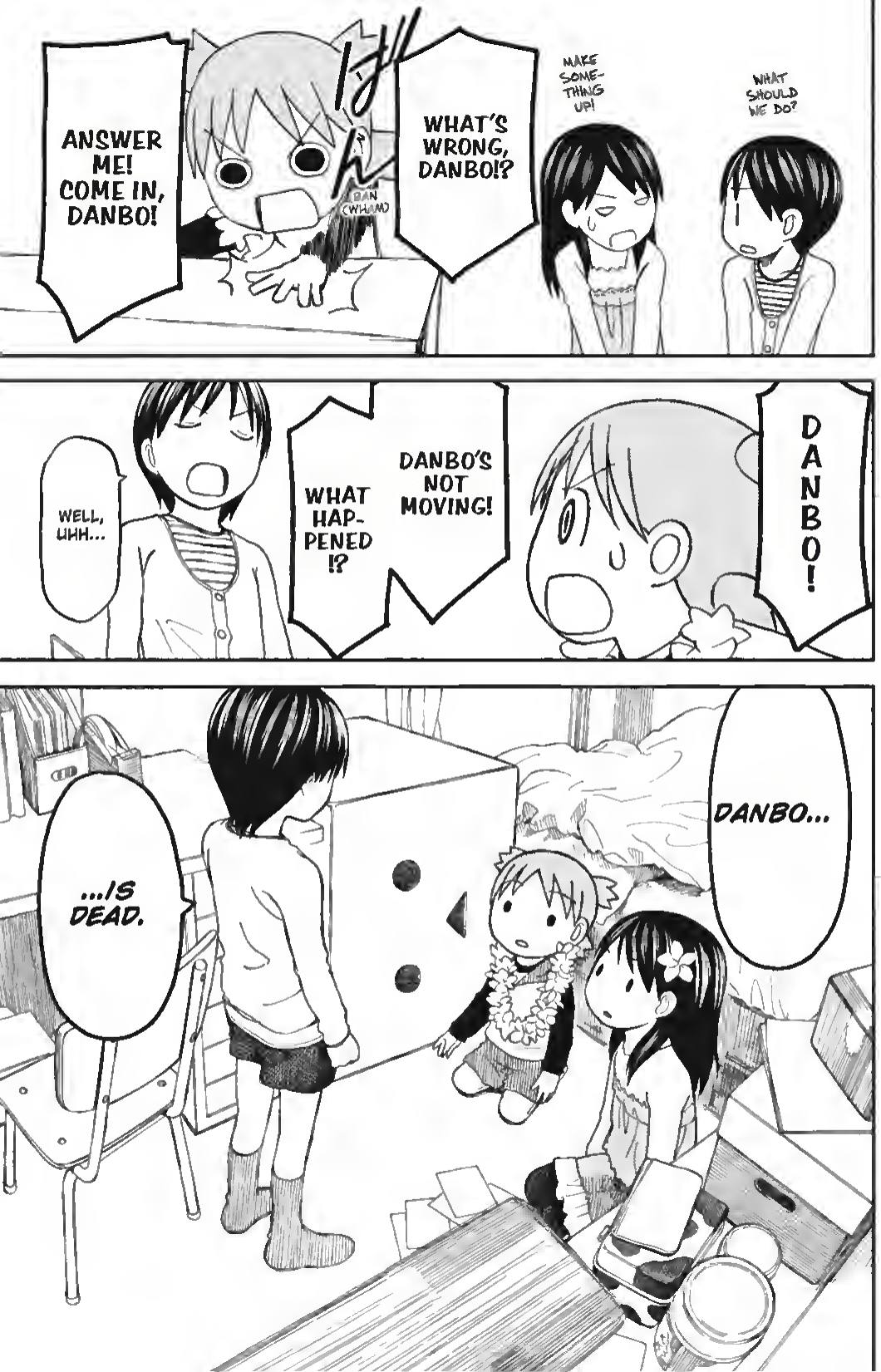

OH, THAT ONE'S FROM A VOLCANO...
WHAT'S THIS PICTURE?
OKAY, I WILL!
WELL, THE NEXT TIME YOU GO ANYWHERE, GET ME A SOUVENIR.

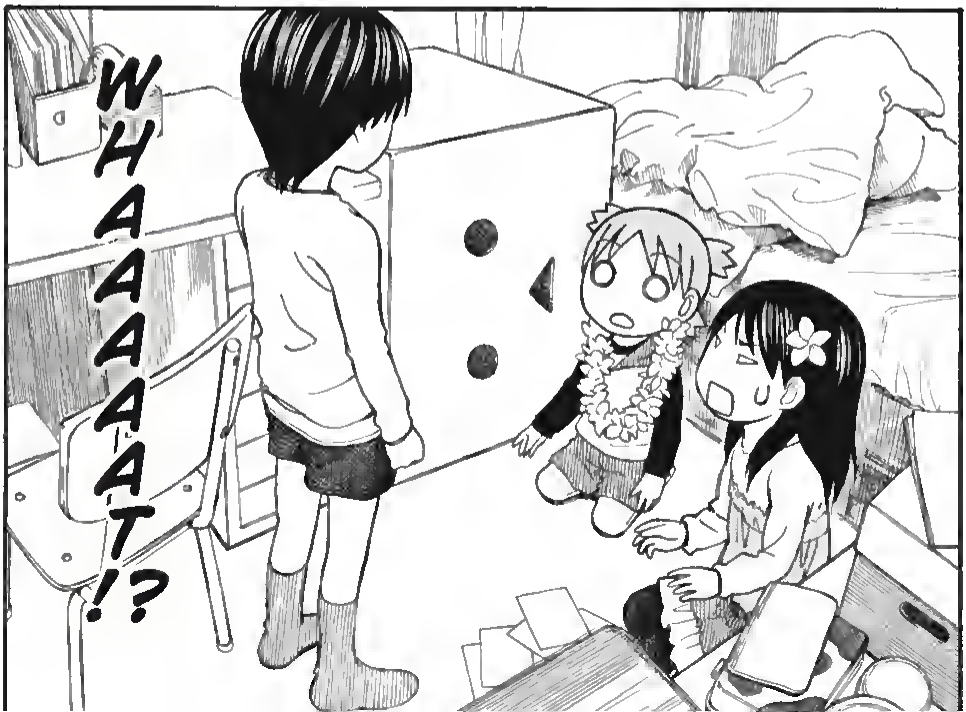

THAT WAS A SEA TURTLE THAT WASHED UP.
IT IS.
IT'S A TURTLE!
THIS IS WILD. THERE'S NOTHING THERE.
BASA (FLAP)
ばさ
BASA
ばさ



DANBOOOOOO!!
DANBO! WHY ARE YOU HERE!?
...!
ENA, LOOK! IT'S DANBO!!
UMM...
ARE YOU SURE IT'S REALLY HIM?
IT'S TOTALLY DANBO!!

WHAT'S WRONG, DANBO!? WHERE'S YOUR BODY!?
WHY DIDN'T YOU HIDE IT?
BUT... I WAS HIDING IT...
OH NO, YOU GUYS! DANBO ISN'T MOVING!
UMMM...
PLUS I DIDN'T KNOW YOTSUBA WAS COMING, SO...
DANBO, IT'S ME! YOTSUBA!
SNAP OUT OF IT! ARE YOU OKAY!?


ANSWER ME! COME IN, DANBO!
KRAN (WHAM)
WHAT'S WRONG, DANBO!?
MAKE SOME-THING UP!
WHAT SHOULD WE DO?
DANBO!
DANBO'S NOT MOVING!
WHAT HAP-PENED !?
WELL, UHH...
DANBO...
...IS DEAD.

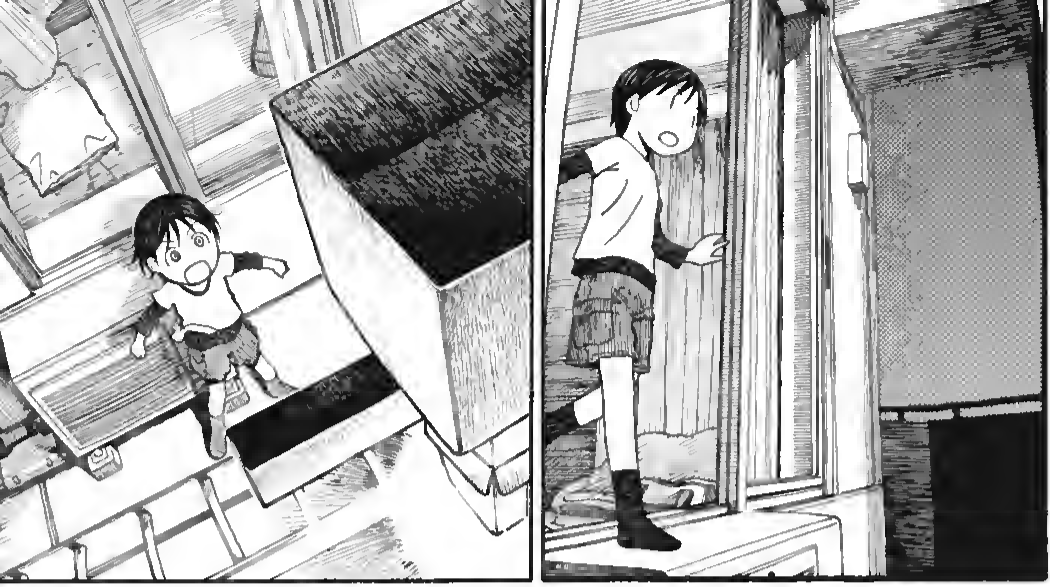

WHAAAAAT!?

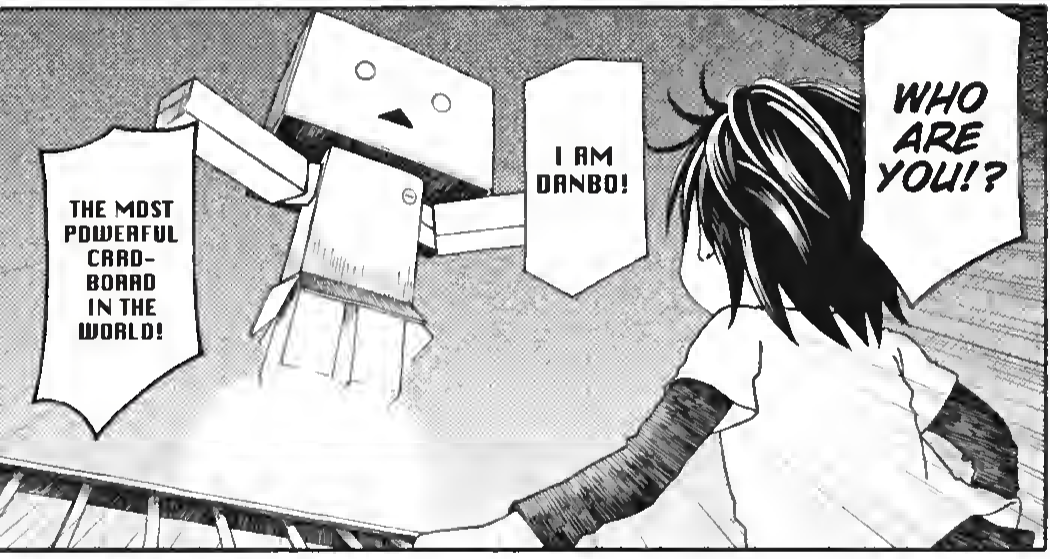
EVERYTHING THAT LIVES WILL DIE... EVEN ROBOTS.
BUT HE'S A ROBOT...
DAN-BO'S...
...DEAD?
...AREN'T ALIVE.
EVEN THOUGH ROBOTS...
DANBO...
...IS DEAD...

BA (CHOP)
HE'S ALIVE, TA-DAAA!!
WHAT WAS THE "TA-DAA" FOR!?
DON'T WORRY! HE'S A ROBOT, SO HE WON'T DIE!
"TA-DAA" WAS JUST... ME TRYING TO MAKE THINGS A BIT...
... CHEERIER.
YOU AREN'T SUPPOSED TO FOCUS ON THAT PART.
...OKAY.

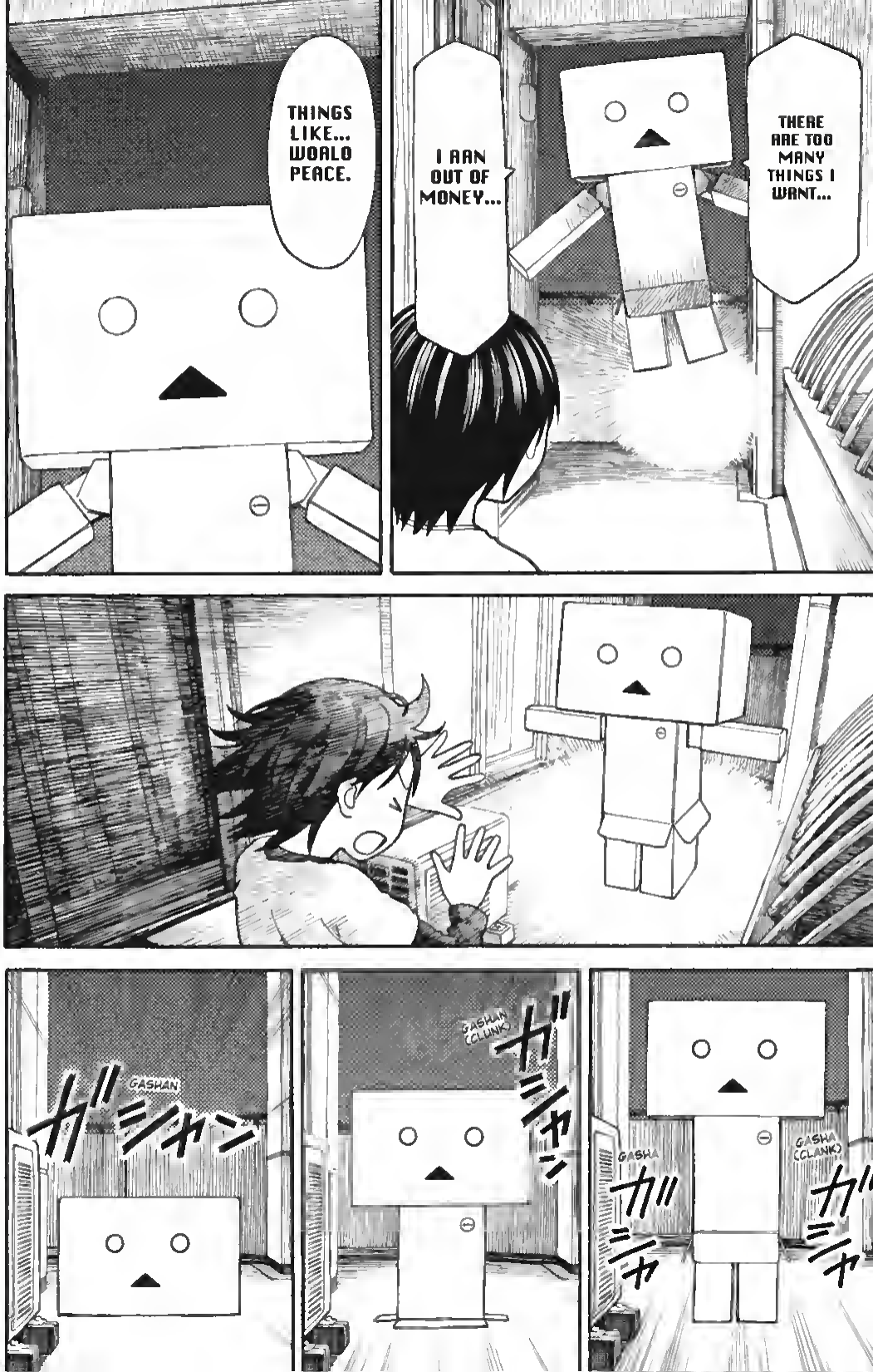
REALLY!?
IF HE DIES, HE COMES BACK TO LIFE! BECAUSE HE'S A ROBOT!
MIURA SAID HE WAS DEAD.
HE IS! HE CAN'T DIE, BECAUSE HE'S A ROBOT!
DANBO'S ALIVE?
.....
BECAUSE...
!
BUT WHY IS HE AT MIURA'S HOUSE?
...I WAS BUSY PACKING FOR THE TRIP
THE NIGHT BEFORE I LEFT FOR HAWAII...
WHY?

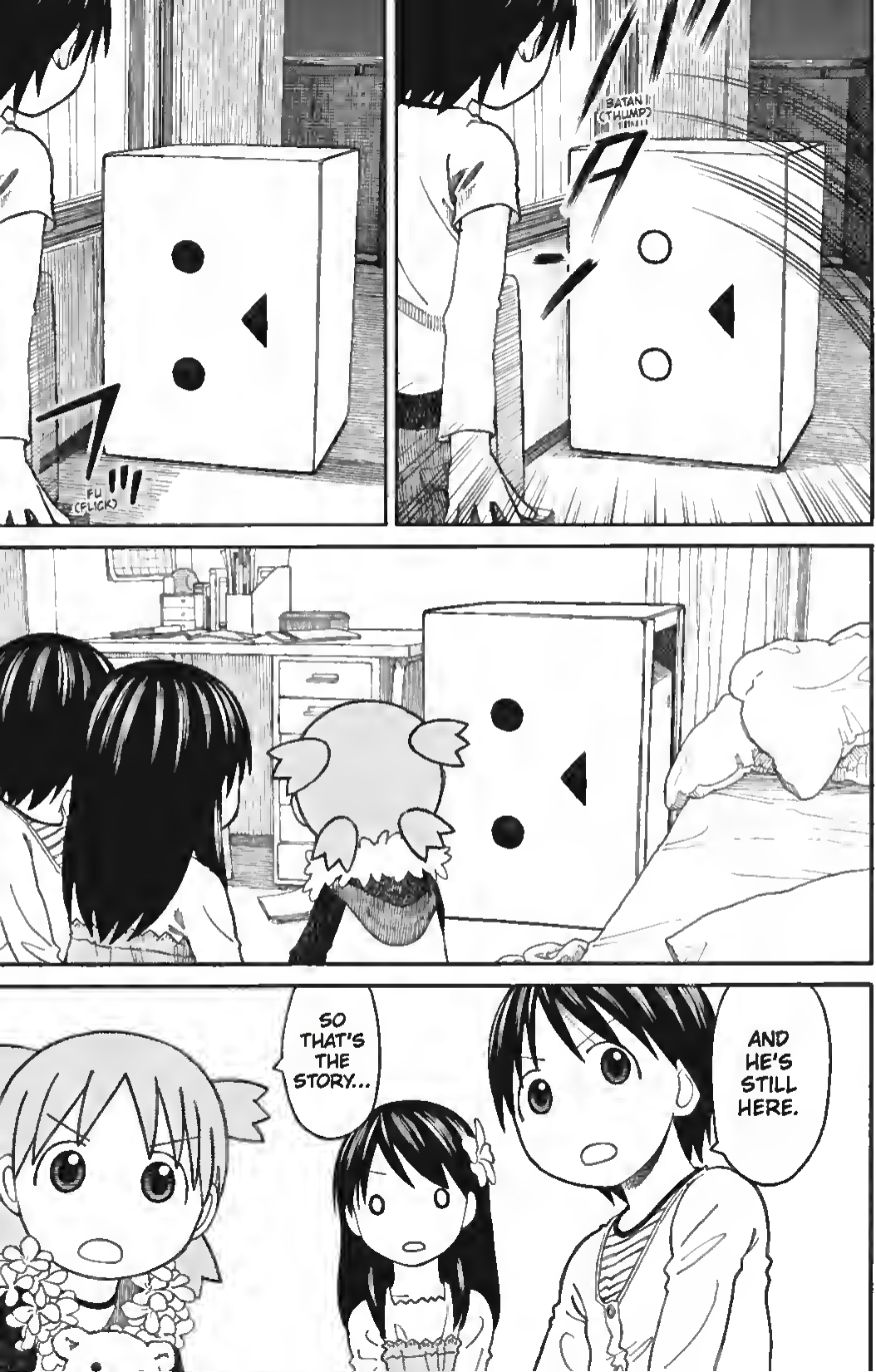
ゴゴゴゴゴ
GOGOGOGO
(DMMMMM)




WHO ARE YOU!?
I AM DANBO!
THE MOST POWERFUL CARD-BOARD IN THE WORLD!

DANBO MOVES BY THE POWER OF MONEY!
HUH? OH...
YEAH, THAT.
HE SAID THAT TOO.


THINGS LIKE... WORLD PEACE.
I RAN OUT OF MONEY...
THERE ARE TOO MANY THINGS I WANT...
GASHAN
ガシャン
GASHAN (CLUNK)
ガシャン
GASHA
ガシャ
GASHA (CLANK)
ガシャ

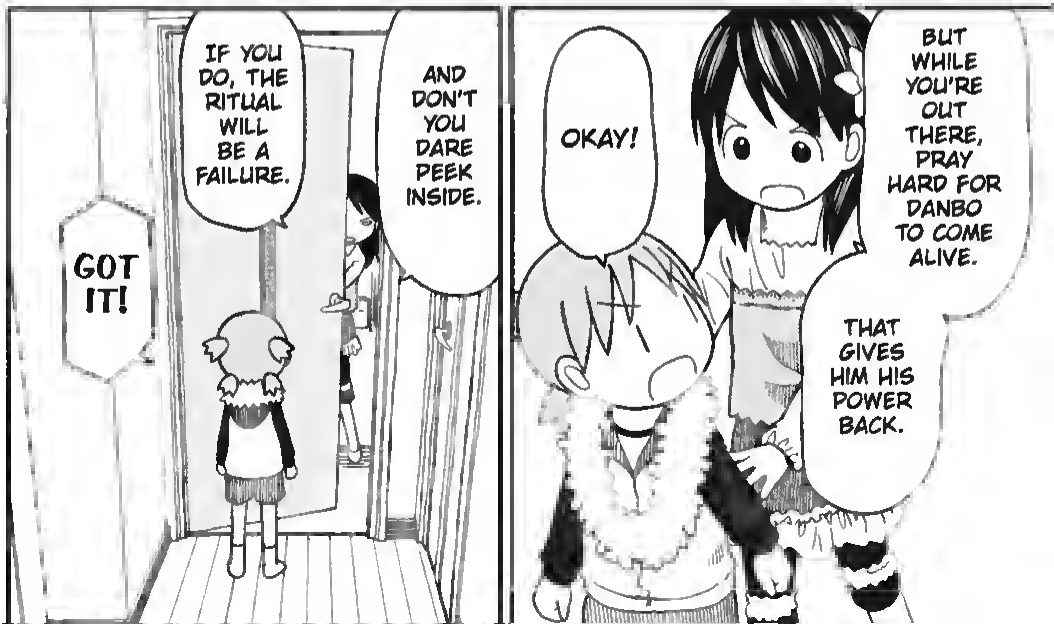

FU
(FLICK)
BATAN!
(THUMP)
AND HE'S STILL HERE.
SO THAT'S THE STORY...

10
THERE IT IS.

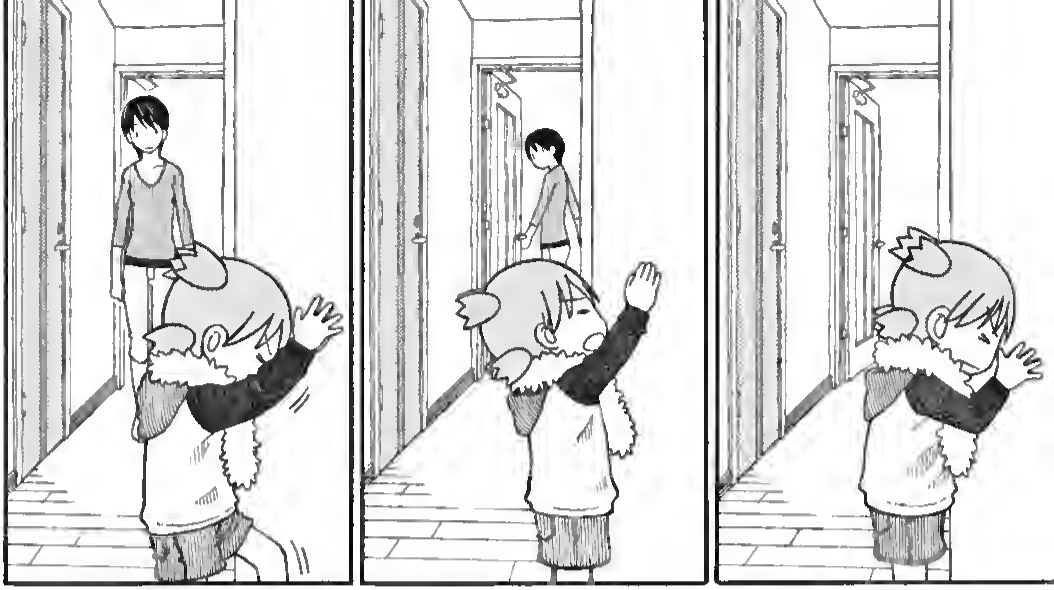
かしゃん
KASHAN
(CLINK)
MBA

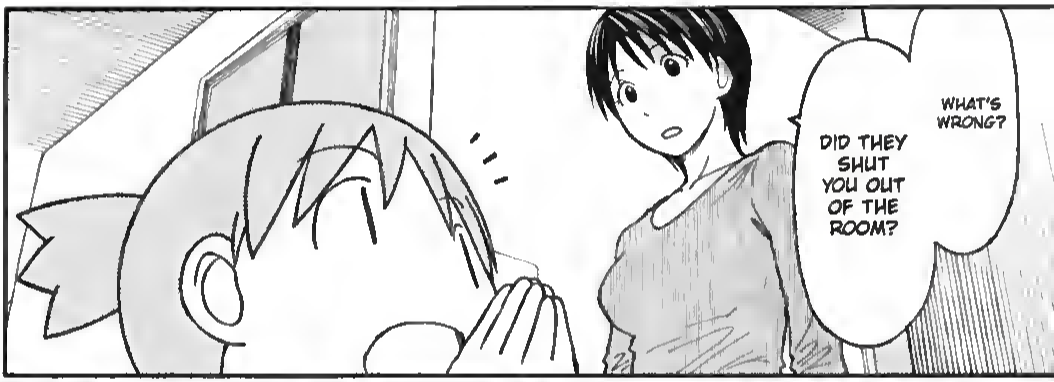
OKAY!
NOW COMES THE RITUAL OF RESURRECTION!
WHAT'S THAT!? DANBO'S COMING BACK TO LIFE!?
HE WILL!

BUT NOW YOU HAVE TO WAIT OUTSIDE THE ROOM FOR A LITTLE BIT.
YOTSUBA WANTS TO JOIN!
JOIN IN THE RITCHERAL!
YOU CAN'T, YOTSUBA... YOU NEED TO BE IN ELEMENTARY SCHOOL AT LEAST.


BUT WHILE YOU'RE OUT THERE, PRAY HARD FOR DANBO TO COME ALIVE.
OKAY!
THAT GIVES HIM HIS POWER BACK.
AND DON'T YOU DARE PEEK INSIDE.
IF YOU DO, THE RITUAL WILL BE A FAILURE.
GOT IT!

ばたん
BATAN (THUMP)
ぺん
PEN (CLAP)
PLEASE HELP...
PLEASE...
DEAR GOD...




WHAT'S WRONG?
DID THEY SHUT YOU OUT OF THE ROOM?

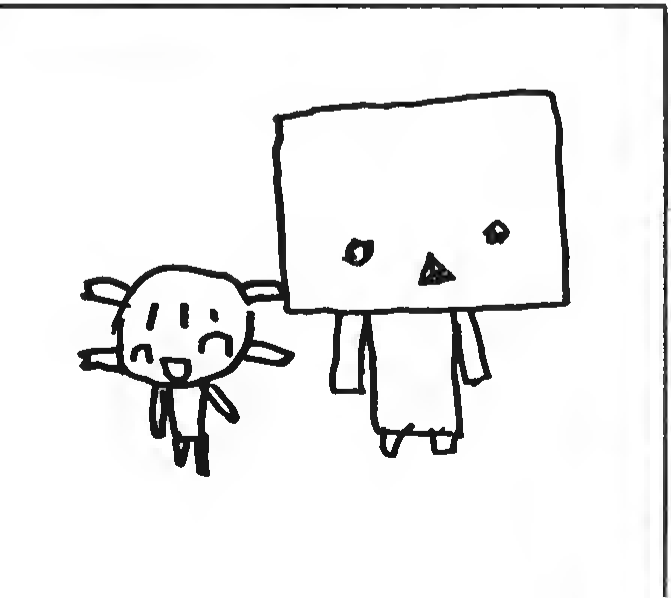
MIURA!
NOOO! DON'T OPEN IT!!
THEY'RE IN THE MIDDLE OF THE RITCHERAL OF REZAMEC-TION!
WHAT!?

I DON'T UNDERSTAND, BUT YOU DON'T NEED TO WAIT IN THE HALL-WAY. COME WITH ME.
OKAY.
ARE YOU MIURA'S MOMMY?
THAT'S RIGHT.
SHE'S A GIANT MIURA.
?
IF YOU OPEN THE DOOR, IT'S ALL A FAILURE!
WOULD YOU LIKE SOME-THING TO DRINK?
YES.
ORANGE JUICE? CALPIS?
CALPIS.

I THOUGHT SO.
YOU MUST BE YOTSUBA-CHAN.
YEAH.
CHUUU (SLURP)
GO AHEAD.
CAN I HAVE A SNACK?
IT'S NOT THE KIND YOU LIKE?
OH? WHY NOT?
NEVER MIND. I DON'T WANT IT.

I SHOULDN'T BE EATING STUFF IN THE MIDDLE OF THE RITCHERAL.
I NEED TO PRAY
WHO'S COMING BACK TO LIFE?
DANBO.
RAMBO?

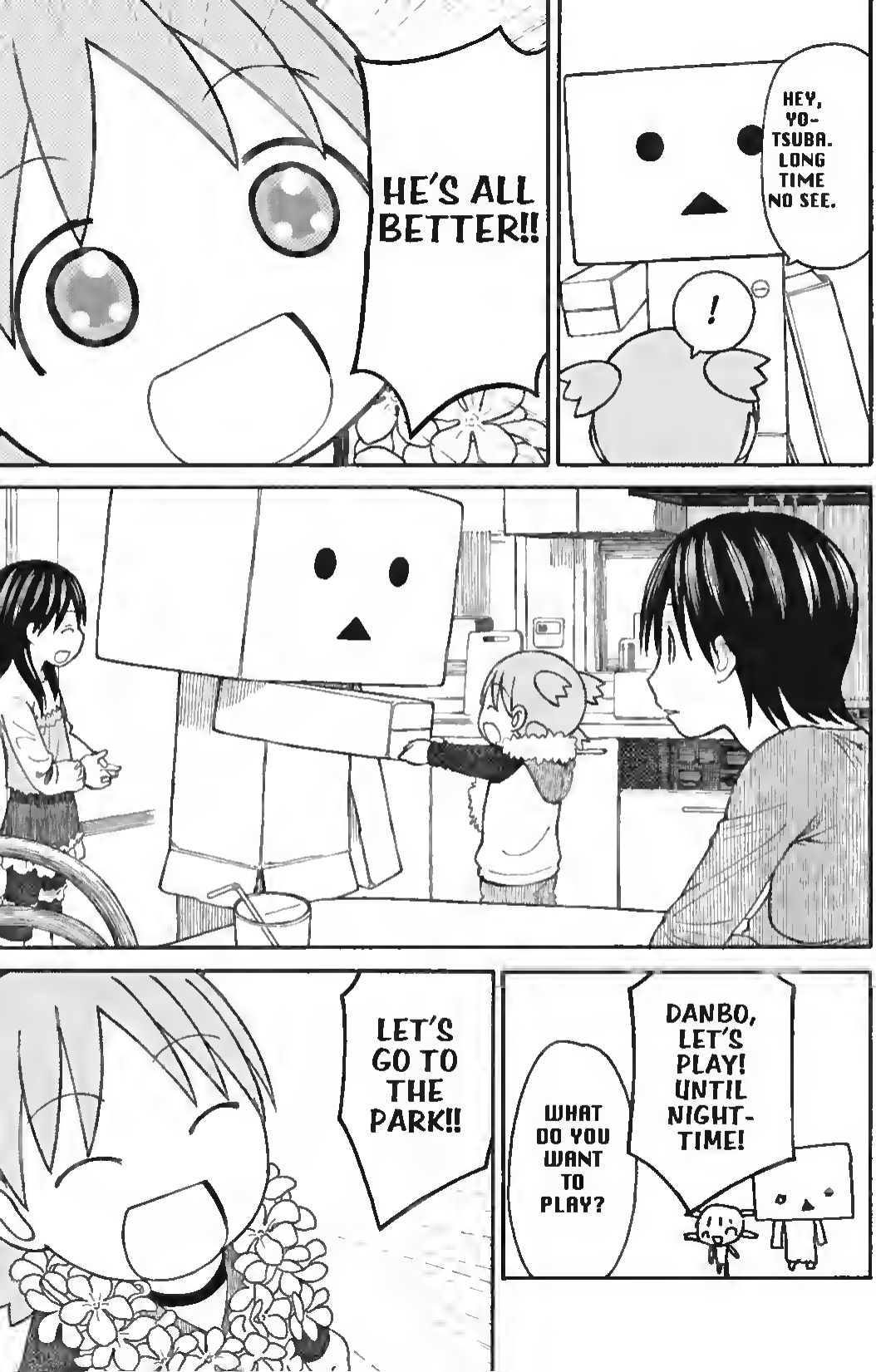
DANBO DANBO! THE ROBOT!
UMM...
IS THAT A TV SHOW?
GET ME STUFF FOR DRAWING!
DRAWING!

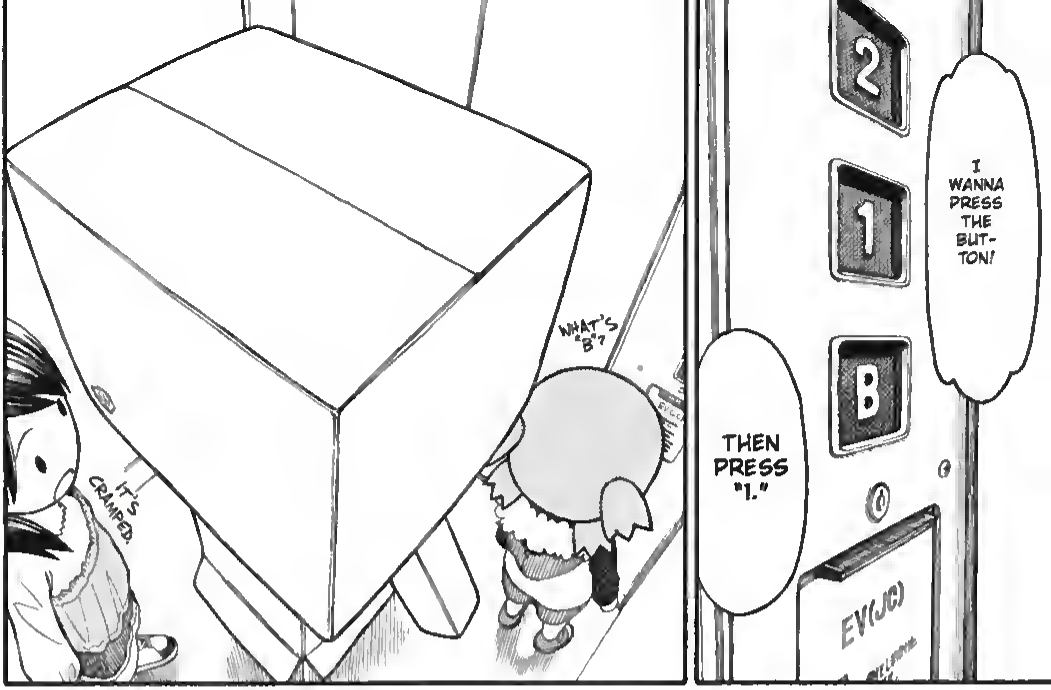


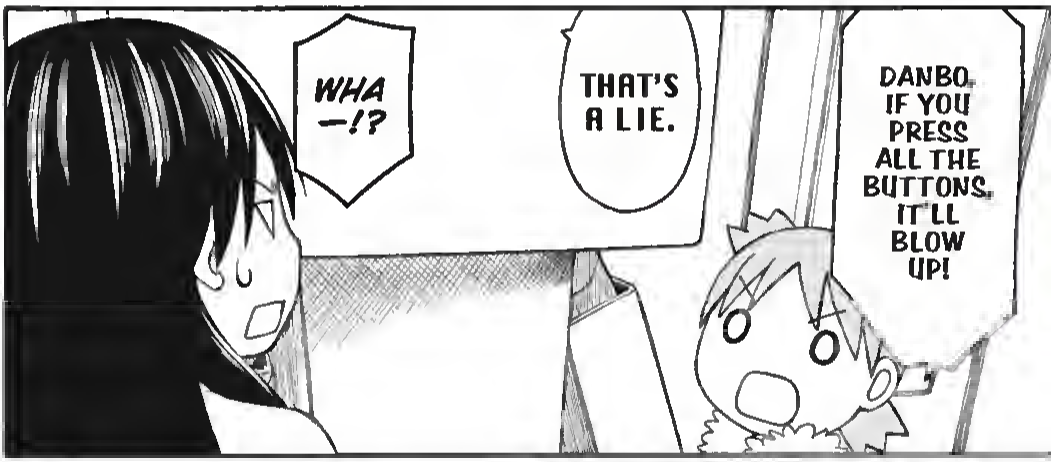
AAAHHH!!
THIS IS THE THING THAT MIURA MA—
OHHH, I THINK I GET IT.
WHERE'S DANBO!?
HELLO, DEAR.
... HELLO.
SIDEWAYS, TURN IT SIDEWAYS! LIKE THAT.
I CAN'T GET THROUGH!
GAN (BONK)
GAKO (THUNK)
GAKO
TADAAAAAA!

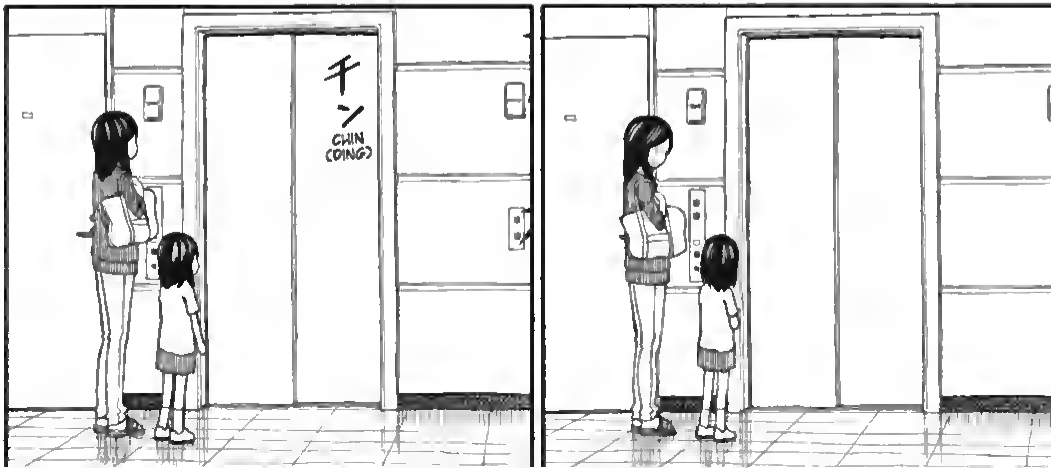
!
TADAAAAA!
DANBO!
カコ
GASU (WHACK)
IT'S DAN-BOOOO!!

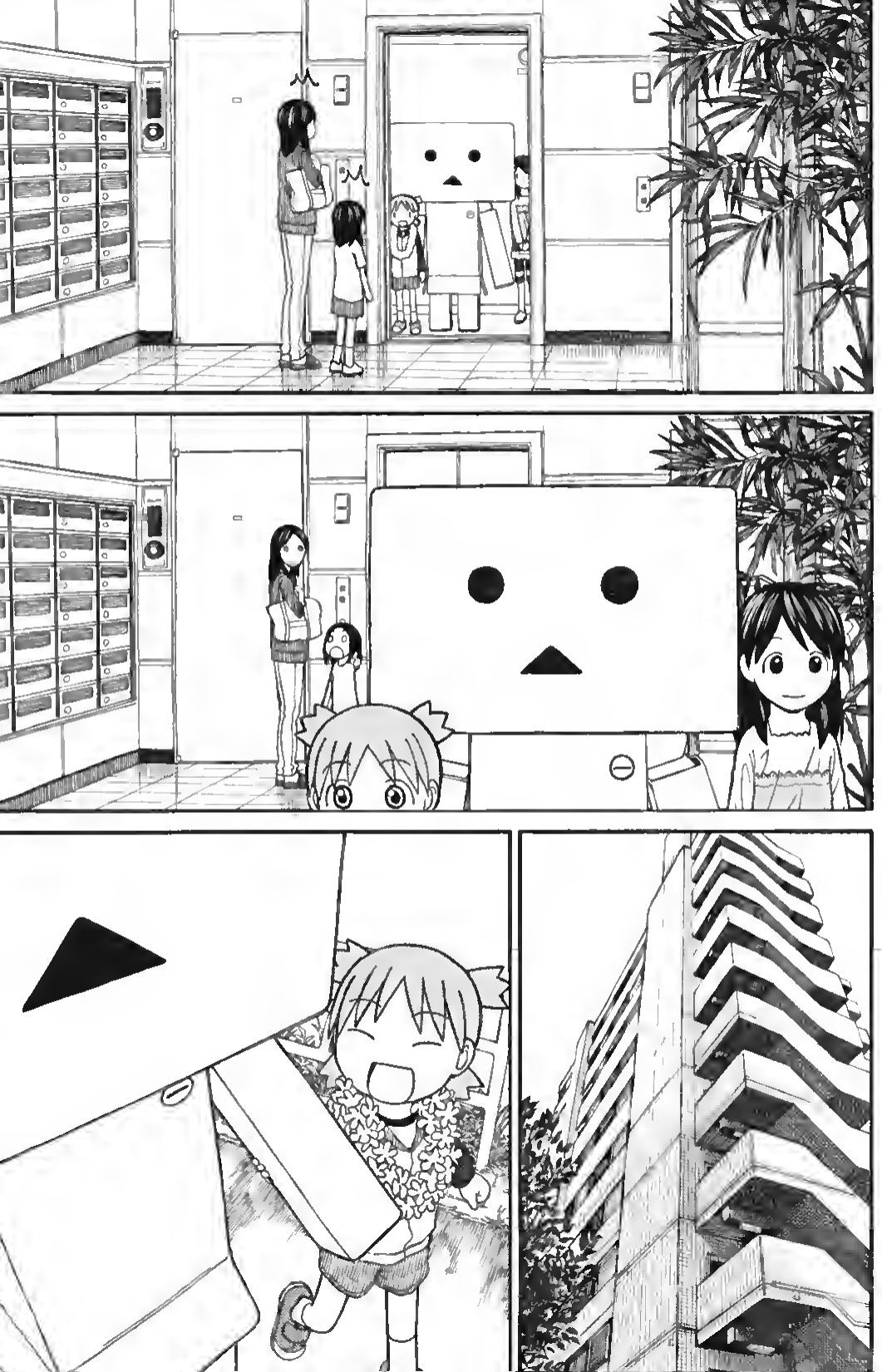
OW!
GASU (WHACK)
WHAT WAS THAT FOR!!?
OW!
GASU
DID YOUR HEAD GET BUSTED!?
DID YOU FORGET ABOUT YOTSU-BA!?
WHAT'S WRONG, DANBO?
BAN (WHAM)
THINK, DANBO! REMEM-BER!!

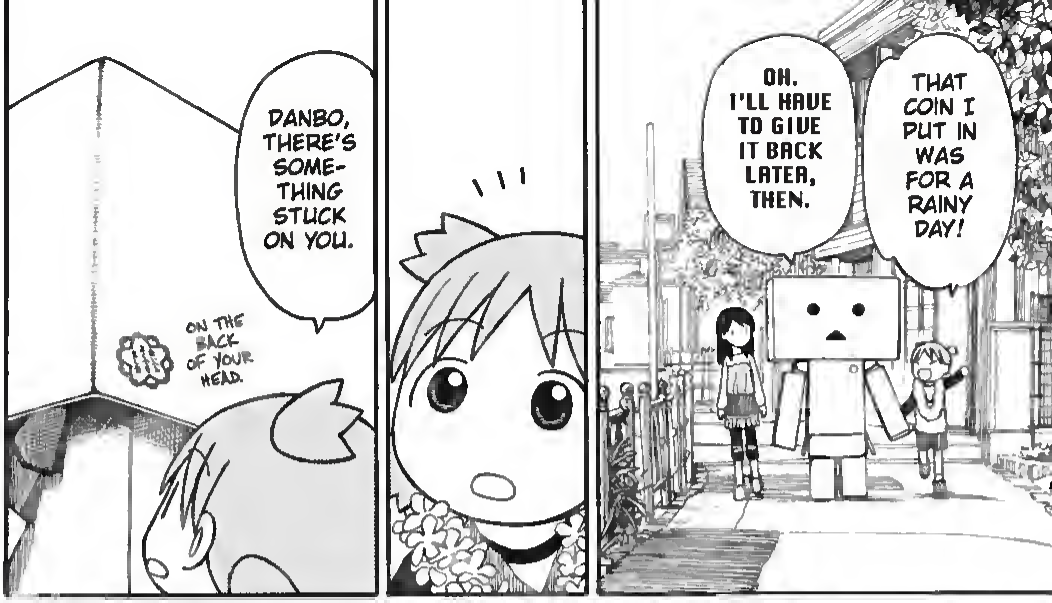

HE'S ALL BETTER!!
HEY, YO-TSUBA. LONG TIME NO SEE.
!
LET'S GO TO THE PARK!!
WHAT DO YOU WANT TO PLAY?
DANBO, LET'S PLAY! UNTIL NIGHT-TIME!


IT'S CRAMPED.
WHAT'S "B"?
2
1
B
I WANNA PRESS THE BUTTON!
THEN PRESS "1."
EV(JC)

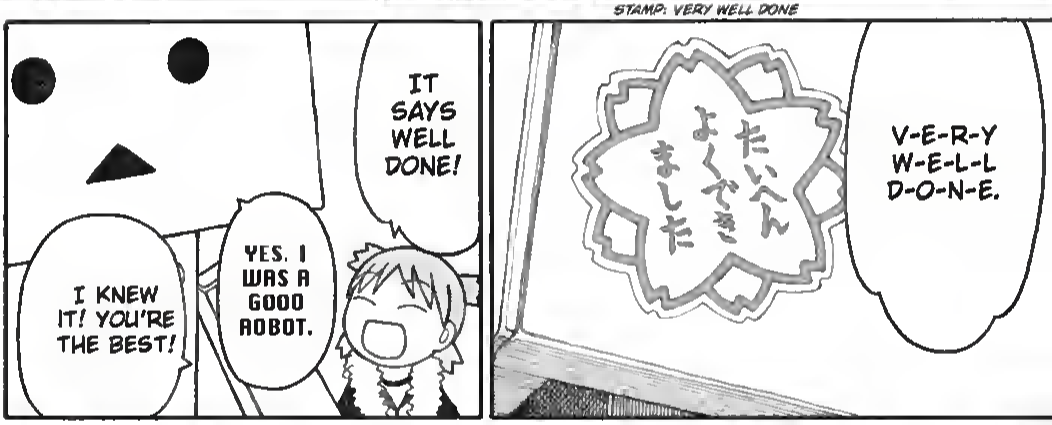

WHA—!?
THAT'S A LIE.
DANBO, IF YOU PRESS ALL THE BUTTONS, IT'LL BLOW UP!

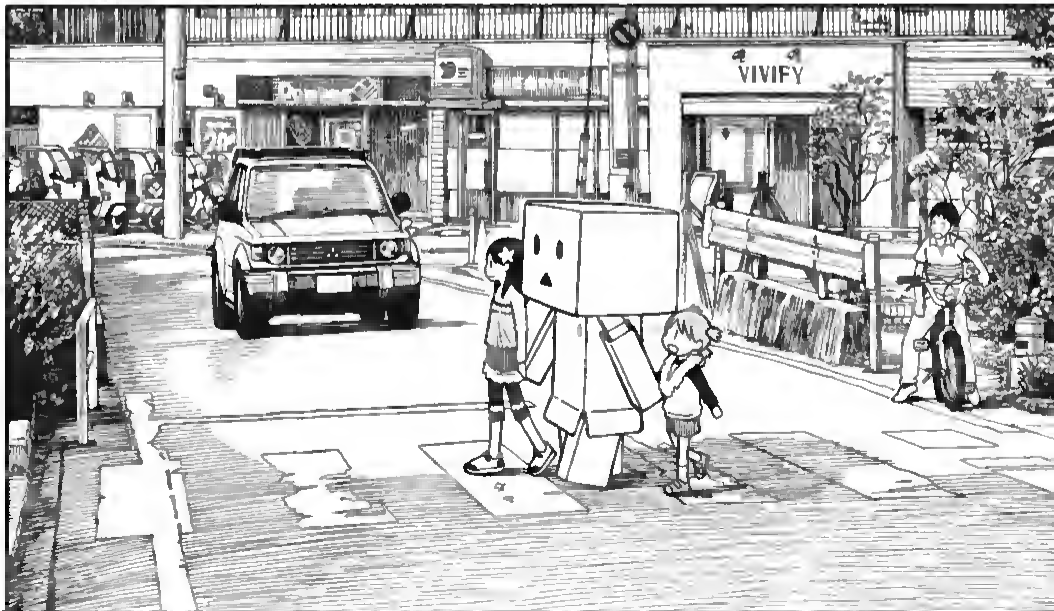

チン
CHIN (DING)

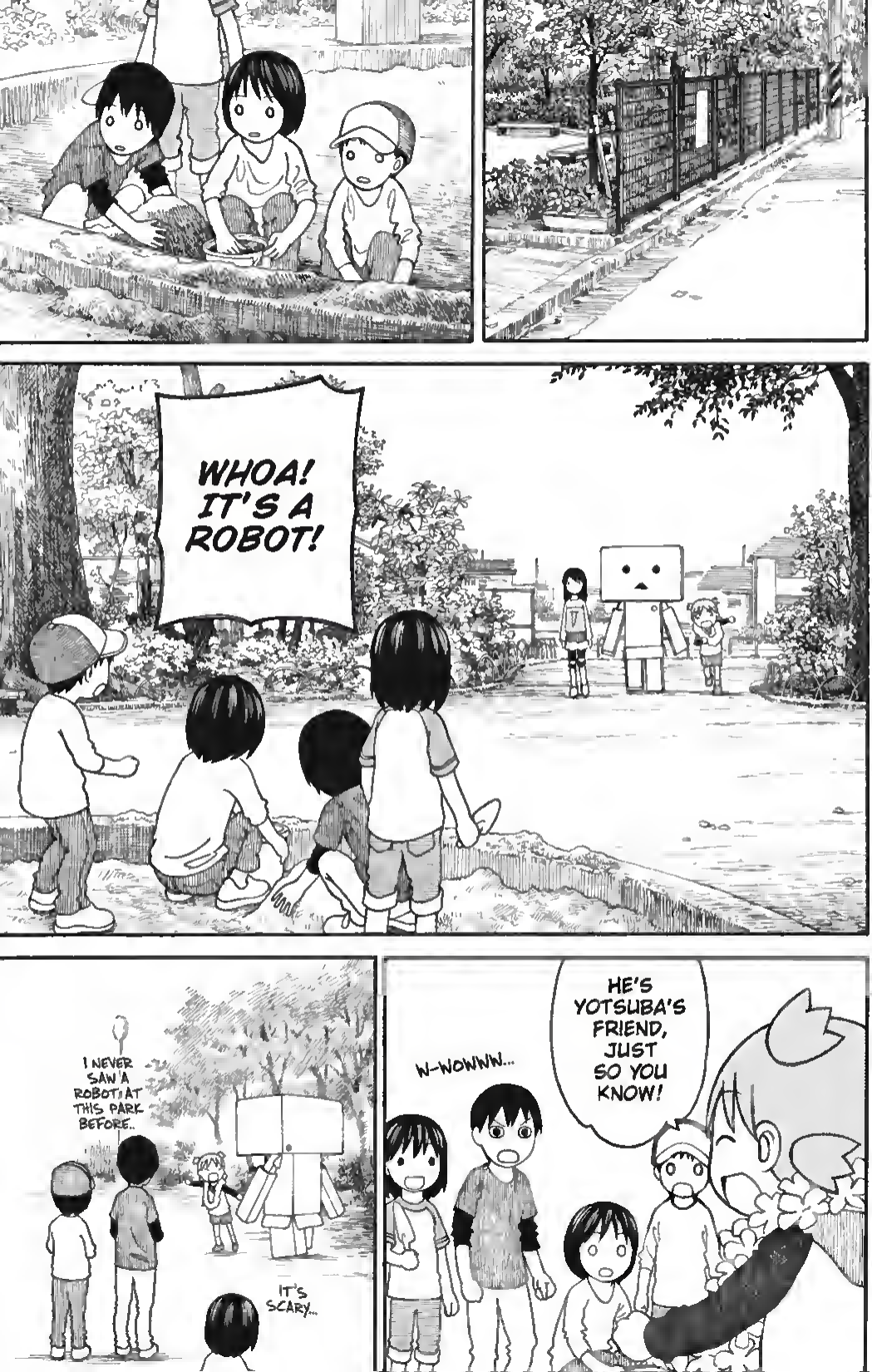


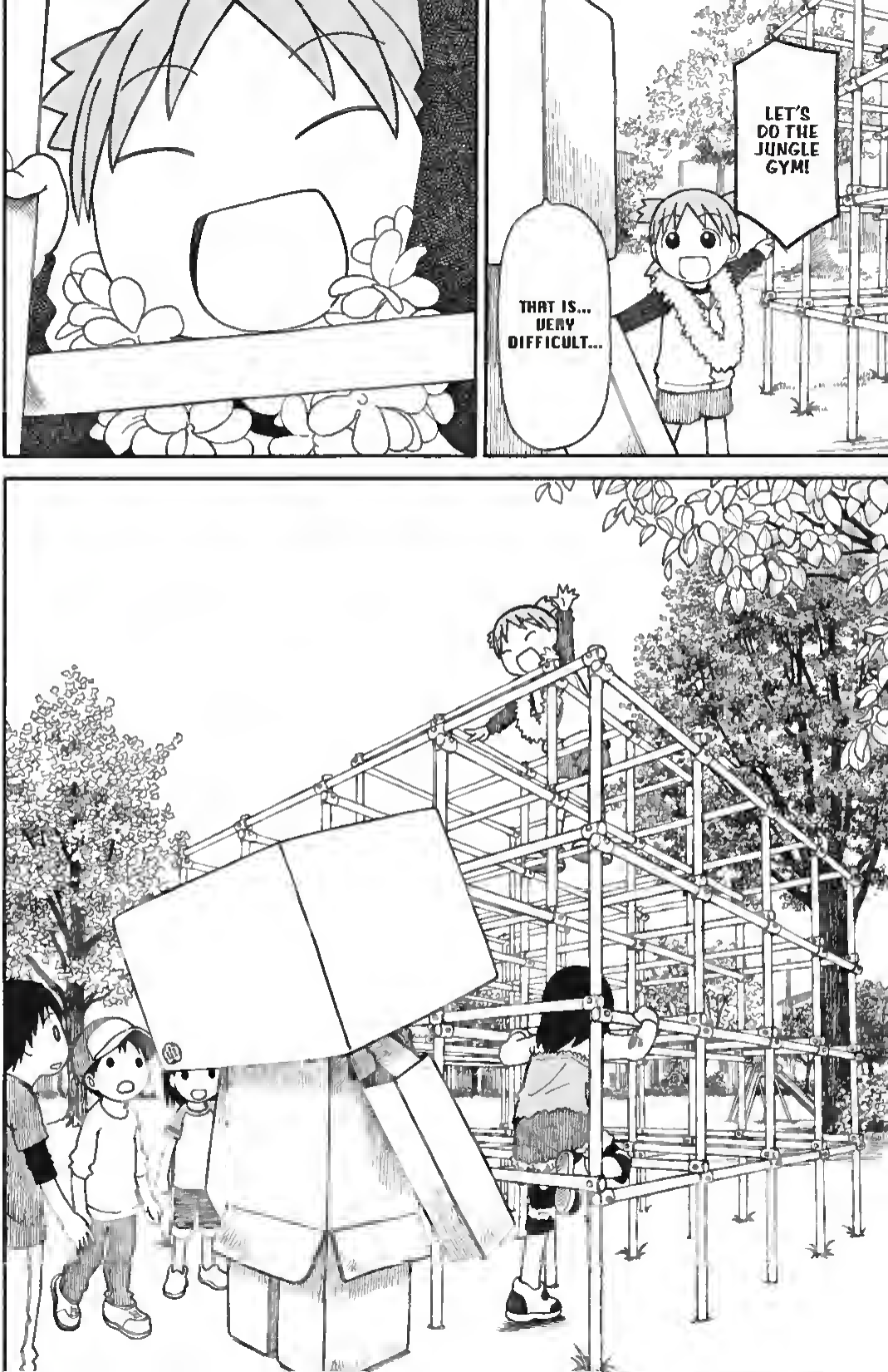


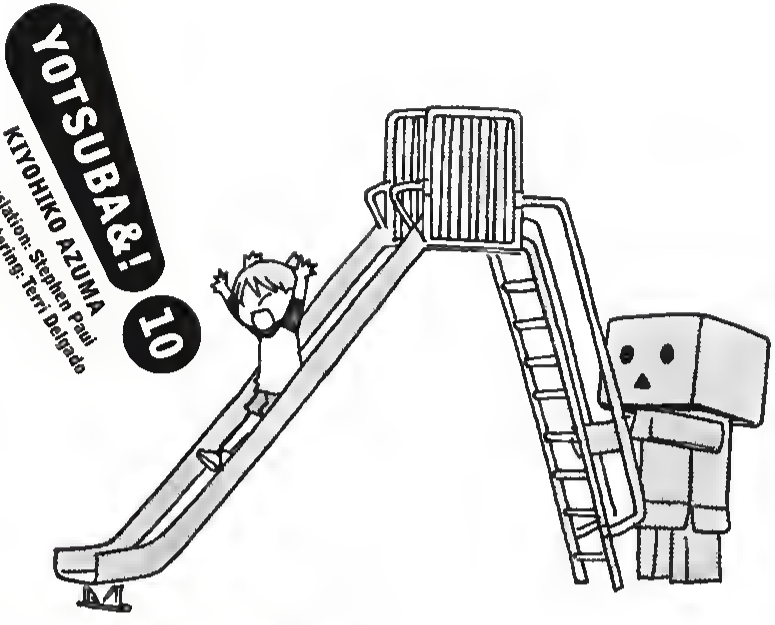
STAMP: VERY WELL DONE






WHOA! IT'S A ROBOT!
I NEVER SAW A ROBOT AT THIS PARK BEFORE..
IT'S SCARY...
W-WOWWW...
HE'S YOTSUBA'S FRIEND, JUST SO YOU KNOW!


LET'S DO THE JUNGLE GYM!
THAT IS... VERY DIFFICULT...



This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 10
© KIYOHIKO AZUMA / YOTUBA SUTAZIO 2010
Edited by ASCII MEDIA WORKS
First published in Japan in 2010 by
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tattle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2011 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright ©2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: December 2011

ebook ISBN: 978-0-316-21888-7

App ISBN: 978-0-316-19815-8

YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.

TO BE CONTINUED!